



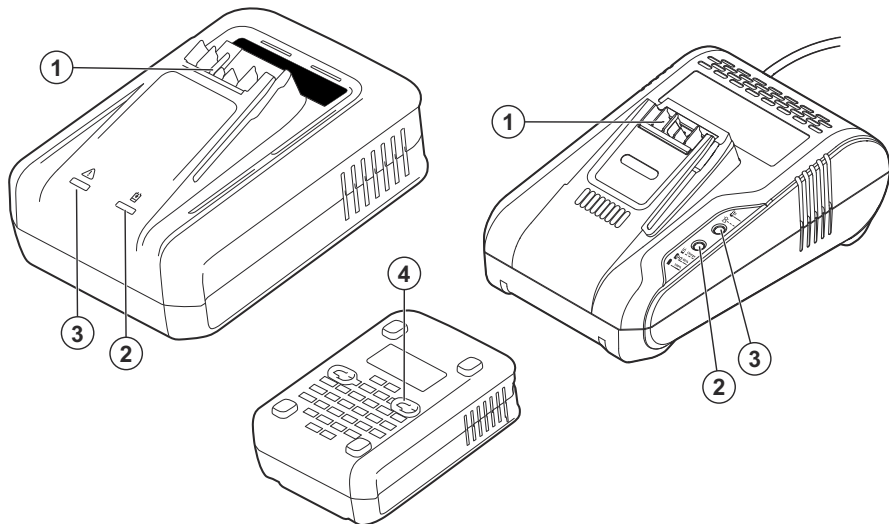
Husqvarna®

EN	Operator's manual	4-11	CS	Návod k použití	109-115
DE	Bedienungsanweisung	12-20	SK	Návod na obsluhu	116-122
FR	Manuel d'utilisation	21-28	HU	Használati utasítás	123-129
ES	Manual de usuario	29-35	RO	Instrucțiuni de utilizare	130-136
PT	Manual do utilizador	36-43	BG	Ръководство за експлоатация	137-145
IT	Manuale dell'operatore	44-51	MK	Упатство за оператор	146-153
NL	Gebruiksaanwijzing	52-58	SR	Priručnik za rukovaoca	154-160
DA	Brugsanvisning	59-65	SL	Navodila za uporabo	161-167
SV	Bruksanvisning	66-72	HR	Priručnik za korištenje	168-174
NO	Bruksanvisning	73-79	ET	Kasutusjuhend	175-181
FI	Käyttöohje	80-86	LT	Operatoriaus vadovas	182-188
EL	Οδηγίες χρήσης	87-94	LV	Lietošanas pamācība	189-195
TR	Kullanım kılavuzu	95-101	JA	取扱説明書	196-202
PL	Instrukcja obsługi	102-108	UK	Посібник користувача	203-210

P4A 18-C100, P4A 18-C170



1



2



3



4



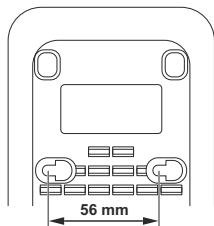
5



6



7



Intended use

The battery charger is intended for charging the rechargeable 18V POWER FOR ALL system batteries.

Product overview

(Fig. 1)

1. Charging slot
2. Green charging indicator
3. Red temperature monitoring indicator /error indicator
4. Wall mount

Symbols on the product

(Fig. 2)

Be careful and use the product correctly. This product can cause serious injury or death to the operator or others.

(Fig. 3)

Read the operator's manual carefully and make sure that you understand the instructions before you use this product.

(Fig. 4)

Only use the charger in enclosed spaces and do not expose it to wet conditions. Water entering a charger increases the risk of electric shock.

(Fig. 5)

Protection class.

(Fig. 6)

Battery charging voltage.

Note: Other symbols/decals on the product refer to certification requirements for some commercial areas.

Safety definitions

Warnings, cautions and notes are used to point out specially important parts of the manual.



WARNING: Used if there is a risk of injury or death for the operator or bystanders if the instructions in the manual are not obeyed.



CAUTION: Used if there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area if the instructions in the manual are not obeyed.

Note: Used to give more information that is necessary in a given situation.

Safety instructions



WARNING: Read all safety warnings and all instructions. Failure to obey the warnings and instructions may result in electrical shock, fire and/or serious injury.



WARNING: Store these instructions in a safe place. Only use the charger if you can fully evaluate all functions and carry them out without restrictions, or if you have received corresponding instructions.

- This charger is not intended for use by children or persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge. This charger can be used by children aged 8 or older and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the charger and they understand the associated dangers. Otherwise, there is a risk of operating errors and injuries.
- Supervise children during use, cleaning and maintenance. This will ensure that children do not play with the charger.
- Only charge 18V POWER FOR ALL system batteries with a capacity of 1.5 Ah and above. The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Do not charge any non-rechargeable batteries. Otherwise there is a risk of fire and explosion.
- Keep the charger clean. Dirt poses a risk of electric shock.

- Always check the charge, including the cable and plug, before use. Stop using the charger if you discover any damage. Do not open the charger yourself, and have it repaired only by Husqvarna or by an authorised after-sales service centre using only original replacement parts. Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.
- Do not operate the charger on an easily ignited surface (e.g. paper, textiles, etc.) or in a flammable environment. There is a risk of fire due to the charger heating up during operation
- Do not cover the ventilation slots of the charger. Otherwise, the charger may overheat and no longer function properly.
- Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- In case of damage and improper use of the battery, vapours may also be emitted. Ensure the area is well-ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

Products sold in GB only

Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362). If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug. The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

Operation



WARNING: Pay attention to the mains voltage. The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the charger.

- Make sure that the charging slot and the battery contacts are free of coarse dirt. Ensure that the battery is fully inserted.
- The charging process begins as soon as the mains plug of the charger is inserted into the mains socket and the battery is inserted into the charging slot.
- The charging process is only possible when the temperature of the battery is within the permitted charging temperature range (0–45 °C).

- Thanks to the intelligent charging process, the state of charge of the battery is automatically detected and then charged up with the optimal charge current depending on battery temperature and voltage.
- A significantly reduced operating time after charging indicates that the battery has deteriorated and must be replaced.
- When the charger is used continuously, or for several consecutive charge cycles without interruption, the charger may heat up. This is, however, harmless and does not indicate that the charger has a technical defect.

Battery charging times

The following table displays the approximate time required in minutes in order to fully charge the battery, depending on the battery type. Charging times can vary.

P4A 18-C100	
Rechargeable 18V POWER FOR ALL system batteries	100% charged
1,5 Ah	≈30 min
2,0 Ah	≈34 min
2,5 Ah	≈43 min
3,0 Ah	≈51 min
4,0 Ah	≈59 min
4,0 Ah Power Plus	≈65 min
5,0 Ah	≈71 min

P4A 18-C100	
Rechargeable 18V POWER FOR ALL system batteries	100% charged
6,0 Ah	≈87 min

P4A 18-C170		
Rechargeable 18V POWER FOR ALL system batteries	80% charged	100% charged
1,5 Ah	≈12 min	≈27 min
2,0 Ah	≈22 min	≈30 min
2,5 Ah	≈25 min	≈36 min
3,0 Ah	≈30 min	≈46 min
4,0 Ah	≈27 min	≈35 min
4,0 Ah Power Plus	≈35 min	≈51 min
5,0 Ah	≈36 min	≈46 min
6,0 Ah	≈45 min	≈62 min

Battery charging status

The LED indicator shows the state of charge and if there are problems with the charger.

LED indicator	Status	Note
The green charging indicator flashes quickly.	The rapid-charging procedure is active.	Once approximately 80% of the battery capacity has been reached, the flashing of the green battery charge indicator will slow down. The rapid-charging process is now completed. The battery can be removed and used at any time. If the battery remains in the charger, the charging process will be performed at a slower pace.

LED indicator	Status	Note
The green charging indicator is on.	The battery is fully charged.	The battery can then be removed for immediate use. When there is no battery connected, the continuous light of the green charging indicator indicates that the mains plug is plugged into the plug socket and that the charger is ready to be used.

Battery cooling (Active Air Cooling) (P4A 18-C170)

The fan control unit integrated into the charger monitors the temperature of the inserted battery. As soon as the battery temperature is above approximately 0 °C, the fan switches on. The fan generates a ventilation sound when switched on. If the fan does not run, it is defective or the battery temperature is < 0°C. This can increase the charging time.

Wall mounting (P4A 18-C100)



WARNING: Pull the plug out of the socket before carrying out any work on the charger.

The charger can be used free-standing (for use on a desktop) or mounted on a wall.

To mount the charger on the wall:

1. Drill 2 holes in the wall with a distance of 56 mm apart.

2. Install 2 round-head screws with a diameter of 5–6.5 mm.(Fig. 7)

3. Attach the charger to the wall.

Troubleshooting

Symptoms	Cause	Solution
The red temperature monitoring indicator flashes and the green charging indicator is on.	The charger has identified an internal error.	Make sure that all batteries are fully inserted. Remove the mains plug and reinsert. If the error continues, have the charger checked by an authorised aftersales service centre for Husqvarna products.
	Battery is not correctly inserted.	Insert the battery into the charger correctly.
	The battery contacts and charging contacts are dirty.	Clean the battery contacts and charging contacts; e.g. by inserting and removing the battery several times.
	The battery is damaged.	Replace the battery.
The red temperature monitoring indicator is on.	Battery temperature is outside of the charging range.	Wait until the battery temperature is back within the permitted charging temperature range (0–45 °C)

Symptoms	Cause	Solution
The red temperature monitoring indicator and the green charging indicator are off.	Plug socket, mains cable or battery charger defective.	Check the mains voltage. If necessary, have the charger checked by an authorised after-sales service centre.
	Mains plug of the battery charger is not plugged in correctly.	Plug the mains plug (fully) into the plug socket.

Disposal

Chargers, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.

Do not dispose of chargers along with household waste.



Only for EU countries:

According to the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, chargers that

	P4A 18-C100	P4A 18-C170
Charging current, A ¹	4.4	8.0
Battery charging voltage (automatic voltage detection), V	14.4–18	14.4–18

are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

Only for United Kingdom:

According to The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113) (as amended), products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

¹ Depends on temperature and rechargeable battery type.

	P4A 18-C100	P4A 18-C170
Weight (including power cable), kg	0.475	0.6
Ambient temperature during operation	-0–45 °C	

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Akku-Ladegerät ist zum Laden wiederaufladbarer 18 V POWER FOR ALL-Systemakkus vorgesehen.

Geräteübersicht

(Abb. 1)

1. Ladeschacht
2. Grüne Ladeanzeige
3. Rote Temperaturüberwachungsanzeige / Fehleranzeige
4. Wandhalterung

Symbole auf dem Gerät

(Abb. 2)

Gehen Sie vorsichtig vor, und verwenden Sie das Gerät ordnungsgemäß. Dieses Gerät kann schwere oder tödliche Verletzungen des Bedieners oder anderer Personen verursachen.

(Abb. 3)

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, und machen Sie sich mit den Anweisungen vertraut, bevor Sie das Gerät benutzen.

(Abb. 4)

Verwenden Sie das Ladegerät nur in geschlossenen Räumen und setzen Sie es keiner Feuchtigkeit aus.
Wenn Wasser in das Ladegerät eindringt, erhöht sich das Stromschlagrisiko.

(Abb. 5)

Schutzart.

(Abb. 6)

Akkuladespannung.

Hinweis: Weitere Symbole/Aufkleber auf dem Gerät beziehen sich auf die Zertifizierungsanforderungen für einige gewerbliche Bereiche.

Sicherheitsdefinitionen

Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen und Hinweise werden verwendet, um auf besonders wichtige Teile der Bedienungsanleitung hinzuweisen.



WARNUNG: Wird verwendet, wenn bei Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch die Gefahr von Verletzung oder Tod des Bedieners oder anderer Personen besteht.



ACHTUNG: Wird verwendet, wenn bei Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch die Gefahr von Schäden am Gerät, an anderen Materialien oder in der Umgebung besteht.

Hinweis: Für weitere Informationen, die in bestimmten Situationen nötig sind.

Sicherheitshinweise



WARNUNG: Lesen Sie alle Warn- und Sicherheitshinweise. Wenn Sie die Warn- und Sicherheitshinweise nicht befolgen, kann dies zu Elektroschock, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.



WARNUNG: Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Verwenden Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen vollständig beurteilen und ohne Einschränkungen nutzen können oder wenn Sie entsprechende Anweisungen erhalten haben.

- Der Gebrauch dieses Ladegeräts ist Kindern oder Personen, die über eingeschränkte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten verfügen oder denen es an Erfahrung oder Kenntnissen mangelt, untersagt. Dieses Ladegerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen, die über eingeschränkte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten verfügen oder denen es an Erfahrung oder Kenntnissen mangelt, verwendet werden, wenn eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person sie überwacht oder sie in den sicheren Betrieb des Ladegeräts eingewiesen hat und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Andernfalls besteht die Gefahr von Bedienungsfehlern und Verletzungen.
- **Beaufsichtigen Sie Kinder während der Verwendung, Reinigung und Wartung.** Dadurch wird verhindert, dass Kinder mit dem Ladegerät spielen.
- **Laden Sie 18 V POWER FOR ALL-Systemakkus ausschließlich mit einer Kapazität von 1,5 Ah oder mehr auf. Die Akkuspannung muss mit der Ladespannung des Ladegeräts übereinstimmen. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien auf.** Andernfalls besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Schmutz besteht Stromschlaggefahr.
- **Überprüfen Sie vor Gebrauch immer das Ladegerät inklusive Kabel und Stecker. Verwenden Sie das Ladegerät nicht mehr, wenn Sie Beschädigungen feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst, und lassen Sie es nur von Husqvarna oder einem autorisierten Kundendienstzentrum unter ausschließlicher Verwendung von Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen die Stromschlaggefahr.
- **Verwenden Sie das Ladegerät nicht auf leicht entzündlichen Oberflächen (z. B. Papier, Textilien usw.) oder in einer entzündlichen Umgebung.** Durch das Aufheizen des Ladegeräts während des Betriebs besteht Brandgefahr.
- **Bedecken Sie die Lüftungsschlitze des Ladegeräts nicht.** Andernfalls kann sich das Ladegerät überhitzen und funktioniert nicht mehr ordnungsgemäß.
- **Eine Aufladung darf nur mit dem vom Hersteller vorgeschriebenen Ladegerät durchgeführt werden.** Durch ein für einen bestimmten Akkutyp geeignetes Ladegerät kann Brandgefahr entstehen, wenn es für einen anderen Akku verwendet wird.
- **Bei Beschädigung und unsachgemäßer Verwendung des Akkus können ebenfalls Dämpfe freigesetzt werden.** Achten Sie darauf, dass der Bereich gut belüftet ist, und suchen Sie einen Arzt auf, falls Sie negative Auswirkungen bemerken. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

- Unter missbräuchlichen Bedingungen kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten; vermeiden Sie Kontakt damit. Bei versehentlichem Hautkontakt sofort mit Wasser abspülen. Sollten Ihre Augen damit in Berührung gekommen sein, suchen Sie sofort ärztliche Hilfe auf. Austretende Akkuflüssigkeit kann Reizungen oder Verätzungen verursachen.

Nur in GB verkaufte Geräte

Das Gerät ist mit einem nach BS 1363/A zugelassenen elektrischen Stecker mit interner Sicherung ausgestattet (ASTA-Zulassung gemäß BS 1362). Wenn der Stecker nicht für Ihre Steckdosen geeignet ist, sollte er von einem autorisierten Kundendienstmitarbeiter abgeschnitten und durch einen geeigneten Stecker ersetzt werden. Der Ersatzstecker sollte die gleiche Sicherungsleistung wie der Originalstecker haben. Der abgetrennte Stecker muss entsorgt werden, um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden, und darf niemals in eine andere Steckdose gesteckt werden.

Betreiben



WARNUNG: Achten Sie auf die Netzspannung.

Die Spannung der Stromquelle muss mit der auf dem Typenschild des Ladegeräts angegebenen Spannung übereinstimmen.

- Stellen Sie sicher, dass der Ladeschacht und die Akkukontakte frei von Grobschmutz sind. Stellen Sie sicher, dass der Akku vollständig eingelegt ist.
- Der Ladevorgang beginnt, sobald der Netzstecker des Ladegeräts an die Steckdose angeschlossen und der Akku in den Ladeschacht eingelegt ist.
- Der Ladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus innerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereichs (0-45 °C) liegt.
- Dank des intelligenten Ladevorgangs wird der Ladezustand des Akkus automatisch erkannt und dann mit dem optimalen Ladestrom geladen, je nach Temperatur und Spannung des Akkus.
- Eine deutlich verkürzte Betriebszeit nach dem Laden deutet darauf hin, dass sich die Akkuleistung verschlechtert hat und der Akku ausgetauscht werden muss.
- Wenn das Ladegerät kontinuierlich oder über mehrere aufeinanderfolgende Ladevorgänge ohne Unterbrechung verwendet wird, kann sich das Ladegerät aufheizen. Dies ist jedoch harmlos und weist auf keinen technischen Defekt am Ladegerät hin.

Akkuladezeiten

Die folgende Tabelle zeigt die ungefähre Zeit in Minuten, die erforderlich ist, um den Akku vollständig aufzuladen – je nach Akkutyp. Die Ladezeiten können variieren.

P4A 18-C100	
Wiederaufladbare 18 V POWER FOR ALL-Systemakkus	100 % geladen
1,5 Ah	≈ 30 min
2,0 Ah	≈ 34 min

P4A 18-C100	
Wiederaufladbare 18 V POWER FOR ALL-Systemakkus	100 % geladen
2,5 Ah	≈ 43 min
3,0 Ah	≈ 51 min
4,0 Ah	≈ 59 min
4,0 Ah Power Plus	≈ 65 min
5,0 Ah	≈ 71 min
6,0 Ah	≈ 87 min

P4A 18-C170		
Wiederaufladbare 18 V POWER FOR ALL-Systemakkus	80% geladen	100 % geladen
1,5 Ah	≈ 12 min	≈ 27 min
2,0 Ah	≈ 22 min	≈ 30 min
2,5 Ah	≈ 25 min	≈ 36 min
3,0 Ah	≈ 30 min	≈ 46 min
4,0 Ah	≈ 27 min	≈ 35 min

P4A 18-C170		
Wiederaufladbare 18 V POWER FOR ALL-Systemakkus	80% geladen	100 % geladen
4,0 Ah Power Plus	≈ 35 min	≈ 51 min
5,0 Ah	≈ 36 min	≈ 46 min
6,0 Ah	≈ 45 min	≈ 62 min

Akku-Ladestatus

Die LED-Anzeige zeigt den Ladezustand und eventuelle Störungen des Ladegeräts an.

LED-Anzeigelampe	Zustand	Anmerkung
Die grüne Ladeanzeige blinkt schnell.	Das Schnellladen ist aktiv.	Sobald etwa 80 % der Akkukapazität erreicht sind, blinkt die grüne Akku-Ladeanzeige langsamer. Das Schnellladen ist nun abgeschlossen. Der Akku kann jederzeit entfernt und verwendet werden. Wenn der Akku im Ladegerät verbleibt, wird der Ladevorgang langsamer durchgeführt.

LED-Anzeigelampe	Zustand	Anmerkung
Die grüne Ladeanzeige leuchtet.	Der Akku ist vollständig geladen.	Der Akku kann dann zur sofortigen Verwendung entfernt werden. Wenn kein Akku eingelegt ist, zeigt das Dauerlicht der grünen Ladeanzeige an, dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt und das Ladegerät betriebsbereit ist.

Akkukühlung (aktive Luftkühlung) (P4A 18-C170)

Die im Ladegerät integrierte Lüftersteuerung überwacht die Akkutemperatur. Sobald die Akkutemperatur über ca. 0 °C liegt, wird der Lüfter eingeschaltet.

Beim Einschalten des Lüfters ist ein Lüftergeräusch zu hören. Wenn der Lüfter nicht läuft, ist er defekt oder die Akkutemperatur liegt unter 0°C. Dadurch kann sich die Ladezeit erhöhen.

Wandmontage (P4A 18-C100)



WARNUNG: Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Ladegerät durchführen.

Das Ladegerät kann freistehend verwendet (zur Verwendung auf einem Tisch) oder an einer Wand montiert werden.

Störungen beseitigen

Symptome	Ursache	Lösung
Die rote Temperaturüberwachungsanzeige blinkt und die grüne Ladeanzeige leuchtet.	Das Ladegerät hat einen internen Fehler erkannt.	Stellen Sie sicher, dass alle Akkus vollständig eingelegt sind. Ziehen Sie den Netzstecker, und stecken Sie ihn wieder ein. Wenn der Fehler weiterhin auftritt, lassen Sie das Ladegerät von einem autorisierten Kundendienstzentrum für Husqvarna Geräte überprüfen.
	Der Akku ist nicht korrekt eingelegt.	Setzen Sie den Akku korrekt in das Ladegerät ein.
	Die Akku- und Ladekontakte sind verschmutzt.	Reinigen Sie die Akku- und Ladekontakte, z. B. indem Sie den Akku mehrmals einsetzen und herausnehmen.
	Der Akku ist beschädigt.	Die Batterie austauschen.

So montieren Sie das Ladegerät an der Wand

1. Bohren Sie in einem Abstand von 56 mm 2 Löcher in die Wand.
2. Installieren Sie 2 Rundkopfschrauben mit einem Durchmesser von 5 bis 6,5 mm.
(Abb. 7)
3. Befestigen Sie das Ladegerät an der Wand.

Symptome	Ursache	Lösung
Die rote Temperaturüberwachungsanzeige leuchtet.	Die Akkutemperatur liegt außerhalb des Ladetemperaturbereichs.	Warten Sie, bis die Akkutemperatur wieder im zulässigen Ladetemperaturbereich (0–45 °C) liegt.
Die rote Temperaturüberwachungsanzeige und die grüne Ladeanzeige leuchten nicht.	Die Steckdose, das Netzkabel oder das Akkuladegerät sind defekt.	Prüfen Sie die Netzspannung. Lassen Sie das Ladegerät bei Bedarf von einem autorisierten Kundendienstzentrum überprüfen.
	Der Netzstecker des Akkuladegeräts ist nicht richtig eingesteckt.	Stecken Sie den Netzstecker (vollständig) in die Steckdose.

Entsorgen

Ladegeräte, Zubehör und Verpackungen sollten umweltfreundlich recycelt werden.

Entsorgen Sie Ladegeräte nicht über den Hausmüll.



Nur für EU-Länder:

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr verwendbare Ladegeräte getrennt gesammelt und umweltfreundlich entsorgt werden.

Bei unsachgemäßer Entsorgung können Elektro- und Elektronik-Altgeräte schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit haben, da sie möglicherweise gefährliche Stoffe enthalten.

Entsorgen von Elektro- und Elektronik-Altgeräten

Gilt nur für Deutschland



Die durchgestrichene Abfalltonne weist darauf hin, dass Sie gesetzlich verpflichtet sind, dieses Gerät getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen. Die Entsorgung im Restmüll oder im gelben Sack ist verboten. Wenn das Produkt Einwegbatterien oder Akkus enthält, die nicht dauerhaft installiert sind, müssen diese vor der Entsorgung des Produkts entfernt und separat als Batterien bzw. Akkus entsorgt werden.

Entfernen von Batterien, Akkus und Leuchtmitteln:

Batterien, Akkus oder Leuchtmittel, die aus dem Produkt entfernt werden können, ohne es zu beschädigen, müssen vor der Entsorgung entfernt und separat als Batterien, Akkus oder Leuchtmittel entsorgt werden. Die folgenden Batterien oder Akkus sind in diesem Produkt enthalten:

- **Akkutyp:** Li-ion
- **Chemie:** Litium

Informationen zur Rückgabe von Elektro- und Elektronik-Altgeräten für Privathaushalte:

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertrieber verpflichtet, Elektro- und Elektronik-Altgeräte kostenlos zurückzunehmen.

Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² und Lebensmittelhändler mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder beständig Elektro- und Elektronikgeräte abgeben und verkaufen, sind unter den folgenden Umständen zur Rücknahme von Geräten verpflichtet:

1. Beim Verkauf eines neuen Elektro- oder Elektronikgeräts muss der Vertrieber ein Altgerät desselben Gerätetyps kostenlos zurücknehmen, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät bereitstellt. Dies muss an dem Standort, an dem das Gerät abgegeben wird, oder in unmittelbarer Nähe geschehen. Privathaushalte gelten auch als der Ort, an dem das Gerät abgegeben wird, sofern das Produkt dorthin geliefert wird: In diesem Fall werden Altgeräte ohne Kosten für den Endbenutzer abgeholt.
2. Der Vertrieber muss Altgeräte mit einem Durchmesser von weniger als 25 cm auf Wunsch des Endbenutzers an der Verkaufsstelle oder in unmittelbarer Nähe zurücknehmen. Diese Rückgabe muss nicht mit dem Kauf von Elektro- oder Elektronikgeräten in Verbindung stehen und ist auf drei Altgeräte pro Gerätetyp beschränkt.

Bei Abschluss des Kaufvertrags für ein neues Elektro- oder Elektronikgerät muss der Vertrieber den Endbenutzer über sein Recht informieren, das Altgerät zurückzugeben oder kostenlos abholen zu lassen, und den Endbenutzer fragen, ob er beabsichtigt, ein Altgerät bei der Lieferung des neuen Geräts zurückzugeben.

Dies gilt auch für den Vertrieb über Telekommunikation, wenn die Lager- und Versandfläche für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² beträgt oder wenn die gesamte Lager- und Versandfläche mindestens 800 m² beträgt, wobei die kostenlose Abholung von Elektro- oder Elektronikgeräten auf die folgenden Kategorien beschränkt ist:

- 1 (Wärmeüberträger)
- 2 (Geräte mit Displays) und
- 4 (große Geräte mit mindestens einer äußeren Abmessung von mehr als 50 cm)

Für alle anderen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertrieber entsprechende Rücknahmestellen in angemessener Nähe zum Endverbraucher sicherstellen. Dies gilt auch für Altgeräte, bei denen keine äußere Abmessung 25 cm überschreitet, die der Endbenutzer zurückgeben möchte, ohne ein neues Gerät zu erwerben.

Datenschutz

Alle Endbenutzer von Elektro- und Elektronik-Altgeräten sind dafür verantwortlich, alle personenbezogenen Daten von den zu entsorgenden Elektro- und Elektronik-Altgeräten zu löschen.

WEEE-Registrierungsnummer

Husqvarna

10168717

Sammlungs- und Verwertungsdaten

Gemäß der WEEE-Richtlinie sind die EU-Mitgliedstaaten verpflichtet, Daten über Elektro- und Elektronik-Altgeräte zu sammeln und diese Daten an die Europäische Kommission zu übermitteln. Weitere Informationen hierzu finden Sie auf der BMUV-Website: <https://www.bmuv.de/themen/wasser-ressourcen-abfall/kreislaufwirtschaft/statistiken/elektro-und-elektronikaltgeraete>

	P4A 18-C100	P4A 18-C170
Ladestrom, A ²	4,4	8,0
Akkuladespannung (automatische Spannungserkennung), V	14,4–18	14,4–18
Gewicht (einschließlich Anschlusskabel), kg	0,475	0,6
Umgebungstemperatur bei Betrieb	0–45 °C	

² Abhängig von Temperatur und Akku-Typ.

Utilisation prévue

Le chargeur de batterie est conçu pour charger les batteries rechargeables du système POWER FOR ALL 18 V.

Aperçu du produit

(Fig. 1)

1. Logement de charge
2. Témoin de charge vert
3. Témoin rouge de contrôle de la température/d'erreur
4. Montage mural

Symboles concernant le produit

(Fig. 2)

soyez prudent et utilisez le produit correctement. Ce produit peut causer des blessures graves, voire mortelles, à l'opérateur ou à d'autres personnes.

(Fig. 3)

Lisez le manuel d'utilisation et assurez-vous de bien comprendre les instructions avant d'utiliser ce produit.

(Fig. 4)

Utilisez le chargeur uniquement dans des espaces clos et ne l'exposez pas à l'humidité. L'infiltration d'eau dans un chargeur augmente le risque de choc électrique.

(Fig. 5)

Classe de protection.

(Fig. 6)

Tension de charge de la batterie.

Remarque: Les autres symboles/autocollants présents sur le produit concernent des exigences de certification spécifiques à certaines zones commerciales.

Définitions de sécurité

Des avertissements, des recommandations et des remarques sont utilisés pour souligner des parties spécialement importantes du manuel.



AVERTISSEMENT: Symbole utilisé en cas de risque de blessures ou de mort pour l'opérateur ou les personnes à proximité si les instructions du manuel ne sont pas respectées.



REMARQUE: Symbole utilisé en cas de risque de dommages pour le produit, d'autres matériaux ou les environs si les instructions du manuel ne sont pas respectées.

Remarque: Symbole utilisé pour donner des informations supplémentaires pour une situation donnée.

Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT: Lisez tous les avertissements et toutes les instructions de sécurité. Le non-respect des consignes et des instructions peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.



AVERTISSEMENT: Conservez ces instructions en lieu sûr. Utilisez le chargeur uniquement si vous pouvez évaluer toutes les fonctions et les exécuter sans restrictions, ou si vous avez reçu les instructions correspondantes.

- Ce chargeur n'est pas destiné à une utilisation par des enfants ou des personnes ayant des handicaps physiques, sensoriels ou mentaux ou manquant d'expérience ou de connaissances. Ce chargeur peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et des personnes ayant des handicaps physiques, sensoriels ou mentaux ou manquant d'expérience ou de connaissances, à condition qu'une personne responsable de leur sécurité les supervise ou leur ait enseigné le fonctionnement en toute sécurité du chargeur et si elles sont conscientes des dangers associés. Sinon, il y a un risque d'erreurs de manipulation et de blessures.
- Surveillez les enfants pendant l'utilisation, le nettoyage et l'entretien, et ce afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le chargeur.
- Chargez uniquement les batteries du système POWER FOR ALL 18 V d'une capacité de 1,5 Ah ou plus. La tension de la batterie doit correspondre à la tension de charge de la batterie du chargeur. Ne

chargez pas les batteries non rechargeables. Dans le cas contraire, il existe un risque d'incendie et d'explosion.

- Maintenez le chargeur propre. La saleté présente un risque de choc électrique.
- Vérifiez systématiquement la charge, le câble et la fiche avant utilisation. Cessez d'utiliser le chargeur si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur vous-même et faites-le réparer uniquement par Husqvarna ou par un centre de service après-vente agréé n'utilisant que des pièces de rechange d'origine. Les chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque de choc électrique.
- N'utilisez pas le chargeur sur une surface facilement inflammable (par exemple du papier, des textiles, etc.) ou dans un environnement inflammable. Il existe un risque d'incendie en raison du réchauffement du chargeur pendant le fonctionnement.
- Ne couvrez pas les fentes d'aération du chargeur. Dans le cas contraire, le chargeur risque de surchauffer et de ne plus fonctionner correctement.
- Ne rechargez la machine qu'avec le chargeur indiqué par le fabricant. Un chargeur convenant à un type de bloc de batteries particulier peut entraîner un risque d'incendie s'il est utilisé avec un autre bloc.
- En cas d'endommagement et d'utilisation incorrecte de la batterie, des vapeurs peuvent également apparaître. Vérifiez que la zone est bien ventilée et consultez un médecin en cas d'effets indésirables. Ces vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.
- En cas d'utilisation abusive, du liquide peut s'échapper de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. En cas de contact avec les yeux, consultez un médecin. Le liquide éjecté de la batterie peut provoquer des irritations ou brûlures.

Produits vendus en Grande-Bretagne uniquement.

votre produit est équipé d'une fiche électrique homologuée BS 1363/A avec fusible interne (homologué ASTA conformément à BS 1362). Si la fiche n'est pas adaptée à vos prises, elle doit être coupée et une fiche appropriée doit être installée à sa place par un agent du service client agréé. La fiche de recharge doit avoir la même capacité de fusible que la fiche d'origine. La fiche coupée doit être mise au rebut pour éviter tout risque d'électrocution et ne doit jamais être insérée dans une autre prise de courant murale.

Fonctionnement



AVERTISSEMENT: tenez compte de

la tension secteur. La tension de l'alimentation doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique du chargeur.

- Assurez-vous que le logement de charge et les contacts de la batterie sont exempts de saletés. Vérifiez que la batterie est complètement insérée.

- La procédure de charge commence dès que la fiche secteur du chargeur est branchée sur la prise de courant murale et que la batterie est insérée dans le logement de charge.
- Le processus de charge n'est possible que lorsque la température de la batterie se trouve dans la plage de température de charge autorisée (0 à 45 °C).
- Le procédé de charge intelligent permet de détecter automatiquement l'état de charge de la batterie et de la charger avec le courant optimal, selon la température et la tension de la batterie.
- Une période de fonctionnement considérablement réduite après la charge indique que la batterie est abîmée et doit être remplacée.
- Lorsque le chargeur est utilisé en continu ou pendant plusieurs cycles de charge consécutifs sans interruption, il peut chauffer. Ceci est, toutefois, inoffensif et n'indique pas que le chargeur présente un défaut technique.

Durées de charge de la batterie

Le tableau suivant indique le temps approximatif nécessaire en minutes pour charger complètement la batterie, en fonction du type de batterie. Les temps de charge peuvent varier.

P4A 18-C100	
Batteries rechargeables du système POWER FOR ALL 18 V	Charge à 100 %
1,5 Ah	≈ 30 min
2,0 Ah	≈ 34 min
2,5 Ah	≈ 43 min

P4A 18-C100

Batteries rechargeables du système POWER FOR ALL 18 V	Charge à 100 %
3,0 Ah	≈ 51 min
4,0 Ah	≈ 59 min
PowerPlus 4,0 Ah	≈ 65 min
5,0 Ah	≈ 71 min
6,0 Ah	≈ 87 min

P4A 18-C170

Batteries rechargeables du système POWER FOR ALL 18 V	Charge à 80 %	Charge à 100 %
1,5 Ah	≈ 12 min	≈ 27 min
2,0 Ah	≈ 22 min	≈ 30 min
2,5 Ah	≈ 25 min	≈ 36 min
3,0 Ah	≈ 30 min	≈ 46 min
4,0 Ah	≈ 27 min	≈ 35 min
PowerPlus 4,0 Ah	≈ 35 min	≈ 51 min

P4A 18-C170		
Batteries rechargeables du système POWER FOR ALL 18 V	Charge à 80 %	Charge à 100 %
5,0 Ah	≈ 36 min	≈ 46 min
6,0 Ah	≈ 45 min	≈ 62 min

Niveau de charge de la batterie

Le témoin LED indique l'état de charge ainsi que tout problème éventuel lié au chargeur.

Témoin LED	État	Remarque
Le témoin de charge vert clignote rapidement.	La procédure de charge rapide est active.	Lorsqu'un niveau d'environ 80 % de la capacité de la batterie a été atteint, le clignotement du témoin de charge de la batterie vert ralentit. Le processus de charge rapide est maintenant terminé. La batterie peut être retirée et utilisée à tout moment. Si la batterie reste dans le chargeur, le processus de charge sera effectué à un rythme plus lent.

Témoin LED	État	Remarque
Le témoin de charge vert est allumé.	La batterie est complètement chargée.	La batterie peut ensuite être retirée pour une utilisation immédiate. Lorsqu'aucune batterie n'est connectée, le voyant continu du témoin de charge vert indique que la fiche secteur est branchée dans la prise et que le chargeur est prêt à être utilisé.

Refroidissement de la batterie (refroidissement actif par air) (P4A 18-C170)

L'unité de contrôle du ventilateur intégrée au chargeur surveille la température de la batterie insérée. Dès que la température de la batterie

est supérieure à environ 0 °C, le ventilateur s'allume. Le ventilateur émet un son de ventilation lorsqu'il est allumé. Si le ventilateur ne fonctionne pas, soit il est défectueux, soit la température de la batterie est < 0 °C. Cela peut augmenter le temps de charge.

Montage mural (P4A 18-C100)



AVERTISSEMENT: Retirez la fiche de la prise avant d'effectuer toute intervention sur le chargeur.

Le chargeur peut être utilisé en pose libre (pour une utilisation sur un bureau) ou fixé au mur.

Pour installer le chargeur sur un mur, procédez comme suit :

1. Percez 2 trous dans le mur à une distance de 56 mm.
2. Installez 2 vis à tête ronde d'un diamètre de 5 à

6,5 mm.(Fig. 7)

3. Fixez le chargeur au mur.

Recherche de pannes

Symptômes	Cause	Solution
Le témoin de contrôle de la température rouge clignote et le témoin de charge vert est allumé.	Le chargeur a identifié une erreur interne.	Assurez-vous que toutes les batteries sont complètement insérées. Retirez la fiche secteur, puis insérez-la à nouveau. Si l'erreur se reproduit, faites contrôler le chargeur par un centre de service après-vente agréé pour les produits Husqvarna.
	La batterie n'est pas correctement insérée.	Insérez correctement la batterie dans le chargeur.
	Les contacts de la batterie et les contacts de charge sont sales.	Nettoyez les contacts de la batterie et les contacts de charge, par exemple en insérant et en retirant la batterie plusieurs fois.
	La batterie est endommagée.	Remplacez la batterie.

Symptômes	Cause	Solution
Le témoin de contrôle de température rouge est allumé.	La température de la batterie est en dehors de la plage de charge.	Attendez que la température de la batterie revienne dans la plage de températures de charge autorisée (0 à 45 °C).
Le témoin de contrôle de la température rouge et le témoin de charge vert sont éteints.	La prise de courant, le cordon d'alimentation ou le chargeur de batterie sont défectueux.	Vérifiez la tension du secteur. Si nécessaire, faites contrôler le chargeur par un centre de service après-vente agréé.
	La fiche du chargeur de batterie n'est pas branchée correctement.	Branchez la fiche secteur (complètement) sur la prise de courant murale.

Mise au rebut

Les chargeurs, accessoires et emballages doivent être recyclés de manière écologique.

Ne jetez pas les chargeurs avec les ordures ménagères.



Uniquement pour les pays de l'UE :

Conformément à la Directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa mise en œuvre dans la législation nationale, les chargeurs qui ne sont plus utilisables doivent être collectés séparément et mis au rebut de manière écologique.

En cas de mise au rebut incorrecte, les déchets d'équipements électriques et électroniques peuvent avoir des effets nocifs sur l'environnement et la santé, en raison de la présence éventuelle de substances dangereuses.

	P4A 18-C100	P4A 18-C170
Courant de charge, A ³	4,4	8,0
Tension de charge de la batterie (détection automatique de la tension), V	14,4–18	14,4–18
Poids (câble d'alimentation inclus), kg	0,475	0,6

³ Selon la température et le type de batterie rechargeable.

	P4A 18-C100	P4A 18-C170
Température ambiante pendant le fonctionnement	-0-45 °C	

Uso previsto

El cargador de baterías está diseñado para cargar las baterías recargables de 18 V del sistema POWER FOR ALL.

Descripción del producto

(Fig. 1)

1. Ranura de carga
2. Indicador verde de carga
3. Indicador rojo de control de temperatura/indicador de error
4. Montaje en pared

Símbolos que aparecen en el producto

(Fig. 2)

Tenga cuidado y utilice el producto correctamente. Este producto puede ocasionar lesiones graves o mortales tanto al usuario como a cualquier otra persona.

(Fig. 3)

Lea atentamente el manual de usuario y asegúrese de que entiende las instrucciones antes de utilizar este producto.

(Fig. 4)

Utilice el cargador únicamente en espacios cerrados y no lo exponga a la humedad. La entrada de agua en un cargador aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

(Fig. 5)

Clase de protección.

(Fig. 6)

Tensión de carga de la batería.



El símbolo solo es válido si también se encuentra en la placa de características/tipo de fabricante del producto.

Nota: Los demás símbolos y etiquetas que aparecen en el producto corresponden a requisitos de homologación específicos de otras zonas comerciales.

Definiciones de seguridad

Las advertencias, precauciones y notas se utilizan para destacar información especialmente importante del manual.



ADVERTENCIA: Indica un riesgo de lesiones o incluso de muerte del usuario o de las personas cercanas si no se respetan las instrucciones del manual.



PRECAUCIÓN: Indica un riesgo de daños en el producto, otros materiales o el área adyacente si no se respetan las instrucciones del manual.

Nota: Se usa para proporcionar más información necesaria en una situación determinada.

Instrucciones de seguridad



ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones de seguridad puede ocasionar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.



ADVERTENCIA: Conserve estas instrucciones en un lugar seguro. Utilice el cargador únicamente si puede evaluar todas las funciones y utilizarlas sin restricciones o si ha recibido las instrucciones correspondientes.

- Este cargador no ha sido diseñado para ser utilizado por niños o personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia o conocimientos. Este cargador puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia o conocimientos solo bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o si han recibido instrucciones sobre el funcionamiento seguro del cargador y comprenden los peligros asociados. De lo contrario, existe el riesgo de que se produzcan errores de funcionamiento y lesiones.

- Supervise a los niños durante el uso, limpieza y mantenimiento. Esto garantizará que los niños no jueguen con el cargador.
- Cargue exclusivamente las baterías del sistema POWER FOR ALL de 18 V con una capacidad de 1,5 Ah o superior. La tensión de la batería debe coincidir con la tensión de carga del cargador. No cargue nunca baterías no recargables. De otro modo, existe el riesgo de que se incendien o exploten.
- Mantenga el cargador limpio. La suciedad supone un riesgo de descarga eléctrica.
- Compruebe siempre el cargador, incluido el cable y el enchufe, antes de su uso. Deje de utilizar el cargador si detecta algún daño. No desmonte el cargador. Solo Husqvarna o un taller de servicio postventa autorizado puede realizar las reparaciones necesarias exclusivamente con piezas de repuesto originales. Los cargadores, cables y enchufes dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- No utilice el cargador sobre una superficie fácilmente inflamable (por ejemplo, papel, tejidos, etc.) ni en un entorno inflamable. Existe riesgo de incendio debido al calentamiento del cargador durante el funcionamiento.
- No cubra las ranuras de ventilación del cargador. De lo contrario, podría sobrecalentarse y dejar de funcionar correctamente.
- Efectúe las recargas únicamente con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador apto para un tipo de batería puede comportar riesgo de incendio al utilizarse con otra batería distinta.
- En caso de daños y uso inadecuado de la batería, también podrían emitirse vapores. Asegúrese de que la zona esté bien ventilada y busque atención médica si experimenta algún efecto adverso. Los vapores pueden irritar el sistema respiratorio.
- En condiciones extremas, el líquido puede salir expulsado de la batería; evite cualquier contacto con él. Si se produjera un contacto accidentalmente, enjuáguese con agua. Además, si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica. El líquido expulsado de la batería puede causar irritaciones o quemaduras.

Productos vendidos solo en Reino Unido

Su producto está equipado con un enchufe eléctrico con homologación BS 1363/A con fusible interno (aprobación ASTA conforme a BS 1362). Si el enchufe no es adecuado para sus tomas de corriente, un agente de atención al cliente autorizado deberá sustituirlo por un enchufe apropiado. El enchufe de repuesto debe tener un fusible del mismo valor nominal que el enchufe original. El enchufe cortado debe desecharse para evitar posibles descargas eléctricas y nunca debe insertarse en una toma eléctrica en otro lugar.

Funcionamiento



ADVERTENCIA: Preste atención a la tensión de la red eléctrica. La tensión de la fuente eléctrica debe coincidir con las especificaciones de tensión indicadas en la placa de características técnicas del cargador.

- Asegúrese de que la ranura de carga y los contactos de la batería no tengan residuos. Asegúrese de que la batería esté correctamente colocada y encajada.

- El proceso de carga comienza en cuanto se conecta el enchufe del cargador a la toma de corriente y la batería se introduce en la ranura de carga.
- El proceso de carga solo es posible cuando la temperatura de la batería se encuentra dentro del intervalo de temperaturas de carga permitido (de 0 °C a 45 °C).
- Gracias al proceso inteligente de carga, el estado de carga de la batería se detecta automáticamente y esta comienza a cargarse con la corriente de carga óptima en función de la temperatura y la tensión de la batería.
- Cuando el tiempo de funcionamiento es considerablemente inferior a lo normal después de una carga, la batería está deteriorada y se debe sustituir.
- El cargador podría calentarse si se utiliza de forma continua o durante varios ciclos de carga consecutivos sin interrupción. No obstante, esto es inofensivo y no indica que el cargador esté defectuoso.

Tiempos de carga de la batería

La siguiente tabla muestra el tiempo aproximado en minutos necesario para cargar completamente la batería, en función del tipo de batería. Los tiempos de carga pueden variar.

P4A 18-C100	
Baterías recargables de 18 V del sistema POWER FOR ALL	100 % cargada
1,5 Ah	30 min.
2,0 Ah	34 min.
2,5 Ah	43 min.

P4A 18-C100

Baterías recargables de 18 V del sistema POWER FOR ALL	100 % cargada
3,0 Ah	51 min.
4,0 Ah	59 min.
Power Plus de 4,0 Ah	65 min.
5,0 Ah	71 min.
6,0 Ah	87 min.

P4A 18-C170

Baterías recargables de 18 V del sistema POWER FOR ALL	80 % cargada	100 % cargada
1,5 Ah	12 min.	27 min.
2,0 Ah	22 min.	30 min.
2,5 Ah	25 min.	36 min.
3,0 Ah	30 min.	46 min.
4,0 Ah	27 min.	35 min.
Power Plus de 4,0 Ah	35 min.	51 min.

P4A 18-C170		
Baterías recargables de 18 V del sistema POWER FOR ALL	80 % cargada	100 % cargada
5,0 Ah	36 min.	46 min.
6,0 Ah	45 min.	62 min.

Estado de la carga de la batería

El indicador LED muestra el estado de carga y si hay algún problema con el cargador.

Indicador LED	Estado	Nota
El indicador de carga verde parpadea rápidamente.	El procedimiento de carga rápida está activo.	Cuando se alcance aproximadamente el 80 % de la capacidad de la batería, el parpadeo del indicador verde de carga de la batería se ralentizará. El proceso de carga rápida ha finalizado. La batería se puede extraer y utilizar a voluntad. Si la batería se deja en el cargador, el proceso de carga se realizará a un ritmo más lento.

Indicador LED	Estado	Nota
El indicador de carga verde está encendido.	La batería está completamente cargada.	La batería se puede extraer para su uso inmediato. Cuando no hay ninguna batería conectada, la luz continua del indicador de carga verde indica que el enchufe está conectado a la toma de corriente y que el cargador está listo para usarse.

Refrigeración de la batería (refrigeración activa por aire) (P4A 18-C170)

La unidad de control del ventilador integrada en el cargador supervisa la temperatura de la batería insertada. En cuanto la temperatura de la batería es superior a aproximadamente 0 °C, el ventilador se enciende. El ventilador

genera un sonido de ventilación mientras está en marcha. Si el ventilador no funciona, está dañado o la temperatura de la batería es inferior a 0 °C, el tiempo de carga puede incrementarse.

Montaje en pared (P4A 18-C100)



ADVERTENCIA: Desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier trabajo en el cargador.

El cargador se puede utilizar de forma independiente (por ejemplo, sobre una mesa o banco de trabajo) o montado en la pared.

Montaje del cargador de batería en la pared:

1. Perfore 2 orificios en la pared separados 56 mm entre sí.
2. Coloque 2 tornillos de cabeza redonda de un diámetro de 5–6,5 mm.(Fig. 7)
3. Fije el cargador a la pared:

Resolución de problemas

Síntomas	Causa	Solución
El indicador rojo de control de temperatura parpadea y el indicador verde de carga está encendido.	El cargador ha identificado un error interno.	Asegúrese de que todas las baterías están correctamente insertadas. Desenchufe la clavija y vuelva a enchufarla. Si el error vuelve a producirse, haga que un taller de servicio postventa autorizado de Husqvarna compruebe el cargador.
	La batería no se ha insertado correctamente.	Inserte la batería en el cargador correctamente.
	Los contactos de la batería o los contactos de carga están sucios.	Limpie los contactos de la batería y los contactos de carga (p.ej., poniendo y quitando varias veces la batería).
	La batería está dañada.	Sustituya la batería.
El indicador rojo de control de temperatura está encendido.	La temperatura de la batería está fuera del intervalo de carga.	Espere hasta que la temperatura de la batería vuelva a estar dentro del intervalo de temperatura de carga permitido (de 0 °C a 45 °C).

Síntomas	Causa	Solución
El indicador rojo de control de temperatura y el indicador verde de carga están apagados.	La toma de corriente, el cable de alimentación o el cargador de batería están averiados.	Compruebe la tensión de alimentación. Si es necesario, haga revisar el cargador en un centro de servicio posventa autorizado.
	El enchufe de alimentación del cargador de la batería no está conectado correctamente.	Introduzca bien el enchufe de alimentación en la toma de corriente.

Eliminación

Los cargadores, los accesorios y el embalaje deben reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

No desheche los cargadores junto con la basura doméstica.



Solo para países de la UE:

De acuerdo con la Directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su implementación en la legislación nacional, los cargadores que ya no se puedan utilizar deben recogerse por separado y desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Si se desechan de manera incorrecta, los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos pueden tener efectos perjudiciales para el medio ambiente y la salud humana, debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

	P4A 18-C100	P4A 18-C170
Corriente de carga, A ⁴	4,4	8,0
Tensión de carga de la batería (detección automática de tensión), V	14,4-18	14,4-18
Peso (incluido el cable de alimentación), kg	0,475	0,6
Temperatura ambiente durante el funcionamiento	-0-45 °C.	

⁴ Depende de la temperatura y del tipo de batería recargable.

Finalidade

O carregador de bateria destina-se a carregar baterias do sistema POWER FOR ALL de 18 V recarregáveis.

Vista geral do produto

(Fig. 1)

1. Ranhura de carregamento
2. Indicador de carregamento verde
3. Indicador de monitorização da temperatura/indicador de erro vermelho
4. Suporte de parede

Símbolos no produto

(Fig. 2)

Seja cuidadoso e utilize o produto corretamente. Este produto pode provocar ferimentos graves ou a morte do utilizador ou terceiros.

(Fig. 3)

Leia o manual do utilizador com atenção e certifique-se de que compreende as instruções antes de utilizar este produto.

(Fig. 4)

Utilize o carregador apenas em espaços fechados e não o exponha a condições húmidas. A entrada de água num carregador aumenta o risco de choque elétrico.

(Fig. 5)

Classe de proteção.

(Fig. 6)

Tensão de carregamento da bateria.

Nota: Os restantes símbolos/autocolantes existentes no produto dizem respeito a requisitos para homologação em algumas áreas comerciais.

Definições de segurança

Os avisos, as precauções e as notas são utilizados para indicar partes especialmente importantes do manual.



ATENÇÃO: Utilizado no caso de existir risco de ferimento ou morte para o utilizador ou transeuntes, se não forem respeitadas as instruções do manual.



CUIDADO: Utilizado se existir risco de danos para o produto, para outros materiais ou para a área adjacente, se não forem respeitadas as instruções do manual.

Nota: Utilizado para disponibilizar informações adicionais necessárias numa determinada situação.

Instruções de segurança



ATENÇÃO: Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O incumprimento dos avisos e das instruções poderá resultar em choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.



ATENÇÃO: Guarde estas instruções num local seguro. Utilize o carregador apenas se conseguir avaliar completamente todas as funções e executá-las sem restrições ou se tiver recebido instruções em conformidade.

- Este carregador não se destina a ser utilizado por crianças ou por pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais, ou com falta de experiência ou conhecimentos. Este carregador pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas que tenham limitações físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de experiência ou conhecimentos se uma pessoa responsável pela sua segurança estiver a supervisionar ou tiver fornecido instruções relativamente ao funcionamento seguro do carregador e se tiverem compreendido os perigos associados. Caso contrário, existe um risco de erros de funcionamento e ferimentos.
- Supervisione as crianças durante a respetiva utilização, limpeza e manutenção. Tal irá garantir que as crianças não brincam com o carregador.
- Carregue apenas baterias do sistema POWER FOR ALL de 18 V com uma capacidade de 1,5 Ah e superior. A tensão da bateria deve

corresponder à tensão de carregamento da bateria do carregador. Não carregue quaisquer baterias não recarregáveis. Caso contrário, existe um risco de incêndio e explosão.

- Mantenha o carregador limpo. A sujidade constitui um risco de choque elétrico.
- Verifique sempre o carregador, incluindo o cabo e a ficha, antes da respetiva utilização. Interrompa a utilização do carregador se detetar quaisquer danos. Não abra o carregador pessoalmente e solicite a sua reparação apenas pela Husqvarna ou por um centro de serviço de pós-venda autorizado que utilize unicamente peças de substituição originais. Os carregadores, os cabos e as fichas danificados aumentam o risco de choque elétrico.
- Não utilize o carregador sobre uma superfície facilmente inflamável (por exemplo, papel, têxteis, etc.) ou num ambiente inflamável. Existe um risco de incêndio devido ao aquecimento do carregador durante o funcionamento.
- Não cubra as aberturas de ventilação do carregador. Caso contrário, o carregador pode sobreaquecer e deixar de funcionar corretamente.
- Recarregue a bateria apenas com o carregador especificado pelo fabricante. Um carregador adequado para um tipo de bateria pode criar risco de incêndio quando usado com outra bateria.
- Em caso de danos e utilização inadequada da bateria, também podem ser produzidos vapores. Certifique-se de que a área está bem ventilada e procure assistência médica caso sinta quaisquer efeitos adversos. Os vapores podem provocar a irritação do sistema respiratório.
- Em condições extremas, é possível que o líquido da bateria vaze; evite o contacto. Se ocorrer algum contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica adicional. O líquido vertido da bateria pode provocar irritações ou queimaduras.

Produtos vendidos apenas na Grã-Bretanha

O seu produto está equipado com uma ficha elétrica com aprovação BS 1363/A com fusível interno (aprovação ASTA em conformidade com BS 1362). Se a ficha não for adequada para as suas saídas de tomada, esta deve ser cortada, sendo instalada no seu lugar uma ficha apropriada por uma oficina de assistência ao cliente autorizada. A ficha de substituição deve apresentar a mesma classificação de fusível que a ficha original. A ficha cortada deve ser eliminada para evitar um possível perigo de choque e nunca deve ser introduzida numa tomada de parede noutro local.

Funcionamento



ATENÇÃO: Preste atenção à tensão da rede elétrica. A tensão da fonte de alimentação tem de coincidir com a tensão especificada na etiqueta de tipo do carregador.

- Certifique-se de que a ranhura de carregamento e os contactos da bateria estão livres de sujidade. Certifique-se de que a bateria está completamente inserida.

- O processo de carregamento tem início assim que a ficha de alimentação do carregador é ligada à tomada de parede e a bateria é inserida na ranhura de carregamento.
- O processo de carregamento só é possível quando a temperatura da bateria se encontra dentro do intervalo de temperatura de carregamento permitido (0–45 °C).
- Graças ao processo de carregamento inteligente, o estado de carga da bateria é detetado automaticamente e é carregado com a corrente de carga ideal em função da temperatura e da tensão da bateria.
- Um período de funcionamento significativamente reduzido após o carregamento indica que a bateria está deteriorada e tem de ser substituída.
- Quando o carregador é utilizado continuamente ou durante vários ciclos de carregamento consecutivos sem interrupção, o carregador pode aquecer. No entanto, isto é inofensivo e não indica que o carregador apresenta um defeito técnico.

Tempo de carregamento da bateria

A tabela seguinte apresenta o tempo aproximado em minutos necessário para carregar totalmente a bateria, dependendo do tipo de bateria. Os tempos de carregamento podem variar.

P4A 18-C100	
Baterias do sistema POWER FOR ALL de 18 V recarregáveis	100% carregada
1,5 Ah	≈30 min
2,0 Ah	≈34 min
2,5 Ah	≈43 min

P4A 18-C100

Baterias do sistema POWER FOR ALL de 18 V recarregáveis	100% carregada
3,0 Ah	≈51 min
4,0 Ah	≈59 min
4,0 Ah Power Plus	≈65 min
5,0 Ah	≈71 min
6,0 Ah	≈87 min

P4A 18-C170

Baterias do sistema POWER FOR ALL de 18 V recarregáveis	80% carregada	100% carregada
1,5 Ah	≈12 min	≈27 min
2,0 Ah	≈22 min	≈30 min
2,5 Ah	≈25 min	≈36 min
3,0 Ah	≈30 min	≈46 min
4,0 Ah	≈27 min	≈35 min
4,0 Ah Power Plus	≈35 min	≈51 min

P4A 18-C170		
Baterias do sistema POWER FOR ALL de 18 V recarregáveis	80% carregada	100% carregada
5,0 Ah	≈36 min	≈46 min
6,0 Ah	≈45 min	≈62 min

Estado de carregamento da bateria

O indicador LED apresenta o estado de carga e a existência de problemas com o carregador.

Indicador LED	Estado	Nota
O indicador de carga verde pisca rapidamente.	O procedimento de carregamento rápido está ativo.	Assim que se atingir aproximadamente 80% da capacidade da bateria, o indicador verde de carga da bateria fica intermitente. O processo de carregamento rápido está agora concluído. A bateria pode ser removida e utilizada em qualquer altura. Se a bateria permanecer no carregador, o processo de carregamento será realizado a um ritmo mais lento.

Indicador LED	Estado	Nota
O indicador de carga verde está aceso.	A bateria está totalmente carregada.	A bateria pode então ser removida para utilização imediata. Quando não existe nenhuma bateria ligada, a luz contínua do indicador de carga verde indica que a ficha de alimentação está ligada à tomada e que o carregador está pronto a ser utilizado.

Arrefecimento da bateria (arrefecimento por ar ativo) (P4A 18-C170)

A unidade de controlo da ventoinha integrada no carregador monitoriza a temperatura da bateria inserida. Assim que a temperatura da bateria for superior a, aproximadamente, 0 °C, a ventoinha liga-se. A ventoinha cria

um som de ventilação quando está ligada. Se a ventoinha não funcionar, significa que está avariada ou que a temperatura da bateria é inferior a 0 °C. Isto pode aumentar o tempo de carregamento.

Suporte de parede (P4A 18-C100)



ATENÇÃO: Desligue a ficha da tomada antes de efetuar qualquer trabalho no carregador.

O carregador pode ser utilizado de forma independente (para utilização numa secretária) ou montado numa parede.

Resolução de problemas

Sintomas	Causa	Solução
O indicador de monitorização da temperatura vermelho pisca e o indicador de carga verde está aceso.	O carregador identificou um erro interno.	Certifique-se de que todas as baterias estão completamente inseridas. Retire a ficha de alimentação e volte a introduzir. Se o erro persistir, solicite a verificação do carregador a um centro de assistência de pós-venda autorizado para produtos Husqvarna.
	A bateria não está inserida corretamente.	Introduza corretamente a bateria no carregador.
	Os contactos da bateria e os contactos de carregamento estão sujos.	Limpe os contactos da bateria e os contactos de carregamento; por ex., inserindo e retirando a bateria várias vezes.
	A bateria está danificada.	Substitua a bateria.

Instalar o carregador na parede:

1. Perfure 2 orifícios na parede com uma distância de 56 mm entre si.
2. Instale 2 parafusos de cabeça redonda com um diâmetro entre 5 e 6,5 mm.
(Fig. 7)
3. Fixe o carregador à parede.

Sintomas	Causa	Solução
O indicador de monitorização da temperatura vermelho está aceso.	A temperatura da bateria está fora do intervalo de carregamento.	Aguarde até que a temperatura da bateria volte a estar dentro do intervalo de temperatura de carregamento permitido (0–45 °C)
O indicador de monitorização da temperatura vermelho e o indicador de carga verde estão desligados.	A ficha, o cabo de alimentação ou o carregador de bateria estão danificados.	Verifique a tensão de corrente elétrica. Se necessário, solicite a verificação do carregador a um centro de assistência de pós-venda autorizado.
	A ficha de alimentação do carregador de bateria não está ligada corretamente.	Ligue a ficha de alimentação (totalmente) à tomada elétrica.

Eliminação

Os carregadores, acessórios e embalagens devem ser reciclados de forma ecológica.

Não elimine carregadores juntamente com o lixo doméstico.



Apenas para os países da UE:

De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e com a respetiva implementação na legislação nacional, os carregadores que já não possam ser utilizados têm de ser recolhidos separadamente e eliminados de forma ecológica.

Se forem eliminados incorretamente, os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos podem ter efeitos nocivos no ambiente e na saúde humana, devido à potencial presença de substâncias perigosas.

	P4A 18-C100	P4A 18-C170
Corrente de carregamento, A ⁵	4,4	8,0
Tensão de carregamento da bateria (detecção automática de tensão), V	14,4–18	14,4–18
Peso (incluindo cabo de ligação), kg	0,475	0,6

⁵ Depende da temperatura e do tipo de bateria recarregável.

	P4A 18-C100	P4A 18-C170
Temperatura ambiente durante o funcionamento	-0-45 °C	

Uso previsto

Il caricabatterie serve per caricare le batterie ricaricabili da 18 V del sistema POWER FOR ALL.

Panoramica del prodotto

(Fig. 1)

1. Alloggiamento di ricarica
2. Indicatore di ricarica verde
3. Indicatore di monitoraggio della temperatura/indicatore di errore rosso
4. Montaggio a parete

Simboli riportati sul prodotto

(Fig. 2)

Prestare attenzione e utilizzare il prodotto correttamente. Il prodotto può causare gravi lesioni o morte dell'operatore o altre persone.

(Fig. 3)

Leggere attentamente il Manuale dell'operatore e accertarsi di aver compreso le istruzioni prima di utilizzare questo prodotto.

(Fig. 4)

Utilizzare il caricabatterie solo in spazi chiusi e non esporlo all'umidità. L'ingresso di acqua nel caricabatterie aumenta il rischio di scosse elettriche.

(Fig. 5)

Classe di protezione.

(Fig. 6)

Tensione di carica della batteria.

Nota: I restanti simboli/decalcomanie sul prodotto riguardano particolari requisiti necessari per ottenere la certificazione in determinate aree commerciali.

Definizioni di sicurezza

Le avvertenze, le precauzioni e le note sono utilizzate per evidenziare le parti importanti del manuale.



AVVERTENZA: Utilizzato se è presente un rischio di lesioni o morte dell'operatore o di passanti nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.



ATTENZIONE: Utilizzato se è presente un rischio di danni al prodotto, ad altri materiali oppure alla zona adiacente nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.

Nota: Utilizzato per fornire ulteriori informazioni necessarie in una determinata situazione.

Istruzioni di sicurezza



AVVERTENZA: Leggere attentamente tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.



AVVERTENZA: Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Utilizzare il caricabatterie solo se è possibile controllare tutte le funzioni ed eseguirle senza limitazioni o se sono state ricevute le istruzioni corrispondenti.

- Questo caricabatterie non è destinato all'uso da parte di bambini o persone con limitazioni fisiche, sensoriali o mentali, oppure prive di esperienza o conoscenze. Questo caricabatterie può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore agli 8 anni e da persone con limitazioni fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza o conoscenze se una persona responsabile della sicurezza li supervisiona o li ha istruiti adeguatamente sul funzionamento sicuro del caricabatterie e ne hanno compreso i pericoli associati. Altrimenti, vi è il rischio di problemi funzionali e lesioni.
- Tenere sotto controllo i bambini durante l'uso, la pulizia e la manutenzione. In questo modo i bambini non giocheranno con il caricatore.
- Ricaricare esclusivamente batteria del sistema POWER FOR ALL da 18 V con una capacità uguale o superiore a 1,5 Ah. La tensione della batteria deve corrispondere alla tensione indicata sul caricabatterie.

Non ricaricare batterie non ricaricabili. Altrimenti, vi è il rischio di incendio o esplosione.

- **Tenere pulito il caricabatterie.** La sporcizia alimenta il rischio di scosse elettriche.
- **Controllare sempre il caricabatterie, il cavo e la spina prima dell'uso.** In caso di danni, interrompete l'utilizzo del caricabatterie. Non aprire il caricabatterie da soli e farlo riparare solo da Husqvarna o da un centro di assistenza post-vendita autorizzato con parti di ricambio originali. Caricabatterie, cavi e spine danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Non utilizzare il caricabatterie su una superficie facilmente infiammabile (ad esempio carta, tessuti, ecc.) o in un ambiente infiammabile.** Rischio di incendio dovuto al riscaldamento del caricabatterie durante il funzionamento
- **Non coprite le aperture di ventilazione del caricabatterie.** In caso contrario, il caricabatterie potrebbe surriscaldarsi e non funzionare più correttamente.
- **Ricaricare l'attrezzo esclusivamente utilizzando il caricabatterie specificato dal produttore.** L'utilizzo di un caricabatterie indicato per un altro tipo di batteria potrebbe provocare rischio di incendio.
- **In caso di danni e uso improprio della batteria, è possibile che vengano emessi dei vapori.** Assicurarsi che l'area sia ben ventilata e rivolgersi a un medico in caso di effetti avversi. I vapori possono irritare il sistema respiratorio.
- **In condizioni non ottimali, la batteria potrebbe perdere liquido; evitare il contatto.** Qualora il contatto avvenisse, sciacquare la parte con acqua. Se il liquido entra negli occhi, chiamare immediatamente un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria potrebbe causare irritazioni o ustioni.

Prodotti venduti solo nel Regno Unito

Il prodotto è dotato di una spina elettrica approvata BS 1363/a con fusibile interno (approvazione ASTA secondo BS 1362). Se la spina non è adatta

per le prese elettriche in uso, è necessario staccarla e sostituirla con una corretta da parte di un addetto all'assistenza clienti autorizzato. La spina di ricambio deve avere lo stesso amperaggio del fusibile della spina originale. La spina staccata deve essere smaltita per evitare un possibile pericolo di scosse elettriche e non deve mai essere inserita in una presa di corrente diversa.

Funzionamento



AVVERTENZA: Prestare attenzione alla **tensione di rete**. La tensione della fonte di alimentazione deve corrispondere alla tensione riportata sulla targhetta dati di funzionamento del caricabatterie.

- Assicurarsi che l'alloggiamento di ricarica e i contatti della batteria siano privi di sporcizia grossolana. Assicurarsi che la batteria sia inserita completamente.
- La procedura di carica inizia non appena la spina del caricabatterie viene inserita nella presa a muro e la batteria viene inserita nel vano di carica.

- Il processo di carica è possibile solo quando la temperatura della batteria rientra nell'intervallo di temperatura di carica consentito (0–45 °C).
- Grazie al processo di carica intelligente, il livello di carica della batteria viene rilevato automaticamente e la batteria viene quindi caricata con la corrente di carica ottimale a seconda della sua temperatura e tensione.
- Un tempo di funzionamento notevolmente ridotto dopo la ricarica indica che la batteria è deteriorata e deve essere sostituita.
- Quando il caricabatterie viene utilizzato in modo continuo o per diversi cicli di carica consecutivi senza interruzioni, potrebbe riscaldarsi. Si tratta, tuttavia, di un fenomeno innocuo e non indica che il caricabatterie presenta un difetto tecnico.

Tempi di carica della batteria

La tabella seguente mostra il tempo approssimativo in minuti richiesto per caricare completamente la batteria, a seconda del tipo di batteria. I tempi di ricarica possono variare.

P4A 18-C100	
Batterie ricaricabili da 18 V del sistema POWER FOR ALL	Carica al 100%
1,5 Ah	≈30 min
2,0 Ah	≈34 min
2,5 Ah	≈43 min
3,0 Ah	≈51 min

P4A 18-C100

Batterie ricaricabili da 18 V del sistema POWER FOR ALL	Carica al 100%
4,0 Ah	≈59 min
Power Plus da 4,0 Ah	≈65 min
5,0 Ah	≈71 min
6,0 Ah	≈87 min

P4A 18-C170

Batterie ricaricabili da 18 V del sistema POWER FOR ALL	Carica al 80%	Carica al 100%
1,5 Ah	≈12 min	≈27 min
2,0 Ah	≈22 min	≈30 min
2,5 Ah	≈25 min	≈36 min
3,0 Ah	≈30 min	≈46 min
4,0 Ah	≈27 min	≈35 min
Power Plus da 4,0 Ah	≈35 min	≈51 min
5,0 Ah	≈36 min	≈46 min

P4A 18-C170		
Batterie ricaricabili da 18 V del sistema POWER FOR ALL	Carica al 80%	Carica al 100%
6,0 Ah	≈45 min	≈62 min

Stato di ricarica della batteria

La spia LED mostra il livello di carica e l'eventuale presenza di problemi nel caricabatterie.

Spia LED	Stato	Nota
L'indicatore di ricarica verde lampeggia rapidamente.	La procedura di ricarica rapida è attiva.	Una volta raggiunto circa l'80% della capacità della batteria, il lampeggiamento dell'indicatore di ricarica della batteria verde rallenta. Il processo di ricarica rapida è ora completato. La batteria può essere rimossa e utilizzata in qualsiasi momento. Se la batteria rimane nel caricabatterie, il processo di ricarica verrà eseguito a una velocità inferiore.

Spia LED	Stato	Nota
L'indicatore di ricarica verde è acceso.	La batteria è completamente carica.	La batteria può quindi essere rimossa per l'uso immediato. Quando non è presente una batteria collegata, l'indicatore di ricarica verde acceso fisso segnala che la spina di alimentazione è inserita nella presa e che il caricabatterie è pronto per l'uso.

Raffreddamento della batteria (raffreddamento ad aria attivo) (P4A 18-C170)

L'unità di controllo della ventola integrata nel caricabatterie monitora la temperatura della batteria inserita. Non appena la temperatura della batteria è superiore a circa 0 °C, la ventola si accende. La ventola genera un suono

di ventilazione quando viene accesa. Se la ventola non funziona, è difettosa o la temperatura della batteria è $< 0^{\circ}\text{C}$. Ciò può aumentare il tempo di ricarica.

Montaggio a parete (P4A 18-C100)



AVVERTENZA: Estrarre la spina dalla presa prima di eseguire qualsiasi intervento sul caricabatteria.

Il caricabatterie può essere utilizzato libero o montato a parete.

Per il montaggio del caricabatterie sulla parete:

1. Praticare 2 fori nella parete distanziati tra loro di 56 mm.
2. Utilizzare 2 viti a testa tonda con un diametro di 5-6,5 mm.(Fig. 7)
3. Fissare il caricabatterie alla parete.

Risoluzione dei problemi

Sintomi	Causa	Soluzione
L'indicatore di monitoraggio della temperatura rosso lampeggia e l'indicatore di ricarica verde è acceso.	Il caricabatterie ha identificato un errore interno.	Assicurarsi che tutte le batterie siano inserite completamente. Rimuovere la spina di alimentazione e reinserirla. Se l'errore persiste, far controllare il caricabatterie da un centro di assistenza post-vendita autorizzato per i prodotti Husqvarna.
	La batteria non è inserita correttamente.	Inserire correttamente la batteria nel caricabatterie.
	I contatti della batteria e i contatti di ricarica sono sporchi.	Pulire i contatti della batteria e i contatti di ricarica, ad esempio inserendo e rimuovendo la batteria più volte.
	La batteria è danneggiata.	Sostituire la batteria.

Sintomi	Causa	Soluzione
L'indicatore di monitoraggio della temperatura rosso è acceso.	La temperatura della batteria non rientra nell'intervallo di carica.	Attendere che la temperatura della batteria rientri nell'intervallo di temperatura di carica consentito (0–45 °C)
L'indicatore di monitoraggio della temperatura rosso e l'indicatore di ricarica verde sono spenti.	La presa, il cavo di alimentazione o il caricabatterie sono difettosi.	Controllare la tensione della rete. Se necessario, far controllare il caricabatterie da un centro di assistenza post-vendita autorizzato.
	La spina di alimentazione del caricabatterie non è collegata correttamente.	Inserire (completamente) la spina nella presa.

Smaltimento

I caricabatterie, gli accessori e l'imballaggio devono essere riciclati nel rispetto dell'ambiente.

Non smaltire i caricabatterie insieme ai rifiuti domestici.



Solo per i paesi UE:

In base alla Direttiva Europea 2012/19/UE sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua implementazione nella legislazione nazionale, i caricabatterie che non sono più utilizzabili devono essere raccolti separatamente e smaltiti nel rispetto dell'ambiente.

Se smaltiti in modo errato, i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche possono avere effetti nocivi sull'ambiente e sulla salute, a causa della potenziale presenza di sostanze pericolose.

	P4A 18-C100	P4A 18-C170
Corrente di carica, A ⁶	4,4	8,0
Tensione di carica della batteria (rilevamento automatico della tensione), V	14,4–18	14,4–18
Peso (cavo di alimentazione incluso), kg	0,475	0,6

⁶ Dipende dalla temperatura e dal tipo di batteria ricaricabile.

	P4A 18-C100	P4A 18-C170
Temperatura ambiente durante il funzionamento	-0-45 °C	

Gebruik

De acculader is bedoeld voor het laden van de oplaadbare accu's van het 18V POWER FOR ALL-systeem.

Productoverzicht

(Fig. 1)

1. Laadsleuf
2. Groene laadindicator
3. Rode indicator voor temperatuurbewaking/foutindicator
4. Wandmontage

Symbolen op het product

(Fig. 2)

Wees voorzichtig en gebruik het product op de juiste manier. Dit product kan ernstig of fataal letsel toebrengen aan de gebruiker of anderen.

(Fig. 3)

Lees de bedieningshandleiding goed door en zorg dat u de instructies hebt begrepen voordat u dit product gaat gebruiken.

(Fig. 4)

Gebruik de lader alleen in afgesloten ruimten en stel hem niet bloot aan natte omstandigheden. Als er water in een lader terechtkomt, vergroot dit het risico op elektrische schokken.

(Fig. 5)

Beschermingsklasse.

(Fig. 6)

Acculaadspanning.

Let op: Andere symbolen/stickers op het product hebben betrekking op certificeringseisen voor een aantal commerciële markten.

Veiligheidsdefinities

Waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en opmerkingen worden gebruikt om te wijzen op belangrijke delen van de handleiding.



WAARSCHUWING: Wordt gebruikt om te wijzen op de kans op ernstig of fataal letsel voor de gebruiker of omstanders wanneer de instructies in de handleiding niet worden gevolgd.



OPGELET: Wordt gebruikt indien er een risico bestaat op schade aan het product en andere eigendommen of aan de omgeving wanneer de instructies in de handleiding niet worden gevolgd.

Let op: Geven verdere informatie die nodig is in een bepaalde situatie.

Veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.



WAARSCHUWING: Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats. Gebruik de lader alleen als u alle functies volledig kunt evalueren en zonder beperkingen kunt uitvoeren of als u overeenkomstige instructies heeft ontvangen.

- Deze lader mag niet worden gebruikt door kinderen of personen met psychische, sensorische of mentale beperkingen of een gebrek aan ervaring of kennis. Deze lader mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met psychische, sensorische of mentale beperkingen of een gebrek aan ervaring en kennis, mits de persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hen instructies heeft gegeven over veilig gebruik van de lader en mits ze de bijbehorende gevaren begrijpen. Anders bestaat er gevaar voor bedrijfsfouten en letsel.
- Houd toezicht op kinderen tijdens gebruik, reiniging en onderhoud. Dit zorgt ervoor dat kinderen niet met de lader spelen.
- Laad alleen accu's van het 18V POWER FOR ALL-systeem met een capaciteit van 1,5 Ah en hoger op. De accuspanning moet overeenkomen met de acculaadspanning van de lader. Laad geen niet-oplaadbare accu's op. Anders bestaat er gevaar voor brand of explosie.
- Houd de lader schoon. Vuil vormt een gevaar voor elektrische schok.
- Controleer de lader, inclusief de kabel en stekker, altijd vóór gebruik. Stop met het gebruik van de lader als u schade vaststelt. Open de lader niet zelf en laat deze alleen repareren door Husqvarna of door een erkend after-sales servicecentrum die alleen originele reserveonderdelen gebruikt. Beschadigde laders, kabels en stekkers verhogen het risico op elektrische schokken.
- Gebruik de lader niet op een licht ontvlambaar oppervlak (bijv. papier of textiel) of in een ontvlambare omgeving. Er bestaat brandgevaar doordat de lader warm wordt tijdens bedrijf.
- Bedek de ventilatiesleuven van de lader niet. Anders kan de lader oververhit raken en niet langer correct werken.
- Laad het gereedschap alleen op met de lader die door de fabrikant is gespecificeerd. Een lader die voor een bepaald type accu geschikt is, kan een risico op brand creëren als de lader met een andere accu wordt gebruikt.
- In geval van beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen er ook dampen vrijkomen. Zorg dat de ruimte goed wordt geventileerd en raadpleeg een arts als u ongunstige effecten ervaart. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- Als het accupack verkeerd wordt gebruikt, kan er vloeistof uit de accu komen; zorg dat u deze niet aanraakt. Als u per ongeluk in contact komt met de vloeistof, afspoelen met water. Als er vloeistof in de ogen komt dient u medische hulp in te roepen. Vloeistof die uit de accu komt kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

Producten die alleen in GB worden verkocht

Uw product is uitgerust met een BS 1363/A goedgekeurde elektrische stekker met interne zekering (ASTA goedgekeurd voor BS 1362). Als de stekker niet geschikt is voor uw stopcontacten, moet deze worden afgesneden en moet een geschikte stekker worden aangebracht door een

geautoriseerde servicewerkplaats. De vervangende stekker moet dezelfde zekeringswaarde als de originele stekker hebben. De afgesneden stekker moet worden afgevoerd om mogelijk gevaar voor elektrische schokken te voorkomen en mag nooit elders in een stopcontact worden gestoken.

Werking



WAARSCHUWING: Let op de **netspanning**.

De spanning van de voedingsbron moet overeenkomen met de spanning vermeld op het typeplaatje van de lader.

- Zorg dat de laadsleuf en de contactpunten van de accu vrij zijn van grof vuil. Zorg dat de accu volledig is ingebracht.
- Het laadproces begint nadat de netstekker van de lader is aangesloten op het stopcontact en de accu in de laadsleuf is geplaatst.
- Het laadproces is alleen mogelijk als de temperatuur van de accu binnen het toegestane laadtemperatuurbereik (0–45 °C) ligt.

- Dankzij het intelligente laadproces wordt de laadstatus van de accu automatisch gedetecteerd en wordt de accu opgeladen met de optimale laadstroom voor de accutemperatuur en -spanning.
- Als de gebruiksduur na het opladen van de accu aanzienlijk afneemt, geeft dit aan dat de kwaliteit van de accu is afgenomen en dat de accu moet worden vervangen.
- Wanneer de lader continu of meerdere opeenvolgende laadcycli zonder onderbreking wordt gebruikt, kan de lader warm worden. Dit is echter onschadelijk en is geen teken dat de lader een technisch defect heeft.

Acculaadtijden

De volgende tabel geeft de geschatte tijd in minuten weer die nodig is om de accu volledig op te laden, afhankelijk van het type accu. Laadtijden kunnen variëren.

P4A 18-C100	
Oplaadbare accu's van het 18V POWER FOR ALL-systeem	100% opgeladen
1,5 Ah	≈ 30 min.
2,0 Ah	≈ 34 min.
2,5 Ah	≈ 43 min.
3,0 Ah	≈ 51 min.
4,0 Ah	≈ 59 min.

P4A 18-C100

Oplaadbare accu's van het 18V POWER FOR ALL-systeem	100% opgeladen
4,0 Ah Power Plus	≈ 65 min.
5,0 Ah	≈ 71 min.
6,0 Ah	≈ 87 min.

P4A 18-C170

Oplaadbare accu's van het 18V POWER FOR ALL-systeem	80% opgeladen	100% opgeladen
1,5 Ah	≈ 12 min.	≈ 27 min.
2,0 Ah	≈ 22 min.	≈ 30 min.
2,5 Ah	≈ 25 min.	≈ 36 min.
3,0 Ah	≈ 30 min.	≈ 46 min.
4,0 Ah	≈ 27 min.	≈ 35 min.
4,0 Ah Power Plus	≈ 35 min.	≈ 51 min.
5,0 Ah	≈ 36 min.	≈ 46 min.

P4A 18-C170		
Oplaadbare accu's van het 18V POWER FOR ALL-systeem	80% opgeladen	100% opgeladen
6,0 Ah	≈ 45 min.	≈ 62 min.

Acculaadstatus

De ledindicator geeft de laadstatus weer en geeft aan of er problemen zijn met de lader.

LedIndicator	Status	Opmerking
De groene laadindicator knippert snel.	Snelladen is actief.	Nadat ongeveer 80% van de accucapaciteit is bereikt, gaat de groene acculaadindicator langzamer knipperen. Het snelladen is nu voltooid. De accu kan op elk moment worden verwijderd en gebruikt. Als de accu in de lader blijft, wordt het laadproces langzamer uitgevoerd.

Ledindicator	Status	Opmerking
De groene laadindicator brandt.	De accu is volledig opgeladen.	De accu kan worden verwijderd en onmiddellijk worden gebruikt. Als er geen accu is aangesloten, geeft het continu branden van de groene laadindicator aan dat de netstekker in het stopcontact is gestoken en dat de lader klaar is voor gebruik.

Accukoeling (actieve luchtkoeling) (P4A 18-C170)

De ventilatorregeleenheid die in de lader is geïntegreerd, bewaakt de temperatuur van de geplaatste accu. Wanneer de accutemperatuur hoger wordt dan circa 0 °C, wordt de ventilator ingeschakeld. De ventilator maakt een ventilatiegeluid wanneer deze is ingeschakeld. Als de ventilator niet werkt, is deze defect of is de accutemperatuur < 0°C. Dit kan de oplaadtijd verlengen.

Wandmontage (P4A 18-C100)



WAARSCHUWING: Haal de stekker uit het stopcontact voordat u werkzaamheden aan de lader uitvoert.

De lader kan vrijstaand worden gebruikt (voor gebruik op een bureau) of aan een wand worden bevestigd.

De lader aan de wand bevestigen:

1. Boor 2 gaten in de wand op een onderlinge afstand van 56 mm.
2. Breng 2 balkopschroeven met een diameter van 5-6,5 mm aan. (Fig. 7)
3. Bevestig de lader aan de wand.

Probleemoplossing

Symptomen	Oorzaak	Oplossing
De rode indicator voor temperatuurbewaking knip-pert en de groene laadindicator brandt.	De lader heeft een interne fout geïdentificeerd.	Zorg dat alle accu's volledig zijn aangebracht. Verwijder de netstekker en plaats daarna terug. Als de fout aanhoudt, laat u de lader controleren door een erkend after-salesservicecentrum voor producten van Husqvarna.
	Accu is niet juist geplaatst.	Plaats de accu juist in de lader.
	De contactpunten van de accu en laadcontacten zijn vuil.	Reinig de contactpunten van de accu en de laadcontacten, bijvoorbeeld door de accu meerdere keren te plaatsen en te verwijderen.
	De accu is beschadigd.	Vervang de accu.
De rode indicator voor temperatuurbewaking brandt.	De accutemperatuur ligt buiten het laadbereik.	Wacht tot de accutemperatuur zich weer in het toegestane laadtemperatuurbereik (0-45 °C) bevindt

Symptomen	Oorzaak	Oplossing
De rode indicator voor temperatuurbewaking en de groene laadindicator branden niet.	Het stopcontact, de voedingskabel of de acculader is defect.	Controleer de netspanning. Laat de lader indien nodig controleren door een erkend after-salesservicecentrum.
	De netstekker van de acculader is niet goed aangesloten.	Steek de netstekker (volledig) in het stopcontact.

Afvoer

Laders, accessoires en verpakkingen moeten op een milieuvriendelijke manier worden gerecycled.

Laders mogen niet samen met het huishoudelijk afval worden verwijderd.



Alleen voor EU-landen:

Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting ervan in nationale wetgeving moeten laders die niet langer bruikbaar zijn afzonderlijk worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden verwijderd.

Als afgedankte elektrische en elektronische apparatuur verkeerd wordt verwijderd, kan dit schadelijke gevolgen hebben voor het milieu en de menselijke gezondheid vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen.

	P4A 18-C100	P4A 18-C170
Laadstroom, A ⁷	4,4	8,0
Acculaadspanning (automatische spanningsdetectie), V	14,4-18	14,4-18
Gewicht (inclusief voedingskabel), kg	0,475	0,6
Omgevingstemperatuur tijdens gebruik	-0-45 °C	

⁷ Afhankelijk van de temperatuur en het type oplaadbare accu.

Anvendelsesformål

Batteriopladeren er beregnet til opladning af de genopladelige 18 V POWER FOR ALL-systembatterier.

Produktoversigt

(Fig. 1)

1. Opladningsåbning
2. Grøn opladningsindikator
3. Rød temperaturovervågningsindikator/fejldikator
4. Vægmontering

Symboler på produktet

(Fig. 2)

Vær forsigtig, og brug produktet korrekt. Dette produkt kan forårsage alvorlig personskade eller død for brugeren eller andre.

(Fig. 3)

Læs brugervejledningen, og sørg for at have forstået indholdet, inden du bruger dette produkt.

(Fig. 4)

Brug kun opladeren i lukkede rum, og udsæt den ikke for våde forhold. Vand, der trænger ind i en oplader, øger risikoen for elektrisk stød.

(Fig. 5)

Beskyttelsesklasse.

(Fig. 6)

Batteriladespænding.

Bemærk: Andre symboler/mærkater på produktet henviser til certificeringskrav i visse handelsområder.

Sikkerhedsdefinitioner

Advarsler, forholdsregler og bemærkninger bruges til at pege på særligt vigtige dele af brugsanvisningen.



ADVARSEL: Bruges, hvis føreren udsætter sig selv eller omkringstående personer for risiko for personskade eller dødsfald ved tilsidesættelse af instruktionerne i brugsanvisningen.



BEMÆRK: Bruges, hvis der er risiko for skader på produktet, andre materialer eller det omgivende område ved tilsidesættelse af instruktionerne i brugsanvisningen.

Bemærk: Bruges til at give yderligere oplysninger, der er nødvendige i en given situation.

Sikkerhedsinstruktioner



ADVARSEL: Læs alle sikkerhedsadvarsler og -instruktioner. Hvis man ignorerer advarsler og anvisninger, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig tilskadekomst.



ADVARSEL: Opbevar disse instruktioner på et sikkert sted. Brug kun opladeren, hvis du fuldt ud kan evaluere alle funktioner og udføre dem uden begrænsninger, eller hvis du har modtaget tilsvarende instruktioner.

- Denne oplader er ikke beregnet til brug af børn eller personer med fysiske, sanselige eller mentale begrænsninger eller manglende erfaring eller viden. Denne oplader kan bruges af børn på 8 år eller derover og af personer, der har fysiske, sanselige eller mentale begrænsninger eller manglende erfaring eller viden, hvis en person, der er ansvarlig for vedkommendes sikkerhed, overvåger vedkommende eller har instrueret vedkommende i sikker betjening af opladeren, og vedkommende forstår de dermed forbundne farer. Ellers er der risiko for betjeningsfejl og tilskadekomst.
- **Overvåg børn under brug, rengøring og vedligeholdelse.** Dette sikrer, at børn ikke leger med opladeren.
- **Oplad kun 18 V POWER FOR ALL-systembatterier med en kapacitet på 1,5 Ah og derover.** Batterispændingen skal svare til opladerens batteriladespænding. Oplad ikke ikke-genopladelige batterier. Ellers er der risiko for brand og eksplosion.
- **Hold opladeren ren.** Snavs udgør en risiko for elektrisk stød.
- **Kontrollér altid opladeren, kablet og stikket før brug.** Undlad at bruge opladeren, hvis du opdager skader. Åbn ikke opladeren selv, og få den kun repareret af Husqvarna eller af et

autoriseret eftersalgsservicecenter, der anvender originale reservedele. Beskadigede opladere, kabler og stik øger risikoen for elektrisk stød.

- **Brug ikke opladeren på en let antændelig overflade (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i et brandfarligt miljø.** Der er risiko for brand, fordi opladeren bliver varm under drift
- **Tildæk ikke opladerens ventilationsåbninger.** I modsat fald kan opladeren blive overophedet og ikke længere fungere korrekt.
- **Genoplad kun med den oplader, som producenten foreskriver.** En oplader, der egner sig til en bestemt type batteripakke, kan medføre risiko for brand, hvis den benyttes sammen med en anden batteripakke.
- **I tilfælde af beskadigelse og forkert brug af batteriet kan der også forekomme dampe.** Sørg for, at området er godt ventileret, og søg lægehjælp, hvis du oplever bivirkninger. Dampene kan irritere åndedrætssystemet.
- **Under ugunstige forhold kan der sprøjte væske ud fra batteriet, undgå kontakt.** Hvis væsken alligevel berøres, skal der skylles med vand. Hvis du får væske i øjnene, skal du søge læge. Væske, der siver ud fra batteriet, kan medføre irritation eller forbrænding.

Produkter, der kun sælges i Storbritannien

Dit produkt er udstyret med et BS 1363/A-godkendt elektrisk stik med intern sikring (ASTA-godkendt iht. BS 1362). Hvis stikket ikke passer til dine stikkontakter, skal det afbrydes, og et passende stik skal monteres på stedet af en autoriseret tekniker. Det nye stik skal have samme sikringsstørrelse som det originale stik. Det fjernede stik skal bortskaffes for at undgå risiko for stød og må aldrig indsættes i en stikkontakt et andet sted.

Drift



ADVARSEL: Vær opmærksom på netspændingen.

Strømkildens spænding skal svare til den spænding, der er angivet på opladerens typeskilt.

- Sørg for, at opladningsåbningerne og batterikontakterne er fri for snavs. Sørg for, at batteriet er sat helt i.
- Opladningen begynder, så snart opladerens strømskik sættes i stikkontakten, og batteriet sættes i opladningspladsen.
- Opladning er kun mulig, når batteriets temperatur er inden for det tilladte temperaturområde for opladning (0-45 °C).

- Takket være den intelligente opladningsproces registreres batteriets ladetilstand automatisk og oplades derefter med den optimale ladestrøm afhængigt af batteriets temperatur og spænding.
- En betydeligt reduceret driftstid efter opladning angiver, at batteriet er blevet forringet og skal udskiftes.
- Når opladeren anvendes kontinuerligt eller i flere på hinanden følgende opladningscykluser uden afbrydelse, kan opladeren blive varm. Dette er dog uskadeligt og indikerer ikke, at opladeren har en teknisk fejl.

Batteriladetider

Følgende tabel viser den omtrentlige tid, der kræves i minutter for at oplade batteriet helt, afhængigt af batteritypen. Opladningstiderne kan variere.

P4A 18-C100	
Genopladelige 18 V POWER FOR ALL-systembatterier	100 % opladet
1,5 Ah	≈ 30 min.
2,0 Ah	≈ 34 min.
2,5 Ah	≈ 43 min.
3,0 Ah	≈ 51 min.
4,0 Ah	≈ 59 min.
4,0 Ah Power Plus	≈ 65 min.
5,0 Ah	≈ 71 min.

P4A 18-C100

Genopladelige 18 V POWER FOR ALL-systembatterier	100 % opladet
6,0 Ah	≈ 87 min.

P4A 18-C170

Genopladelige 18 V POWER FOR ALL-systembatterier	80 % opladet	100 % opladet
1,5 Ah	≈ 12 min.	≈ 27 min.
2,0 Ah	≈ 22 min.	≈ 30 min.
2,5 Ah	≈ 25 min.	≈ 36 min.
3,0 Ah	≈ 30 min.	≈ 46 min.
4,0 Ah	≈ 27 min.	≈ 35 min.
4,0 Ah Power Plus	≈ 35 min.	≈ 51 min.
5,0 Ah	≈ 36 min.	≈ 46 min.
6,0 Ah	≈ 45 min.	≈ 62 min.

Batteriets ladestatus

LED-indikatoren viser status for ladetilstand, og om der er problemer med opladeren.

LED-indikator	Status	Bemærk
Den grønne opladningsindikator blinker hurtigt.	Hurtigopladningsproceduren er aktiv.	Når ca. 80 % af batteriets kapacitet er nået, vil den grønne batteriopladningsindikator blinke langsommere. Den hurtige opladningsproces er nu fuldført. Batteriet kan til enhver tid tages ud og bruges. Hvis batteriet bliver i opladeren, udføres opladningen i et langsommere tempo.
Den grønne opladningsindikator er tændt.	Batteriet er fuldt opladet.	Batteriet kan derefter tages ud og bruges med det samme. Når der ikke er tilsluttet et batteri, angiver det vedvarende lys i den grønne opladningsindikator, at strømstikket er sat i stikket, og at opladeren er klar til brug.

Køling af batteri (Active Air Cooling) (P4A 18-C170)

Ventilatorens styreenhed, der er integreret i opladeren, overvåger temperaturen på det satte batteri. Så snart batteriets temperatur er over ca. 0 °C, tændes ventilatoren. Ventilatoren genererer en ventilationslyd, når den er tændt. Hvis ventilatoren ikke kører, er den defekt, eller batteritemperaturen er < 0°C. Dette kan øge opladningstiden.

Vægmontering (P4A 18-C100)



ADVARSEL: Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på opladeren.

Opladeren kan bruges fritstående (til brug på et skrivebord) eller monteres på en væg.

Sådan installeres opladeren på væggen:

1. Bor 2 huller i væggen med en afstand på 56 mm mellem hvert hul.
2. Brug 2 skruer med rundt hoved med en diameter på 5-6,5 mm.(Fig. 7)
3. Fastgør opladeren til væggen.

Fejlfinding

Symptomer	Årsag	Løsning
Den røde temperatuervågningsindikator blinker, og den grønne opladningsindikator er tændt.	Opladeren har identificeret en intern fejl.	Sørg for, at alle batterier er sat helt i. Tag stikket ud, og sæt det i igen. Hvis fejlen opstår igen, skal opladeren kontrolleres af et autoriseret eftersalgs-servicecenter for Husqvarna-produkter.
	Batteriet er ikke isat korrekt.	Sæt batteriet korrekt i opladeren.
	Batterikontakterne og opladningskontakterne er snavsede.	Rengør batterikontakterne og opladningskontakterne, f.eks. ved at isætte og fjerne batteriet flere gange.
	Batteriet er beskadiget.	Udskift batteriet.
Den røde temperatuervågningsindikator er tændt.	Batteriets temperatur er uden for opladningsområdet.	Vent, indtil batteritemperaturen igen er inden for det tilladte temperaturområde for opladning (0-45 °C).
Den røde temperatuervågningsindikator og den grønne opladningsindikator er slukket.	Strømuttaget, strømkablet eller batteriopladeren er beskadiget.	Kontrollér netspændingen. Få om nødvendigt opladeren efterset af et autoriseret eftersalgs-servicecenter.
	Strømkablet på batteriopladeren er ikke sat korrekt i.	Sæt stikket (helt) ind i strømuttaget.

Bortskaffelse

Bortskaf ikke opladere sammen med husholdningsaffald.

Opladere, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

længere er anvendelige, indsamles separat og bortskaffes på en miljøvenlig måde.

Hvis det bortskaffes forkert, kan elektrisk og elektronisk udstyr have skadelige virkninger på miljøet og menneskers sundhed på grund af potentiel tilstedeværelse af farlige stoffer.

Kun for EU-lande:

I henhold til EU-direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets implementering i national lovgivning skal opladere, der ikke

	P4A 18-C100	P4A 18-C170
Opladningsstrøm, A ⁸	4,4	8,0
Batteriets ladespænding (automatisk spændingsregistrering), V	14,4-18	14,4-18
Vægt (inkl. tilslutningskabel), kg	0,475	0,6
Omgivende temperatur under drift	0-45 °C	

⁸ Afhænger af temperaturen og den genopladelige batteritype.

Avsedd användning

Batteriladdaren är avsedd att ladda laddningsbara 18 V POWER FOR ALL-systembatterier.

Produktöversikt

(Fig. 1)

1. Laddningsplats
2. Grön laddningsindikator
3. Röd temperaturövervaknings-/felindikator
4. Väggfäste

Symboler på produkten

(Fig. 2)

Var försiktig och använd produkten på rätt sätt. Den här produkten kan orsaka allvarlig eller livshotande skada för användaren och andra.

(Fig. 3)

Läs noggrant igenom bruksanvisningen och se till att du förstår innehållet innan du använder produkten.

(Fig. 4)

Du får endast använda laddaren i slutna utrymmen och du får inte utsätta den för våta förhållanden. Om det kommer in vatten i laddare ökar det risken för stötar.

(Fig. 5)

Skyddsklass.

(Fig. 6)

Batteriladdningsspänning.

Notera: Övriga symboler/dekaler på produkten avser specifika krav för certifieringar på vissa kommersiella marknader.

Säkerhetsdefinitioner

Varningar, försiktighetsåtgärder och anmärkningar används för att betona speciellt viktiga delar i bruksanvisningen.



VARNING: Används om det finns risk för skador eller dödsfall för användaren eller kringstående om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs.



OBSERVERA: Används om det finns risk för skada på produkten, annat material eller det angränsande området om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs.

Notera: Används för att ge mer information som är nödvändig i en viss situation.

Säkerhetsinstruktioner



VARNING: Läs alla säkerhetsvarningar och alla anvisningar. Om du inte följer varningarna och instruktionerna kan det leda till elektriska stötar, brand eller allvarlig skada.



VARNING: Spara de här instruktionerna på ett säkert ställe. Använd endast laddaren om du kan utvärdera alla funktioner och utföra dem utan begränsningar eller om du har fått motsvarande instruktioner.

- Den här laddaren är inte avsedd att användas av barn eller personer med fysiska, sensoriska eller mentala begränsningar eller som inte har tillräcklig erfarenhet och kunskap. Den här laddaren får användas av barn över åtta år och av personer med fysiska, sensoriska eller mentala begränsningar eller med brist på erfarenhet eller kunskap om en person som ansvarar för deras säkerhet övervakar dem eller har instruerat dem om hur de använder laddaren på ett säkert sätt och de är medvetna om de tillhörande farorna. I annat fall finns risk för driftstörningar och skador.
- Håll uppsikt över barn under användning, rengöring och underhåll. Se till att barn inte leker med laddaren.
- Ladda endast 18 V POWER FOR ALL-systembatterier med en kapacitet på minst 1,5 Ah. Batterispanningen måste stämma överens med laddarens batteriladdningsspänning. Ladda inte icke laddningsbara batterier. Annars finns det risk för brand och explosion.
- Håll laddaren ren. Smuts utgör en risk för elektriska stötar.
- Kontrollera alltid laddaren, inklusive kabeln och kontakten, före användning. Sluta använda laddaren om du upptäcker skador. Öppna inte laddaren själv. Låt endast Husqvarna eller ett auktoriserat

servicecenter reparera den och endast med originalreservdelar. Skadade laddare, kablar och kontakter ökar risken för elektriska stötar.

- Använd inte laddaren på lättantändliga ytor (papper, textilier osv.) eller i brandfarliga miljöer. Det finns risk för brand eftersom laddaren värms upp vid användning.
- Täck inte över laddarens ventilationshål. Annars kan laddaren överhettas och inte längre fungera korrekt.
- Ladda endast upp med den laddare som anges av tillverkaren. En laddare som är lämplig för en typ av batteripack kan utgöra en brandrisk när den används med ett annat batteripack.
- Om batteriet skadas eller används på fel sätt kan det avge ångor. Se till att området är välventilerat och uppsök läkare om du upplever några negativa effekter. Ångorna kan irritera andningsorganen.
- Vid felaktig användning kan vätska spruta ut från batteriet. Undvik kontakt. Om kontakt inträffar av misstag ska du skölja med vatten. Om du får vätska i ögonen ska du kontakta vården. Vätska som sprutar ut från batteriet kan orsaka irritation eller sveda.

Produkter som endast säljs i Storbritannien

Produkten är utrustad med en BS 1363/A-godkänd stickkontakt med intern säkring (ASTA-godkänd enligt BS 1362). Om kontakten inte är lämplig för dina eluttag, ska den stängas av och en lämplig kontakt monteras på plats av en auktoriserad serviceverkstad. Den nya kontakten ska ha samma säkringsklass som den ursprungliga kontakten. Den borttagna kontakten måste kasseras för att undvika risk för elektriska stötar och får aldrig sättas in i ett vägguttag någon annanstans.

Drift



VARNING: Var uppmärksam på nätspänningen.

Spänningen för strömkällan måste matcha den spänning som är angiven på typskylten på laddaren.

- Se till att det inte finns någon smuts i laddningsfacket eller på batterikontakterna. Kontrollera att batteriet sitter på rätt sätt.
- Laddningsproceduren påbörjas när du sätter in kontakten till laddaren i vägguttaget och sätter batteriet i laddningsfacket.
- Laddningsprocessen är endast möjlig när batteriets temperatur är inom det tillåtna temperaturområdet för laddning (0–45 °C).

- Tack vare den intelligenta laddningsmetoden identifieras laddningsnivå för batteriet så att det laddas med optimal laddningsström beroende på batteritemperatur och spänning.
- Om du kan använda batteriet under betydligt kortare tid efter att ha laddat det innebär det att dess prestanda har försämrats och att du måste byta det.
- När du använder laddaren kontinuerligt eller under flera laddningscykler efter varandra kan den bli varm. Det är ofarligt och det är inte något tecken på att det är något tekniskt fel på laddaren.

Laddtider för batteri

Följande tabell visar den ungefärliga tid i minuter som det tar för att ladda batteriet helt, beroende på batterityp. Laddtiden kan variera.

P4A 18-C100	
Laddningsbara 18 V POWER FOR ALL-systembatterier	100 % laddat
1,5 Ah	≈ 30 minuter
2,0 Ah	≈ 34 minuter
2,5 Ah	≈ 43 minuter
3,0 Ah	≈ 51 minuter
4,0 Ah	≈ 59 minuter
4,0 Ah, Power Plus	≈ 65 minuter
5,0 Ah	≈ 71 minuter

P4A 18-C100

Laddningsbara 18 V POWER FOR ALL-systembatterier	100 % laddat
6,0 Ah	≈ 87 minuter

P4A 18-C170

Laddningsbara 18 V POWER FOR ALL-systembatterier	80 % laddat	100 % laddat
1,5 Ah	≈ 12 minuter	≈ 27 minuter
2,0 Ah	≈ 22 minuter	≈ 30 minuter
2,5 Ah	≈ 25 minuter	≈ 36 minuter
3,0 Ah	≈ 30 minuter	≈ 46 minuter
4,0 Ah	≈ 27 minuter	≈ 35 minuter
4,0 Ah, Power Plus	≈ 35 minuter	≈ 51 minuter
5,0 Ah	≈ 36 minuter	≈ 46 minuter
6,0 Ah	≈ 45 minuter	≈ 62 minuter

Batteriladdningsstatus

LED-kontrolllampan anger laddningsstatus och om det är problem med laddaren.

LED-kontrollampa	Status	Obs!
Den gröna laddningsindikatorn blinkar snabbt.	Snabbladdningsprocessen är aktiv.	När cirka 80 % av batterikapaciteten har uppnåtts börjar den gröna batteriladdningsindikatorn blinka långsammare. Snabbladdningsprocessen har slutförts. Du kan ta bort och använda batteriet när du vill. Om du låter batteriet sitta kvar i laddaren utförs laddningsprocessen långsammare.
Den gröna laddningsindikatorn lyser.	Batteriet är fulladdat.	Du kan ta bort batteriet för omedelbar användning. När det inte finns något anslutet batteri lyser den gröna laddningsindikatorn med fast sken, vilket anger att kontakten är ansluten till vägguttaget och att laddaren är redo för användning.

Batterikylning (aktiv luftkylning) (P4A 18-C170)

Fläktstyrenheten som är integrerad i laddaren övervakar temperaturen i batteriet. Fläkten startar när batteritemperaturen är över cirka 0 °C. Fläkten avger ett ventilationsljud när den startar. Om fläkten inte fungerar är den defekt eller så är batteritemperaturen < 0 °C. Detta kan öka laddtiden.

Väggmontering (P4A 18-C100)



WARNING: Dra ut kontakten ur eluttaget innan du utför något arbete på laddaren.

Laddaren kan användas stående (för användning på ett skrivbord) eller monteras på väggen.

Så här monterar du laddaren på väggen:

1. Borra två hål i väggen med 56 mm mellanrum.
2. Använd två skruvar med runt huvud med diametern 5–6,5 mm.(Fig. 7)
3. Montera laddaren på väggen.

Felsökning

Symptom	Orsak	Lösning
Den röda temperaturövervakningsindikatorn blinkar och den gröna laddningsindikatorn lyser.	Laddaren har identifierat ett internt fel.	Kontrollera att alla batterier sitter på rätt sätt. Dra ur nätkontakten och sätt i den igen. Om felet uppstår igen kontaktar du ett godkänt servicecenter för Husqvarna-produkter och ber dem kontrollera laddaren.
	Batteriet sitter inte på rätt sätt.	Sätt batteriet på rätt sätt i laddaren.
	Batteri- och laddningskontakterna är smutsiga.	Rengör batteri- och laddningskontakterna t.ex. genom att sätta i och ta bort batteriet flera gånger.
	Batteriet är skadat.	Byt batteri.
Den röda temperaturvarningsindikatorn lyser.	Batteritemperaturen är utanför laddningsintervallet.	Vänta tills batteritemperaturen är inom det tillåtna laddningstemperaturintervallet (0–45 °C).
Den röda temperaturövervakningsindikatorn och den gröna laddningsindikatorn är släckta.	Kontakten, nätkabeln eller batteriladdaren är trasig.	Kontrollera nätspänningen. Om det behövs kontaktar du ett godkänt eftermarknadsservicecenter och ber dem kontrollera laddaren.
	Kontakten för batteriladdaren sitter inte på rätt sätt i vägguttaget.	Sätt in kontakten helt i vägguttaget.

Avfallshantering

Du får inte kassera laddare tillsammans med hushållsavfall.

Du måste återvinna laddare, tillbehör och förpackningar på ett miljövänligt sätt.



lag måste laddare som inte längre kan användas samlas in separat och kasseras på ett miljövänligt sätt.

Om de kasseras på fel sätt kan avfall från elektrisk och elektronisk utrustning ha skadliga effekter på miljön och människors hälsa på grund av eventuell förekomst av farliga ämnen.

Endast för EU-länder:

Enligt EU-direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning och dess implementation enligt nationell

	P4A 18-C100	P4A 18-C170
Laddström, A ⁹	4,4	8,0
Batteriladdningsspänning (automatisk spänningsidentifiering), V	14,4–18	14,4–18
Vikt (inklusive strömkabel), kg	0,475	0,6
Omgivningstemperatur vid användning	0–45 °C	

⁹ Beror på temperatur och typ av laddningsbart batteri.

Bruksområder

Batteriladeren er beregnet for lading av de oppladbare 18 V POWER FOR ALL-systembatteriene.

Produktoversikt

(Fig. 1)

1. Ladespor
2. Grønn indikator for batterilading
3. Rød indikator for temperaturovervåking / feilindikator
4. Veggfeste

Symboler på produktet

(Fig. 2)

Vær forsiktig, og bruk produktet riktig. Dette produktet kan føre til alvorlig personskade eller død for operatøren eller andre.

(Fig. 3)

Les bruksanvisningen nøye, og forsikre deg om at du forstår instruksjonene før du bruker produktet.

(Fig. 4)

Bruk bare laderen i lukkede rom, og ikke utsett den for fuktige omgivelser. Hvis det kommer vann inn i en lader, øker faren for elektrisk støt.

(Fig. 5)

Beskyttelsesglass.

(Fig. 6)

Batteriladespenning.

Merk: Øvrige symboler/klistremerker angitt på produktet gjelder sertifiseringskrav for enkelte markeder.

Sikkerhetsdefinisjoner

Advarsler, oppfordringer og merknader brukes for å understreke spesielt viktige deler av bruksanvisningen.



ADVARSEL: Brukes hvis det er fare for personskade eller død for brukeren eller andre personer om instruksjonene i håndboken ikke følges.



OBS: Brukes hvis det er fare for skade på produktet, annet materiell eller nærliggende områder om instruksjonene i håndboken ikke følges.

Merk: Brukes for å gi mer nødvendig informasjon for en spesifikk situasjon.

Sikkerhetsinstruksjoner



ADVARSEL: Les alle sikkerhetsadvarsler og instruksjoner. Hvis du ikke overholder advarslene og instruksjonene, kan dette føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.



ADVARSEL: Oppbevar disse instruksjonene på et sikkert sted. Bruk laderen bare hvis du kan evaluere alle funksjonene fullstendig og utføre dem uten begrensninger, eller hvis du har mottatt tilsvarende instruksjoner.

- Denne laderen er ikke ment for bruk av barn eller personer med fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger eller manglende erfaring eller kunnskap. Denne laderen kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, og av personer som har fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger eller manglende erfaring eller kunnskap, hvis en person som er ansvarlig for sikkerheten deres, har tilsyn med dem eller har instruert dem i sikker bruk av laderen og de forstår de tilknyttede farene. I andre tilfeller er det risiko for driftsfeil og personskader.
- Ha tilsyn med barn under bruk, rengjøring og vedlikehold. Barn må ikke leke med laderen.
- Lad bare 18 V POWER FOR ALL-systembatterier med en kapasitet på 1,5 Ah og høyere. Batterispenningen må tilsvare batteriladespenningen til laderen. Ikke prøv å lade ikke-oppladbare batterier. Hvis du gjør det, er det risiko for brann og eksplosjon.
- Hold laderen ren. Smuss fører til fare for elektrisk støt.
- Kontroller alltid laderen, inkludert kablen og støpselet, før bruk. Slutt å bruke laderen hvis du oppdager skader. Ikke åpne laderen selv, og få den reparert bare av Husqvarna eller hos et autorisert After Sales-

servicesenter som bare bruker originale reservedeler. Skadede ladere, kabler og støpsler øker faren for elektrisk støt.

- Ikke bruk laderen på en lettantennelig overflate (for eksempel papir, tekstiler osv.) eller i brennbare omgivelser. Det er fare for brann fordi laderen varmes opp under bruk
- Ikke dekk til ventilasjonsåpningene på laderen. Hvis du gjør det, kan laderen bli overopphetet og slutte å fungere som den skal.
- Må bare lades med laderen som er spesifisert av produsenten. En lader som passer til én batteripakke kan skape brannfare hvis den brukes med en annen batteripakke.
- Ved skader på og feil bruk av batteriet kan det også slippes ut damp. Sørg for at området er godt ventilert, og oppsøk lege hvis du opplever negative virkninger. Dampen kan irritere respirasjonssystemet.
- Hvis batteriet utsettes for store påkjenninger, kan det komme væske ut av det. Unngå i så fall kontakt med denne væsken. Skyll med vann hvis kontakt oppstår ved et uhell. Hvis du får væske i øynene, kontakt lege øyeblikkelig. Væske fra batteriet kan forårsake irritasjon eller brannskader.

Bare for produkter som selges i Storbritannia

Produktet er utstyrt med et BS 1363/A-godkjent støpsel med intern sikring (ASTA-godkjent iht. BS 1362). Hvis støpselet ikke passer til stikkontaktene, må det kuttes av, og et egnet støpsel må monteres i stedet av et autorisert kundeserviceverksted. Det nye støpselet skal ha samme sikringsstørrelse som det opprinnelige støpselet. Det avkuttete støpselet må kastes for å unngå fare for støt, og det må aldri settes inn i en stikkontakt et annet sted.

Drift



ADVARSEL: Vær oppmerksom på **nettspenningen**. Spenningen til strømkilden må stemme overens med spesifikasjonene på laderens typeskilt.

- Kontroller at ladesporet og batterikontaktene er frie for grovt smuss. Kontroller at batteriet er satt helt inn.
- Ladingen begynner så snart støpselet til batteriladeren er koblet til stikkkontakten, og batteriet er satt inn i batterirommet på laderen.
- Ladeprosessen er bare mulig når batteritemperaturen er innenfor det tillatte temperaturområdet for lading (0–45 °C).

- Med den intelligente ladeprosessen blir ladetilstanden til batteriet automatisk registrert og batteriet lades med optimal ladestrøm i forhold til av batteritemperaturen og -spenningen.
- En betydelig redusert arbeidsperiode etter lading indikerer at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.
- Når laderen brukes kontinuerlig, eller i flere påfølgende ladesykluser uten avbrudd, kan laderen bli varm. Dette er imidlertid ufarlig og indikerer ikke at laderen har en teknisk feil.

Ladetider for batteri

Tabellen nedenfor viser omtrent hvor lang tid i minutter det tar å lade batteriet helt opp, avhengig av batteritype. Ladetiden kan variere.

P4A 18-C100	
Oppladbare 18 V POWER FOR ALL-systembatterier	100 % oppladet
1,5 Ah	≈30 min
2,0 Ah	≈34 min
2,5 Ah	≈43 min
3,0 Ah	≈51 min
4,0 Ah	≈59 min
4,0 Ah Power Plus	≈65 min
5,0 Ah	≈71 min

P4A 18-C100	
Oppladbare 18 V POWER FOR ALL-systembatterier	100 % oppladet
6,0 Ah	≈87 min

P4A 18-C170		
Oppladbare 18 V POWER FOR ALL-systembatterier	80 % oppladet	100 % oppladet
1,5 Ah	≈12 min	≈27 min
2,0 Ah	≈22 min	≈30 min
2,5 Ah	≈25 min	≈36 min
3,0 Ah	≈30 min	≈46 min
4,0 Ah	≈27 min	≈35 min
4,0 Ah Power Plus	≈35 min	≈51 min
5,0 Ah	≈36 min	≈46 min
6,0 Ah	≈45 min	≈62 min

Batteriladestatus

LED-indikatoren viser ladestatusen og eventuelle problemer med laderen.

LED-indikator	Status	Merknad
Den grønne ladeindikatoren blinker raskt.	Hurtigladeprosedyren er aktiv.	Når ca. 80 % av batterikapasiteten er nådd, blinker den grønne ladeindikatoren saktere. Hurtigladeprosessen er nå fullført. Batteriet kan tas ut og brukes når som helst. Hvis batteriet blir værende i laderen, utføres ladeprosessen saktere.
Den grønne ladeindikatoren er på.	Batteriet er fullt oppladet.	Batteriet kan tas ut for umiddelbar bruk. Når det ikke er koblet til noe batteri, lyser den grønne ladeindikatoren kontinuerlig for å vise at støpselet er koblet til stikkontakten, og at laderen er klar til bruk.

Batterikjøling (aktiv luftkjøling) (P4A 18-C170)

Viftekontrollenheten som er integrert i laderen, overvåker temperaturen i batteriet som er satt inn. Så snart batteritemperaturen er over ca. 0 °C, slås

viften på. Viften genererer en ventilasjonslyd når den er slått på. Hvis viften ikke går, er den defekt, eller batteritemperaturen er under 0 °C. Dette kan øke ladetiden.

Veggmontering (P4A 18-C100)



ADVARSEL: Trekk støpselet ut av stikkontakten før du utfører arbeid på laderen.

Laderen kan brukes frittstående (på f.eks. et arbeidsbord) eller monteres på en vegg.

Slik monterer du laderen på veggen:

1. Bor 2 hull i bakken 56 mm fra hverandre.
2. Sett inn 2 rundhodede skruer med en diameter på 5–6,5 mm.(Fig. 7)
3. Fest laderen til veggen.

Feilsøking

Symptomer	Årsak	Løsning
Den røde indikatoren for temperaturovervåking blinker, og den grønne ladeindikatoren lyser.	Laderen har oppdaget en intern feil.	Kontroller at alle batteriene er satt helt inn. Ta ut støpselet, og sett det inn igjen. Hvis feilen vedvarer, må laderen kontrolleres hos et autorisert etter- salgs-servicesenter for Husqvarna-produkter.
	Batteriet er ikke satt inn riktig.	Sett inn batteriet i batteriholderen på riktig måte.
	Batterikontaktene og ladekontaktene er skitne.	Rengjør batterikontaktene og ladekontaktene, f.eks. ved å sette inn og ta ut batteriet flere ganger.
	Batteriet er skadet.	Skift batteriet.
Den røde indikatorlampen for temperatur lyser.	Batteritemperaturen er utenfor ladeområdet.	Vent til batteritemperaturen er tilbake innenfor det tillatte temperaturområdet for lading (0–45 °C)
Den røde indikatoren for temperaturovervåking og den grønne ladeindikatoren er av.	Stikkontakten, hovedstrømkabelen eller batteriladeren er defekt.	Kontroller nettspenningen. Hvis det er nødvendig, må laderen kontrolleres av et autorisert ettersalgs-servicesenter.
	Støpselet til batteriladeren er ikke satt inn riktig.	Sett støpselet (helt) inn i stikkontakten.

Kassering

Ladere, tilbehør og emballasje skal resirkuleres på en miljøvennlig måte.

Ikke kast ladere sammen med husholdningsavfall.



Bare for EU-land:

I henhold til EU-direktiv 2012/19/EU om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr og direktivets implementering i nasjonal lovgivning, må ladere som ikke lenger er brukbare samles inn separat og avhendes på en miljøvennlig måte.

Hvis de kasseres på feil måte, kan avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr ha negative konsekvenser for helse og miljø på grunn av potensielt farlige stoffer.

	P4A 18-C100	P4A 18-C170
Ladestrøm, A ¹⁰	4,4	8,0
Batteriladespenning (automatisk spenningsregistrering), V	14,4–18	14,4–18
Vekt (inkludert strømkabel), kg	0,475	0,6
Omgivelsestemperatur under drift	-0–45 °C	

¹⁰ Avhenger av temperatur og type oppladbart batteri.

Käyttötarkoitus

Akkulaturi on tarkoitettu ladattavien 18 V:n POWER FOR ALL -järjestelmän akkujen lataamiseen.

Tuotteen kuvaus

(Kuva 1)

1. Latauspaikka
2. Latauksen vihreä merkkivalo
3. Punainen lämpötilan varoitusvalo / virheen merkkivalo
4. Seinäasennus

Tuotteen symbolit

(Kuva 2)

Ole varovainen ja käytä tuotetta oikein. Tämä tuote voi aiheuttaa käyttäjälle tai sivullisille vakavia vammoja tai kuoleman.

(Kuva 3)

Lue käyttöohje huolellisesti ja varmista, että ymmärrät sen sisällön, ennen kuin alat käyttää tätä tuotetta.

(Kuva 4)

Käytä laturia vain suljetuissa tiloissa äläkä altista sitä kosteille olosuhteille. Laturiin pääsevä vesi lisää sähköiskun riskiä.

(Kuva 5)

Suojausluokka.

(Kuva 6)

Akun latausjännite.

Huomautus: Muita tuotteen symboleita/tarroja tarvitaan joillakin markkina-alueilla ilmaisemaan sertifiointivaatimuksia.

Turvallisuusmääritelmät

Varoituksia, huomioita ja huomautuksia käytetään, kun jotakin käyttöohjeen osaa halutaan erityisesti korostaa.



VAROITUS: Tätä käytetään, jos käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä voi seurata käyttäjän tai sivullisen vamma tai kuolema.



HUOMAUTUS: Tätä käytetään, jos käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä voi seurata koneen, muiden materiaalien tai ympäristön vaurioituminen.

Huomautus: Tätä käytetään tietyissä tilanteissa tarvittavien lisätietojen antamiseen.

Turvaohjeet



VAROITUS: Lue kaikki turvavaroitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamisen laiminlyöminen voi johtaa sähköiskun, tulipaloon ja/tai vakavaan tapaturmaan.



VAROITUS: Säilytä nämä ohjeet turvallisessa paikassa. Käytä laturia vain, jos pystyt täysin arvioimaan kaikki toiminnot ja suorittamaan ne rajoituksetta tai jos olet saanut vastaavat ohjeet.

- Tätä laturia ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joilla on ruumiillisia, aisteihin liittyviä tai henkisiä rajoitteita tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietämystä sen käytöstä. Tätä laturia voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on ruumiillisia, aisteihin liittyviä tai henkisiä rajoitteita tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietämystä sen käytöstä, jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä tai on opastanut heitä laturin turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Muussa tapauksessa on olemassa käyttövirheiden ja loukkaantumisen vaara.
- Valvo lapsia laitteen käytön, puhdistuksen ja huollon aikana. Näin voidaan varmistaa, että lapset eivät leiki laturilla.
- Lataa vain 18 V:n POWER FOR ALL -järjestelmän akkuja, joiden kapasiteetti on vähintään 1,5 Ah. Akun jännitteen on vastattava laturin akun latausjännitettä. Älä lataa akkuja, jotka eivät sovellu uudelleenlataukseen. Muuten on olemassa tulipalon ja räjähdysen vaara.
- Pidä laturi puhtaana. Lika aiheuttaa sähköiskun vaaran.
- Tarkista aina laturi, kaapeli ja pistoke ennen käyttöä. Lopeta laturin käyttö, jos havaitset vaurioita. Älä avaa laturia itse, vaan korjauta se

Husqvarnalla tai valtuutetussa huoltoliikkeessä, joka käyttää ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Vaurioituneet laturit, kaapelit ja pistokkeet lisäävät sähköiskun vaaraa.

- Älä käytä laturia helposti syttyvällä pinnalla (esim. paperi, tekstiili) tai helposti syttyvässä ympäristössä. Laturi kuumenee käytön aikana, mikä aiheuttaa tulipalon vaaran.
- Älä peitä laturin ilmanvaihtoaukkoja. Muuten laturi voi ylikuumentua eikä se enää toimi kunnolla.
- Lataa akku ainoastaan valmistajan tarkoitukseen nimeämällä laturilla. Tietyntyyppiseen akustoon soveltuva laturi voi aiheuttaa tulipalon vaaran, jos sitä käytetään toisenlaisen akuston lataamiseen.
- Jos akku vahingoittuu tai sitä käytetään väärin, akusta voi vapautua höyryjä. Varmista, että alueella on hyvä ilmanvaihto, ja hakeudu lääkäriin, jos havaitset haittavaikutuksia. Höyryt voivat ärsyttää hengityselimiä.
- Akusta voi tihkua nestettä väärissä olosuhteissa. Vältä kosketusta akkunesteeseen. Jos akkunestettä joutuu iholle, huuhtelee ihoalue vedellä. Jos neste joutuu kosketuksiin silmien kanssa, ota myös yhteys lääkäriin. Akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.

Vain Isossa-Britanniassa myytävät tuotteet

Laitteesi on varustettu BS 1363/A -standardin mukaisella sähköpistokkeella, jossa on sisäinen sulake (ASTA-sertifioitu BS 1362 -standardin mukaisesti). Jos pistoke ei sovi pistorasiaan, pistoke on katkaistava ja valtuutetun huoltohenkilön on asennettava sen tilalle sopiva pistoke. Vaihtopistokkeessa on oltava sama sulakeluokitus kuin alkuperäisessä pistokkeessa. Katkaistu pistoke on hävitettävä sähköiskun vaaran välttämiseksi, eikä sitä saa koskaan enää laittaa pistorasiaan.

Käyttö



VAROITUS: Kiinnitä huomiota

verkkojännitteeseen. Virtalähteen jännitteen on vastattava laturin tyyppikilvessä määritettyä jännitettä.

- Varmista, että latauspaikassa ja akun kosketuspinnissa ei ole karkeaa likaa. Varmista, että akku on asetettu kunnolla paikalleen.
- Lataus alkaa heti, kun laturin pistoke työnnetään pistorasiaan ja akku asetetaan latauspaikkaan.
- Lataaminen on mahdollista vain, kun akun lämpötila on sallitun vaihteluvälin (0–45 °C) rajoissa.

- Älykkään latausmenetelmän ansiosta akun lataustila tunnistetaan automaattisesti ja akku ladataan lämpötilansa ja jännitteensä mukaan optimaalisella latausvirralla.
- Jos ladattu akku kestää käytössä huomattavasti lyhyemmän ajan kuin ennen, se on kulunut ja vaihdettava uuteen.
- Jos laturia käytetään jatkuvasti tai useita peräkkäisiä latausjaksoja keskeytyksettä, laturi voi kuumentua. Tämä on kuitenkin vaaratonta eikä tarkoita, että laturissa olisi tekninen vika.

Akun latausajat

Seuraavassa taulukossa esitetään akun täyteen lataamiseen tarvittava aika-arvio minuutteina akun tyylin mukaan. Latausajat voivat vaihdella.

P4A 18-C100	
Ladattavat 18 V:n POWER FOR ALL -järjestelmän akut	100 %:n lataus
1,5 Ah	≈30 min
2,0 Ah	≈34 min
2,5 Ah	≈43 min
3,0 Ah	≈51 min
4,0 Ah	≈59 min
4,0 Ah, Power Plus	≈65 min
5,0 Ah	≈71 min

P4A 18-C100	
Ladattavat 18 V:n POWER FOR ALL -järjestelmän akut	100 %:n lataus
6,0 Ah	≈87 min

P4A 18-C170		
Ladattavat 18 V:n POWER FOR ALL -järjestelmän akut	80 %:n lataus	100 %:n lataus
1,5 Ah	≈12 min	≈27 min
2,0 Ah	≈22 min	≈30 min
2,5 Ah	≈25 min	≈36 min
3,0 Ah	≈30 min	≈46 min
4,0 Ah	≈27 min	≈35 min
4,0 Ah, Power Plus	≈35 min	≈51 min
5,0 Ah	≈36 min	≈46 min
6,0 Ah	≈45 min	≈62 min

Akun varaustila

Merkkivalo osoittaa akun varaustason ja mahdolliset laturiin liittyvät ongelmat.

LED-merkkivalo	Tila	Huomautus
Latauksen vihreä merkkivalo vilkkuu nopeasti.	Pikalatausmenetelmä on käynnissä.	Kun noin 80 % akun kapasiteetista on saavutettu, latauksen vihreän merkkivalon vilkkuminen hidastuu. Pikalataus on nyt valmis. Akun voi poistaa ja ottaa käyttöön milloin tahansa. Jos akku pidetään laturissa, latausprosessi suoritetaan hitaammin.
Latauksen vihreä merkkivalo palaa.	Akku on ladattu täyteen.	Akun voi poistaa ja ottaa välittömästi käyttöön. Kun laturiin ei ole asetettu akkua, jatkuvasti palava latauksen vihreä merkkivalo osoittaa, että pistoke on kytketty pistorasiaan ja että laturi on valmis käytettäväksi.

Akun jäähdytys (aktiivinen ilmajäähdytys) (P4A 18-C170)

Laturiin integroitu tuulettimen ohjausyksikkö valvoo akun lämpötilaa. Kun akun lämpötila on yli 0 °C, tuuletin käynnistyy. Tuuletin hurisee, kun se on päällä. Jos tuuletin ei toimi, se on viallinen tai akun lämpötila on alle 0 °C. Tämä voi pidentää latausaikaa.

Seinäasennus (P4A 18-C100)



VAROITUS: Vedä pistoke ulos pistorasista ennen kuin käsittelet laturia.

Laturia voidaan käyttää vapaasti seisovana (työpöytäkäytössä) tai se voidaan asentaa seinälle.

Laturin kiinnitys seinään:

1. Poraa seinään kaksi reikää 56 mm:n etäisyydelle toisistaan.
2. Käytä kahta pyöreäkantaista ruuvia, joiden halkaisija on 5–6,5 mm. (Kuva 7)
3. Kiinnitä laturi seinään.

Vianmääritys

Oireet	Syy	Ratkaisu
Punainen lämpötilan varoitusvalo vilkkuu ja latauksen vihreä merkkivalo palaa.	Laturi on havainnut sisäisen virheen.	Varmista, että kaikki akut on asetettu kunnolla paikoilleen. Irrota pistoke ja aseta se takaisin paikalleen. Jos virhe ei poistu, tarkistuta laturi valtuutetussa Husqvarna-tuotteiden huoltoliikkeessä.
	Akkua ei ole asetettu oikein.	Aseta akku laturiin oikein.
	Akun kosketuspinnat ja latauskoskettimet ovat liikkaisia.	Puhdista akun kosketuspinnat ja latauskoskettimet esimerkiksi asettamalla akku paikalleen ja irrottamalla se useita kertoja.
	Akku on vaurioitunut.	Vaihda akku.
Punainen lämpötilan varoitusvalo palaa.	Akun lämpötila on sallitun latauslämpötilan ulkopuolella.	Odota, kunnes akun lämpötila on taas sallitun vaihteluvälin (0–45 °C) rajoissa.
Punainen lämpötilan varoitusvalo ja latauksen vihreä merkkivalo eivät pala.	Pistorasia, virtajohto tai akkulaturi on viallinen.	Tarkista verkkovirran jännite. Tarkastuta laturi tarvittaessa valtuutetussa huoltoliikkeessä.
	Akkulaturin pistoke ei ole kytketty oikein pistorasiaan.	Kytke pistoke (kokonaan) pistorasiaan.

Hävittäminen

Laturit, lisävarusteet ja pakkaukset on kierrätettävä ympäristöystävällisesti.

Älä hävitä latureita talousjätteen mukana.



Vain EU-maat:

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU ja sen kansallisen täytäntöönpanon mukaan laturit, jotka eivät enää ole käyttökelpoisia, on kerättävä erikseen ja hävitettävä ympäristöystävällisellä tavalla.

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromun vääränlaisella hävittämisellä voi olla haitallisia vaikutuksia ympäristöön ja ihmisten terveyteen, sillä romu voi sisältää vaarallisia aineita.

	P4A 18-C100	P4A 18-C170
Latausvirta, A ¹¹	4,4	8,0
Akun latausjännite (automaattinen jännitteen havaitseminen), V	14,4–18	14,4–18
Paino (mukaan lukien virtajohto), kg	0,475	0,6
Ympäristön lämpötila käytön aikana	–0...45 °C	

¹¹ Määräytyy lämpötilan ja ladattavan akun tyypin mukaan.

Προβλεπόμενη χρήση

Ο φορτιστής μπαταριών προορίζεται για τη φόρτιση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών του συστήματος POWER FOR ALL 18V.

Επισκόπηση προϊόντος

(Εικ. 1)

1. Υποδοχή φόρτισης
2. Πράσινη ενδεικτική λυχνία φόρτισης
3. Κόκκινη ενδεικτική λυχνία παρακολούθησης θερμοκρασίας/σφάλματος
4. Επιποίχιο στήριγμα

Σύμβολα στο προϊόν

(Εικ. 2)

Να είστε προσεκτικοί και να χρησιμοποιείτε το προϊόν σωστά. Αυτό το προϊόν μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο του χειριστή ή άλλων ατόμων.

(Εικ. 3)

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και βεβαιωθείτε ότι έχετε κατανοήσει τις οδηγίες προτού χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν.

(Εικ. 4)

Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μόνο σε κλειστούς χώρους και μην τον εκθέτετε σε υγρές συνθήκες. Η είσοδος νερού στον φορτιστή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

(Εικ. 5)

Κατηγορία προστασίας.

(Εικ. 6)

Τάση φόρτισης μπαταρίας.

Περιεχόμενα Άλλα σύμβολα/σήματα που υπάρχουν στο προϊόν αναφέρονται σε απαιτήσεις πιστοποίησης για ορισμένες εμπορικές περιοχές.

Ορισμοί για την ασφάλεια

Για την επίσημανση ειδικών σημαντικών τμημάτων του εγχειριδίου χρησιμοποιούνται προειδοποιήσεις, συστάσεις προσοχής και σημειώσεις.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Χρησιμοποιείται όταν υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού ή θανάτου του χειριστή ή άλλων παριστάμενων ατόμων, αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες που παρέχονται στο εγχειρίδιο.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Χρησιμοποιείται όταν υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν, σε άλλα υλικά ή στον παρακείμενο χώρο, αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες που παρέχονται στο εγχειρίδιο.

Περιεχόμενα Χρησιμοποιείται για παροχή περισσότερων πληροφοριών, οι οποίες χρειάζονται σε μια δεδομένη κατάσταση.

Οδηγίες ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αποθηκεύστε αυτές τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος. Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μόνο εάν μπορείτε να αξιολογήσετε πλήρως όλες τις λειτουργίες και να τις εκτελέσετε χωρίς περιορισμούς ή εάν έχετε λάβει τις αντίστοιχες οδηγίες.

- Αυτός ο φορτιστής δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ή άτομα με φυσικούς, αισθητηριακούς ή διανοητικούς περιορισμούς ή έλλειψη εμπειρίας ή τεχνογνωσίας. Αυτός ο φορτιστής μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με φυσικούς, αισθητηριακούς ή διανοητικούς περιορισμούς ή έλλειψη εμπειρίας ή τεχνογνωσίας, εάν ένα άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους τα επιβλέπει ή έχει δώσει σχετικές οδηγίες για την ασφαλή λειτουργία του φορτιστή και κατανοεί τους σχετικούς κινδύνους. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος σφαλμάτων και τραυματισμών κατά τον χειρισμό.
- Να επιβλέπετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της χρήσης, του καθαρισμού και της συντήρησης του προϊόντος. Έτσι θα βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν θα παίξουν με τον φορτιστή.
- Φορτίζετε μόνο τις μπαταρίες του συστήματος POWER FOR ALL 18V με χωρητικότητα 1,5 Ah και μεγαλύτερη. Η τάση μπαταρίας πρέπει

να συμφωνεί με την τάση φόρτισης της μπαταρίας του φορτιστή. Μην φορτίζετε τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.

- Να διατηρείτε τον φορτιστή καθαρό. Η βρωμιά μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- Να ελέγχετε πάντα τον φορτιστή, συμπεριλαμβανομένου του καλωδίου και του βύσματος πριν από τη χρήση. Σταματήστε τη χρήση του φορτιστή εάν διαπιστώσετε οποιαδήποτε ζημιά. Μην ανοίγετε μόνοι σας τον φορτιστή και αναθέστε την επισκευή του μόνο στη Husqvarna ή σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αν οι φορτιστές, τα καλώδια και τα βύσματα υποστούν ζημιά, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή σε επιφάνειες που αναφλέγονται εύκολα (π.χ. χαρτί, υφάσματα κ.λπ.) ή σε εύφλεκτο περιβάλλον. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω της θέρμανσης του φορτιστή κατά τη λειτουργία.
- Μην καλύπτετε τις οπές εξαερισμού του φορτιστή. Διαφορετικά, ο φορτιστής μπορεί να υπερθερμανθεί και να μην λειτουργεί πλέον σωστά.
- Να επαναφορτίζετε μόνο με το φορτιστή που ορίζεται από τον κατασκευαστή. Ένας φορτιστής κατάλληλος για έναν τύπο συστοιχίας μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο φωτιάς κατά τη χρήση με άλλη συστοιχία μπαταριών.
- Σε περίπτωση ζημιάς και ακατάλληλης χρήσης της μπαταρίας, ενδέχεται να εκπέμπονται και ατμοί. Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος αερίζεται καλά και ζητήστε ιατρική βοήθεια σε περίπτωση που αντιμετωπίσετε ανεπιθύμητες ενέργειες. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν το αναπνευστικό σύστημα.
- Σε περίπτωση ακατάλληλου χειρισμού, μπορεί να εκπνευστεί υγρό από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επίσης ιατρική βοήθεια. Το υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.

Προϊόντα που πωλούνται μόνο στο ΗΒ

Το προϊόν σας διαθέτει εγκεκριμένο ηλεκτρικό βύσμα BS 1363/A με εσωτερική ασφάλεια (ASTA εγκεκριμένο κατά BS 1362). Αν το βύσμα δεν είναι κατάλληλο για τις πρίζες σας, θα πρέπει να κοπεί και να τοποθετηθεί στη θέση του ένα κατάλληλο βύσμα από έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις. Το ανταλλακτικό βύσμα πρέπει να έχει ασφάλεια με την ίδια ονομαστική τιμή που έχει το εργοστασιακό βύσμα. Το κομμένο βύσμα πρέπει να απορρίπτεται για να αποφευχθεί ενδεχόμενος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και δεν πρέπει ποτέ να τοποθετείται σε πρίζα τοίχου σε άλλο σημείο.

Λειτουργία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Προσέξτε την τάση του δικτύου. Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που προσδιορίζεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών του φορτιστή.

- Βεβαιωθείτε ότι η υποδοχή φόρτισης και οι επαφές της μπαταρίας δεν έχουν μεγάλες ακαθαρσίες. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί πλήρως.

- Η διαδικασία φόρτισης ξεκινά μόλις συνδεθεί το φις του φορτιστή στην πρίζα τοίχου και τοποθετηθεί η μπαταρία στην υποδοχή φόρτισης.
- Η διαδικασία φόρτισης είναι δυνατή μόνο όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εντός του επιτρεπτού εύρους θερμοκρασίας φόρτισης (0–45 °C).
- Χάρη στην έξυπνη διαδικασία φόρτισης, ανιχνεύεται αυτόματα η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας και, στη συνέχεια, φορτίζεται με το βέλτιστο ρεύμα φόρτισης, ανάλογα με τη θερμοκρασία και την τάση της μπαταρίας.
- Εάν ο χρόνος λειτουργίας είναι σημαντικά μειωμένος μετά τη φόρτιση, η μπαταρία έχει υποβαθμιστεί και πρέπει να αντικατασταθεί.
- Όταν ο φορτιστής χρησιμοποιείται συνεχώς ή για αρκετούς διαδοχικούς κύκλους φόρτισης χωρίς διακοπή, ο φορτιστής μπορεί να θερμανθεί. Αυτό, ωστόσο, είναι ακίνδυνο και δεν υποδεικνύει ότι ο φορτιστής έχει τεχνικό ελάττωμα.

Χρόνοι φόρτισης μπαταρίας

Στον παρακάτω πίνακα εμφανίζεται ο κατά προσέγγιση απαιτούμενος χρόνος σε λεπτά για την πλήρη φόρτιση της μπαταρίας, ανάλογα με τον τύπο της μπαταρίας. Οι χρόνοι φόρτισης μπορεί να διαφέρουν.

P4A 18-C100	
Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες συστήματος POWER FOR ALL 18V	Φόρτιση 100%
1,5 Ah	≈30 λεπτά
2,0 Ah	≈34 λεπτά
2,5 Ah	≈43 λεπτά

P4A 18-C100

Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες συστήματος POWER FOR ALL 18V	Φόρτιση 100%
3,0 Ah	≈51 λεπτά
4,0 Ah	≈59 λεπτά
4,0 Ah Power Plus	≈65 λεπτά
5,0 Ah	≈71 λεπτά
6,0 Ah	≈87 λεπτά

P4A 18-C170

Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες συστήματος POWER FOR ALL 18V	Φόρτιση 80%	Φόρτιση 100%
1,5 Ah	≈12 λεπτά	≈27 λεπτά
2,0 Ah	≈22 λεπτά	≈30 λεπτά
2,5 Ah	≈25 λεπτά	≈36 λεπτά
3,0 Ah	≈30 λεπτά	≈46 λεπτά
4,0 Ah	≈27 λεπτά	≈35 λεπτά
4,0 Ah Power Plus	≈35 λεπτά	≈51 λεπτά

P4A 18-C170		
Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες συστήματος POWER FOR ALL 18V	Φόρτιση 80%	Φόρτιση 100%
5,0 Ah	≈36 λεπτά	≈46 λεπτά
6,0 Ah	≈45 λεπτά	≈62 λεπτά

Κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας

Η ενδεικτική λυχνία LED δείχνει την κατάσταση φόρτισης και τυχόν προβλήματα με τον φορτιστή.

Ένδειξη LED	Κατάσταση	Σημείωση
Η πράσινη ενδεικτική λυχνία φόρτισης αναβοσβήνει γρήγορα.	Η διαδικασία ταχείας φόρτισης είναι ενεργή.	Μόλις επιτευχθεί περίπου το 80% της χωρητικότητας της μπαταρίας, η πράσινη ενδεικτική λυχνία φόρτισης της μπαταρίας θα αρχίσει να αναβοσβήνει. Η διαδικασία ταχείας φόρτισης έχει ολοκληρωθεί. Η μπαταρία μπορεί να αφαιρεθεί και να χρησιμοποιηθεί οποιαδήποτε στιγμή. Εάν η μπαταρία παραμένει στον φορτιστή, η διαδικασία φόρτισης θα εκτελείται με πιο αργό ρυθμό.

Ένδειξη LED	Κατάσταση	Σημείωση
Η πράσινη ενδεικτική λυχνία φόρτισης είναι αναμμένη.	Η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.	Στη συνέχεια, μπορείτε να αφαιρέσετε την μπαταρία για άμεση χρήση. Όταν δεν υπάρχει συνδεδεμένη μπαταρία, το μόνιμο φως της πράσινης ενδεικτικής λυχνίας φόρτισης υποδεικνύει ότι το βύσμα ηλεκτρικού δικτύου είναι συνδεδεμένο στην πρίζα και ότι ο φορτιστής είναι έτοιμος για χρήση.

Ψύξη μπαταρίας (Ενεργή ψύξη αέρα) (P4A 18-C170)

Η μονάδα ελέγχου του ανεμιστήρα που είναι ενσωματωμένη στον φορτιστή παρακολουθεί τη θερμοκρασία της μπαταρίας που έχει τοποθετηθεί.

Μόλις η θερμοκρασία της μπαταρίας υπερβεί τους 0 °C περίπου, ο ανεμιστήρας ενεργοποιείται. Ο ανεμιστήρας παράγει έναν ήχο εξασρισμού όταν ενεργοποιείται. Αν ο ανεμιστήρας δεν λειτουργεί, είναι ελαττωματικός ή η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι < 0 °C. Αυτό μπορεί να αυξήσει τον χρόνο φόρτισης.

Επιτοίχιο στήριγμα (P4A 18-C100)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στο φορτιστή.

Ο φορτιστής μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε όρθια θέση (για χρήση σε επιφάνεια εργασίας) ή να τοποθετηθεί σε τοίχο.

Τοποθέτηση του φορτιστή μπαταρίας στον τοίχο:

1. Ανοίξετε 2 οπές στον τοίχο με απόσταση 56 mm μεταξύ τους.
2. Τοποθετήστε 2 βίδες με στρογγυλή κεφαλή διαμέτρου 5–6,5 mm. (Εικ. 7)
3. Τοποθετήστε τον φορτιστή στον τοίχο.

Επίλυση προβλημάτων

Συμπτώματα	Αιτία	Λύση
Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία παρακολούθησης θερμοκρασίας αναβοσβήνει και η πράσινη ενδεικτική λυχνία φόρτισης είναι αναμμένη.	Ο φορτιστής εντόπισε εσωτερικό σφάλμα.	Βεβαιωθείτε ότι όλες οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί πλήρως. Αφαιρέστε το φιλς και τοποθετήστε το ξανά. Εάν το σφάλμα συνεχιστεί, απευθυνθείτε σε ένα εγκεκριμένο κέντρο σέρβις μετά την πώληση για τα προϊόντα Husqvarna για τον έλεγχο του φορτιστή.
	Η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Τοποθετήστε σωστά την μπαταρία στον φορτιστή.
	Οι επαφές της μπαταρίας και οι επαφές φόρτισης είναι βρόμικες.	Καθαρίστε τις επαφές της μπαταρίας και τις επαφές φόρτισης, π.χ. συνδέοντας και αποσυνδέοντας την μπαταρία μερικές φορές.
	Η μπαταρία έχει υποστεί ζημιά.	Αντικαταστήστε την μπαταρία.

Συμπτώματα	Αιτία	Λύση
Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία παρακολούθησης θερμοκρασίας είναι αναμμένη.	Η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός του εύρους φόρτισης.	Περιμένετε μέχρι η θερμοκρασία της μπαταρίας να επανέλθει εντός του επιτρεπτού εύρους θερμοκρασίας φόρτισης (0-45 °C)
Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία παρακολούθησης θερμοκρασίας και η πράσινη ενδεικτική λυχνία φόρτισης είναι σβηστές.	Η πρίζα, το καλώδιο ρεύματος ή ο φορτιστής μπαταρίας είναι ελαττωματικά.	Ελέγχετε την τάση του δικτύου παροχής. Εάν είναι απαραίτητο, αναθέστε τον έλεγχο του φορτιστή σε ένα εγκεκριμένο κέντρο σέρβις μετά την πώληση.
	Το βύσμα του φορτιστή μπαταρίας δεν έχει συνδεθεί σωστά στην πρίζα.	Συνδέστε το βύσμα (πλήρως) στην πρίζα.

Απόρριψη

Οι φορτιστές, τα αξεσουάρ και οι συσκευασίες θα πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μην απορρίπτετε τους φορτιστές μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.



Μόνο για τις χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της στην εθνική νομοθεσία, οι φορτιστές που δεν μπορούν πλέον να χρησιμοποιηθούν πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να απορρίπτονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Σε περίπτωση λανθασμένης απόρριψης, τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορεί να έχουν επιβλαβείς επιπτώσεις στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, λόγω της πιθανής παρουσίας επικινδυνών ουσιών.

	P4A 18-C100	P4A 18-C170
Ρεύμα φόρτισης, A ¹²	4,4	8,0
Τάση φόρτισης μπαταρίας (αυτόματη ανίχνευση τάσης), V	14,4–18	14,4–18
Βάρος (με καλώδιο τροφοδοσίας), kg	0,475	0,6

¹² Εξαρτάται από τη θερμοκρασία και τον τύπο της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.

	P4A 18-C100	P4A 18-C170
Θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία	-0-45 °C	

Kullanım amacı

Akü şarj cihazı, şarj edilebilir 18 V POWER FOR ALL sistemi akülerini şarj etmek üzere tasarlanmıştır.

Ürüne genel bakış

(Şek. 1)

1. Şarj yuvası
2. Yeşil şarj göstergesi
3. Kırmızı sıcaklık izleme göstergesi/hata göstergesi
4. Duvara montaj

Ürün üzerindeki semboller

(Şek. 2)

Dikkatli olun ve ürünü doğru kullanın. Bu ürün, operatör ya da başkaları açısından ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.

(Şek. 3)

Bu ürünü kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve talimatları anladığınızdan emin olun.

(Şek. 4)

Şarj cihazını yalnızca kapalı alanlarda kullanın ve ıslak koşullara maruz bırakmayın. Şarj cihazının içine giren su, elektrik çarpması riskini artırır.

(Şek. 5)

Koruma sınıfı.

(Şek. 6)

Akü şarj voltajı.

Not: Ürünün üzerindeki diğer semboller/etiketler, bazı ticari alanların sertifikalandırma gereklilikleri ile ilgilidir.

Güvenlik tanımları

Kılavuzdaki önemli kısımları vurgulamak için uyarılar ve notlar kullanılmıştır.



UYARI: Kılavuzdaki talimatlara uyulmadığı takdirde operatör veya çevredeki kişiler için ciddi yaralanma veya ölüm tehlikesi varsa kullanılır.



DİKKAT: Kılavuzdaki talimatlara uyulmadığı takdirde ürünün, diğer malzemelerin veya çevrenin zarar görme riski olduğunda kullanılır.

Not: Belirli bir durumda bilgi verilmesi gerektiğinde kullanılır.

Güvenlik talimatları



UYARI: Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyun.

Uyarılar ve talimatların göz ardı edilmesi elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.



UYARI: Bu talimatları güvenli bir yerde saklayın.

Şarj cihazını yalnızca tüm işlevlerin tam olarak çalıştığını onaylayabiliyor ve bunları kısıtlama olmadan gerçekleştirebiliyor veya ilgili talimatları aldıysanız kullanın.

- Bu şarj cihazı çocuklar veya fiziksel, duyuşsal ya da zihinsel engelli ya da deneyimsiz ve bilgisiz kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Bu şarj cihazı, 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel, duyuşsal veya zihinsel engelli ya da deneyimsiz veya bilgisiz kişiler tarafından, güvenliklerinden sorumlu bir kişi onları gözetim altında tutarsa veya şarj cihazının güvenli bir şekilde çalıştırılması konusunda onlara talimat verirse ve ilgili tehlikeleri anlarsa kullanılabilir. Aksi takdirde çalışma hataları oluşması ve yaralanma riski vardır.
- Kullanım, temizlik ve bakım sırasında çocukları gözetin. Bu sayede çocukların şarj cihazıyla oynamasını engelleyebilirsiniz.
- Yalnızca 1,5 Ah ve üzeri kapasiteli 18 V POWER FOR ALL sistemi akülerini şarj edin. Akü voltajı, şarj cihazının akü şarj voltajıyla eşleşmelidir. Şarj edilebilir olmayan akülerini şarj etmeyin. Aksi takdirde yangın ve patlama riski vardır.
- Şarj cihazını temiz tutun. Kir, elektrik çarpması riski oluşturur.
- Kullanımdan önce her zaman kablo ve fiş dahil olmak üzere şarj cihazını kontrol edin. Herhangi bir hasar tespit ederseniz şarj cihazını kullanmayı bırakın. Şarj cihazınızı kendi başınıza açmayın. Onarım işlemleri yalnızca orijinal yedek parçalar kullanılarak Husqvarna veya

yetkili bir satış sonrası servis merkezi tarafından yapılmalıdır. Hasar görmüş şarj cihazları, kablolar ve fişler elektrik çarpması riskini artırır.

- Şarj cihazını kolaylıkla alev alabilecek (ör. kağıt, kumaş vb.) yüzeyler üzerinde veya yanıcı ortamlarda çalıştırmayın. Şarj cihazı çalışma sırasında ısındığı için yangın riski vardır.
- Şarj cihazının havalandırma deliklerini kapatmayın. Aksi takdirde şarj cihazı aşırı ısınabilir ve düzgün çalışmayabilir.
- Sadece üreticinin belirttiği şarj aletiyle şarj edin. Bir akü grubu için uygun olan bir şarj aleti başka bir akü grubuyla kullanıldığında yangın riski doğurabilir.
- Akünün hasar görmesi veya yanlış kullanılması durumunda duman salınımı da gerçekleşebilir. Ortamı iyice havalandırın ve olumsuz etkiler görülmesi durumunda tıbbi yardım alın. Ortaya çıkan dumanlar solunum sistemini tahriş edebilir.
- Zorlayıcı koşullarda aküden sıvı sızabilir; bu sıvıyı dokunmayın. Kazara dokunursanız temas eden kısmı bol suyla yıkayın. Sıvı, göze temas ederse ayrıca doktora başvurun. Aküden sızan sıvı cildin tahriş olmasına veya yanıklara neden olabilir.

Yalnızca Büyük Britanya'da satılan ürünler

Ürününüzde, dahili sigortası bulunan BS 1363/A onaylı bir elektrik fiş bulunur (BS 1362 uyarınca ASTA onaylı). Fişiniz, priz çıkışlarına uymuyorsa fiş prizden çıkarılmalı ve yetkili müşteri hizmetleri noktası tarafından yerine uygun bir fiş takılmalıdır. Yedek fiş, orijinal fiş ile aynı sigorta değerine sahip olmalıdır. Olası bir elektrik çarpması tehlikesini önlemek için çıkarılan fiş bertaraf edilmelidir ve asla başka bir duvar prize takılmamalıdır.

Çalışma



UYARI: Şebeke voltajına dikkat edin. Güç kaynağının voltajı, şarj cihazının nominal değerler plakasının üzerindeki voltaj ile aynı olmalıdır.

- Şarj yuvası ve akü temas noktalarında yoğun kir olmadığından emin olun. Akünün tam olarak takıldığından emin olun.
- Şarj cihazının şebeke fişi duvar prizine ve akü, şarj yuvasına takılır takılmaz şarj işlemi başlar.
- Şarj işlemi yalnızca akü sıcaklığı, izin verilen şarj sıcaklığı aralığında (0–45°C) olduğunda mümkündür.

- Akıllı şarj yöntemi sayesinde akünün şarj durumu otomatik olarak algılanır ve akü sıcaklığına ve voltajına bağlı olarak ideal şarj akımı ile şarj edilir.
- Şarj etmeden sonraki çalışma süresinin önemli oranda kısalması, akünün kötüleştiğini ve değiştirilmesi gerektiğini gösterir.
- Şarj cihazı sürekli olarak veya kesintisiz art arda birkaç şarj döngüsü boyunca kullanıldığında, şarj cihazı ısınabilir. Yine de bu zararsızdır ve şarj cihazının teknik bir kusuru olduğunu göstermez.

Akü şarj süreleri

Aşağıdaki tabloda akü tipine bağlı olarak akünün tam olarak şarj edilmesi için gereken yaklaşık süre, dakika cinsinden gösterilmektedir. Şarj süreleri değişebilir.

P4A 18-C100	
Şarj edilebilir 18 V POWER FOR ALL sistemi aküleri	%100 şarj edilmiş
1,5 Ah	≈30 dak
2,0 Ah	≈34 dak
2,5 Ah	≈43 dak
3,0 Ah	≈51 dak
4,0 Ah	≈59 dak
4,0 Ah Power Plus	≈65 dak
5,0 Ah	≈71 dak

P4A 18-C100	
Şarj edilebilir 18 V POWER FOR ALL sistemi aküleri	%100 şarj edilmiş
6,0 Ah	≈87 dak

P4A 18-C170		
Şarj edilebilir 18 V POWER FOR ALL sistemi aküleri	%80 şarj edilmiş	%100 şarj edilmiş
1,5 Ah	≈12 dak	≈27 dak
2,0 Ah	≈22 dak	≈30 dak
2,5 Ah	≈25 dak	≈36 dak
3,0 Ah	≈30 dak	≈46 dak
4,0 Ah	≈27 dak	≈35 dak
4,0 Ah Power Plus	≈35 dak	≈51 dak
5,0 Ah	≈36 dak	≈46 dak
6,0 Ah	≈45 dak	≈62 dak

Akü şarj durumu

LED göstergesi, şarj durumunu ve şarj cihazıyla ilgili sorun olup olmadığını gösterir.

LED göstergesi	Durum	Not
Yeşil şarj göstergesi hızlı bir şekilde yanıp sönüyor.	Hızlı şarj prosedürü etkin.	Akü kapasitesinin yaklaşık %80'ine ulaştığında, yeşil akü şarj göstergesinin yanıp sönmeye yavaşlar. Hızlı şarj işlemi tamamlanmıştır. Akü istenildiği zaman çıkarılıp kullanılabilir. Akü şarj cihazında kalırsa şarj işlemi daha yavaş bir hızla gerçekleştirilir.
Yeşil şarj göstergesi yanıyor.	Akü tamamen şarj olmuştur.	Akü çıkarılıp hemen kullanılabilir. Akü bağlı değilken, yeşil şarj göstergesinin sabit ışığı şebeke fişinin duvar prizine takılı olduğunu ve şarj cihazının kullanıma hazır olduğunu gösterir.

Akü soğutma (Aktif Hava Soğutma) (P4A 18-C170)

Şarj cihazına entegre edilmiş fan kontrol ünitesi, takılı akünün sıcaklığını izler. Akü sıcaklığı yaklaşık 0°C'nin üzerine çıkar çıkmaz fan devreye girer. Fan devreye girdiğinde bir havalandırma sesi çıkarır. Fan çalışmıyorsa arızalıdır veya akü sıcaklığı 0°C altındadır. Bu, şarj süresini artırabilir.

Duvara montaj (P4A 18-C100)



UYARI: Şarj cihazı üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce fiş prizden çıkarın.

Şarj cihazı, bağımsız ayaklı şekilde kullanılabilir (masaüstünde kullanım için) veya duvara monte edilebilir.

Şarj cihazını duvara monte etme:

1. Duvarda 56 mm aralıkla 2 delik açın.
2. 5–6,5 mm çapında 2 yuvarlak başlı vida takın.(Şek. 7)
3. Şarj cihazını duvara monte edin.

Sorun giderme

Belirtiler	Neden	Çözüm
Kırmızı sıcaklık izleme göstergesi yanıp sönüyor ve yeşil şarj göstergesi yanıyor.	Şarj cihazı dahili bir hata tespit etmiştir.	Tüm akülerin tam olarak takıldığından emin olun. Şebeke fişini çıkarın ve yeniden takın. Hata devam ederse şarj cihazını Husqvarna ürünleri için yetkili bir satış sonrası servis merkezine kontrol ettirin.
	Akü doğru takılmamıştır.	Aküyü şarj cihazına doğru şekilde takın.
	Akü temas noktaları ve şarj kontakları kirlidir.	Akü temas noktalarını ve şarj kontaklarını, örneğin aküyü birkaç kez takıp çıkararak temizleyin.
	Akü hasarlıdır.	Aküyü değiştirin.
Kırmızı sıcaklık göstergesi yanıyor.	Akü sıcaklığı şarj etme aralığının dışındadır.	Akü sıcaklığı, tekrar izin verilen şarj sıcaklığı aralığında (0–45°C) olana kadar bekleyin.
Kırmızı sıcaklık izleme göstergesi ve yeşil şarj göstergesi yanmıyor.	Priz, şebeke kablosu veya akü şarj cihazı arızalıdır.	Şebeke voltajını kontrol edin. Gerekirse şarj cihazını yetkili bir satış sonrası servis merkezine kontrol ettirin.
	Akü şarj cihazının şebeke fişi doğru şekilde takılmamıştır.	Şebeke fişini prize takın (tamamen).

Bertaraf

Şarj cihazları, aksesuarlar ve ambalajlar çevre dostu bir şekilde geri dönüştürülmelidir.

Şarj cihazlarını ev tipi atıklarla bertaraf etmeyin.



Yanlış şekilde bertaraf edilirse, tehlikeli madde içermesi olasılığı nedeniyle elektrikli ve elektronik ekipman atıklarının çevre ve insan sağlığı üzerinde zararlı etkileri olabilir.

Yalnızca AB ülkeleri için:

Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman ile ilgili 2012/19/AB sayılı Avrupa Direktifi ve ulusal yasalara uygulanması uyarınca artık kullanılamayan şarj cihazları ayrı olarak toplanmalı ve çevre dostu bir şekilde bertaraf edilmelidir.

	P4A 18-C100	P4A 18-C170
Şarj akımı, A ¹³	4,4	8,0
Akü şarj voltajı (otomatik voltaj algılama), V	14,4–18	14,4–18
Ağırlık (güç kablosu dahil), kg	0,475	0,6
Çalışma sırasında ortam sıcaklığı	-0–45°C	

¹³ Sıcaklığa ve şarj edilebilir akü tipine bağlıdır.

Przeznaczenie

Ładowarka służy do ładowania akumulatorów 18 V systemu POWER FOR ALL.

Przegląd produktu

(Rys. 1)

1. Gniazdo ładowania
2. Zielony wskaźnik ładowania
3. Czerwony wskaźnik monitorowania temperatury / wskaźnik błędu
4. Montaż ścienny

Symbole znajdujące się na produkcie

(Rys. 2)

Należy zachować ostrożność i prawidłowo korzystać z produktu. Produkt może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć operatora lub innych osób.

(Rys. 3)

Przed użyciem produktu należy dokładnie i ze zrozumieniem przeczytać instrukcję obsługi.

(Rys. 4)

Ładowarkę należy używać wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach i nie wolno narażać jej na działanie wilgoci. Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem.

(Rys. 5)

Stopień ochrony.

(Rys. 6)

Napięcie ładowania akumulatora.

Uwaga: Pozostałe symbole/naklejki samoprzylepne umieszczone na produkcie dotyczą wymogów związanych z certyfikatami w niektórych obszarach komercyjnych.

Definicje dotyczące bezpieczeństwa

Ostrzeżenia, uwagi i informacje są używane do zwrócenia uwagi na szczególnie ważne sekcje instrukcji obsługi.



OSTRZEŻENIE: Jest używane, gdy istnieje ryzyko poważnych obrażeń, śmierci operatora lub uszkodzenia otoczenia w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi.



UWAGA: Jest używane, gdy istnieje ryzyko uszkodzenia materiałów lub urządzenia w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi.

Uwaga: Stosuje się, aby przekazać więcej informacji, które są przydatne w danej sytuacji.

Zasady bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE: Należy dokładnie przeczytać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.



OSTRZEŻENIE: Przechowywać niniejsze instrukcje w bezpiecznym miejscu. Ładowarki należy używać wyłącznie wtedy, gdy można w pełni ocenić wszystkie funkcje i wykonać je bez żadnych ograniczeń lub jeśli użytkownik otrzymał odpowiednie instrukcje.

- Ładowarki nie powinny obsługiwać dzieci lub osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy. Ładowarka może być obsługiwana przez dzieci, które ukończyły 8. rok życia, oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy pod warunkiem, że są one pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania ładowarki i rozumieją wiążące się z tym zagrożenia. W przeciwnym razie istnieje ryzyko błędów w obsłudze i odniesienia obrażeń.
- Należy nadzorować dzieci podczas użytkowania, czyszczenia i konserwacji. Należy dopinować, aby dzieci nie bawiły się ładowarką.
- Należy ładować tylko akumulatory 18 V systemu POWER FOR ALL o pojemności co najmniej 1,5 Ah. Napięcie akumulatora musi być

zgodne z napięciem ładowania ładowarki akumulatora. Nie należy ładować żadnych baterii, które nie nadają się do ponownego ładowania. W przeciwnym razie istnieje ryzyko pożaru i eksplozji.

- **Utrzymywać czystość ładowarki.** Brud stwarza ryzyko porażenia prądem.
- **Przed użyciem należy zawsze sprawdzić ładowarkę, w tym kabel i wtyczkę.** W przypadku wykrycia jakichkolwiek uszkodzeń należy zaprzestać korzystania z ładowarki. Nie wolno samodzielnie otwierać ładowarki i należy zlecać jej naprawę wyłącznie firmie Husqvarna lub autoryzowanemu centrum obsługi posprzedażowej, korzystając tylko z oryginalnych części zamiennych. Uszkodzone ładowarki, kable i wtyczki zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- **Ładowarki nie należy używać na powierzchni, która może łatwo ulec zapłonowi (np. na papierze, tkaninach itp.) ani w środowisku łatwopalnym.** Istnieje ryzyko pożaru z powodu nagrzewania się ładowarki podczas pracy.
- **Nie zakrywać otworów wentylacyjnych ładowarki.** W przeciwnym razie może dojść do przegrzania się ładowarki i jej nieprawidłowego działania.
- **Ładować jedynie za pomocą ładowarki wskazanej przez producenta.** Ładowarka przeznaczona do jednego rodzaju akumulatora może grozić pożarem w przypadku wykorzystania jej do ładowania innego rodzaju akumulatora.
- **W przypadku uszkodzenia lub nieprawidłowego użytkowania akumulatora może dojść również do emisji niebezpiecznych oparów.** Upewnij się, że w miejscu pracy zapewniona jest dobra wentylacja, i w razie wystąpienia jakichkolwiek niepożądanych skutków skonsultować się z lekarzem. Opary mogą podrażnić układ oddechowy.
- **W niewłaściwych warunkach z akumulatora może wypłynąć płyn.** Należy unikać kontaktu z tym płynem. Jeżeli dojdzie do kontaktu, przemyć wodą. Jeśli dojdzie do kontaktu płynu z oczami, należy dodatkowo skorzystać z pomocy medycznej. Płyn wydobywający się z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.

Produkty sprzedawane wyłącznie w Wielkiej Brytanii

Produkt jest wyposażony we wtyczkę elektryczną BS 1363/A z wewnętrznym bezpiecznikiem (atest ASTA BS 1362). Jeśli wtyczka nie jest odpowiednia do gniazdka, należy zgłosić to do autoryzowanego warsztatu obsługi technicznej, w którym zostanie ona odcięta, a w jej miejsce zainstalowana prawidłowa wtyczka. Wymieniona wtyczka powinna mieć bezpiecznik o takich samych parametrach, jak oryginalna wtyczka. Odciętą wtyczkę należy wyrzucić, aby uniknąć ryzyka porażenia prądem. Nigdy nie należy jej wkładać do gniazdka elektrycznego.

Działanie



OSTRZEŻENIE: Zwrócić uwagę na wartość napięcia zasilania sieciowego. Napięcie pochodzące ze źródła prądu musi być zgodne z napięciem określonym na tabliczce znamionowej ładowarki.

- Upewnić się, że gniazdo ładowania i zaciski akumulatora nie są zabrudzone. Upewnić się, że akumulator jest całkowicie włożony.

- Proces ładowania rozpoczyna się od razu po podłączeniu wtyczki ładowarki do gniazda ściennego i włożeniu akumulatora do gniazda ładowania.
- Proces ładowania jest możliwy tylko wtedy, gdy temperatura akumulatora mieści się w dozwolonym zakresie temperatury ładowania (0–45°C).
- W ramach inteligentnego ładowania stan naładowania akumulatora zostanie automatycznie rozpoznany i akumulator zostanie naładowany optymalnym prądem ładowania każdorazowo dostosowanym do temperatury i napięcia akumulatora.
- Znaczące skrócenie czasu pracy po naładowaniu oznacza zużycie akumulatora i konieczność jego wymiany.
- Ładowarka może się nagrzewać, gdy jest używana w sposób ciągły lub przez kilka kolejnych cykli ładowania bez przerwy. Jest to jednak nieszkodliwe i nie oznacza, że ładowarka ma wadę techniczną.

Czasy ładowania akumulatora

W poniższej tabeli podano przybliżony czas w minutach wymagany do pełnego naładowania akumulatora, w zależności od typu akumulatora. Czasy ładowania mogą się różnić.

P4A 18-C100	
Akumulatory 18 V systemu POWER FOR ALL	Pełne naładowanie
1,5 Ah	≈30 min
2,0 Ah	≈34 min
2,5 Ah	≈43 min

P4A 18-C100	
Akumulatory 18 V systemu POWER FOR ALL	Pełne naładowanie
3,0 Ah	≈51 min
4,0 Ah	≈59 min
4,0 Ah Power Plus	≈65 min
5,0 Ah	≈71 min
6,0 Ah	≈87 min

P4A 18-C170		
Akumulatory 18 V systemu POWER FOR ALL	80% naładowania	Pełne naładowanie
1,5 Ah	≈12 min	≈27 min
2,0 Ah	≈22 min	≈30 min
2,5 Ah	≈25 min	≈36 min
3,0 Ah	≈30 min	≈46 min
4,0 Ah	≈27 min	≈35 min
4,0 Ah Power Plus	≈35 min	≈51 min
5,0 Ah	≈36 min	≈46 min

P4A 18-C170		
Akumulatory 18 V systemu POWER FOR ALL	80% naładowania	Pełne naładowanie
6,0 Ah	≈45 min	≈62 min

Stan ładowania akumulatora

Kontrolka LED pokazuje stan naładowania oraz ewentualne problemy dotyczące ładowarki.

Kontrolka LED	Stan	Uwaga
Zielony wskaźnik ładowania miga szybko.	Procedura szybkiego ładowania jest aktywna.	Po osiągnięciu około 80% pojemności naładowania akumulatora nastąpi spowolnienie migania zielonego wskaźnika ładowania akumulatora. Procedura szybkiego ładowania została zakończona. Akumulator można wyjąć i korzystać z niego w dowolnym czasie. Jeśli akumulator pozostanie w ładowarce, proces ładowania będzie się odbywał w wolniejszym tempie.

Kontrolka LED	Stan	Uwaga
Zielony wskaźnik ładowania świeci się stałym światłem.	Akumulator jest w pełni naładowany.	Akumulator można następnie wyjąć w celu natychmiastowego użycia. Gdy akumulator nie jest podłączony, stałe światło zielonego wskaźnika ładowania oznacza, że wtyczka przewodu sieciowego jest podłączona do gniazda i że ładowarka jest gotowa do użycia.

Chłodzenie akumulatora (aktywne chłodzenie powietrzem) (P4A 18-C170)

Moduł sterujący wentylatorem wbudowany w ładowarkę monitoruje temperaturę włożonego akumulatora. Gdy temperatura akumulatora przekroczy ok. 0°C, włączy się wentylator. Po włączeniu wentylator generuje dźwięk wentylacji. Jeśli wentylator nie działa, jest uszkodzony lub temperatura akumulatora wynosi < 0°C, może to wydłużyć czas ładowania.

Montaż ścienny (P4A 18-C100)



OSTRZEŻENIE: Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z ładowarką należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Ładowarka może być używana jako urządzenie wolnostojące (do użytku na biurku) lub zamontowana na ścianie.

Aby zamontować ładowarkę na ścianie:

1. Wywiercić w ścianie 2 otwory w odstępach 56 mm od siebie.
2. Wkręcić 2 śruby z łbem okrągłym o średnicy 5–6,5 mm. (Rys. 7)
3. Zamocować ładowarkę na ścianie.

Rozwiązywanie problemów

Objawy	Przyczyna	Rozwiązanie
Czerwony wskaźnik monitorowania temperatury miga, a zielony wskaźnik ładowania świeci się stałym światłem.	Ładowarka zidentyfikowała błąd wewnętrzny.	Upewnić się, że wszystkie akumulatory są całkowicie włożone. Wyjąć wtyczkę sieciową i włożyć ją ponownie. Jeśli błąd wystąpi ponownie, należy zlecić sprawdzenie ładowarki w autoryzowanym serwisie obsługi posprzedażowej dla produktów Husqvarna.
	Akumulator nie jest prawidłowo włożony.	Włożyć prawidłowo akumulator do ładowarki.
	Zaciski akumulatora i styki ładowania są zabrudzone.	Oczyszczyć zaciski akumulatora i styki ładowania, np. poprzez kilkakrotne wsunięcie i wysunięcie akumulatora.
	Akumulator jest uszkodzony.	Wymienić akumulator.
Czerwona kontrolka monitorowania temperatury świeci się stałym światłem.	Temperatura akumulatora znajduje się poza zakresem ładowania.	Począć, aż temperatura akumulatora powróci do dopuszczalnego zakresu temperatury ładowania (0–45°C)

Objawy	Przyczyna	Rozwiązanie
Czerwony wskaźnik monitorowania temperatury i zielony wskaźnik ładowania są wyłączone.	Gniazdo zasilania, przewód zasilający lub ładowarka akumulatora są uszkodzone.	Sprawdzić napięcie zasilania sieciowego. W razie potrzeby zlecić sprawdzenie ładowarki w autoryzowanym serwisie obsługi posprzedażowej.
	Wtyczka przewodu sieciowego ładowarki nie jest prawidłowo podłączona.	Podłączyć wtyczkę przewodu (całkowicie) do gniazda ściennego.

Utylizacja

Ładowarki, akcesoria i opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Nie należy wyrzucać ładowarek wraz z odpadami komunalnymi.



Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej wdrożeniem do prawa krajowego ładowarki, które nie nadają się już do użytku, należy gromadzić oddzielnie i utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Niewłaściwa utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi ze względu na potencjalną obecność substancji niebezpiecznych.

	P4A 18-C100	P4A 18-C170
Prąd ładowania, A ¹⁴	4,4	8,0
Napięcie ładowania akumulatora (automatyczne wykrywanie napięcia), V	14,4–18	14,4–18
Waga (z przewodem zasilającym), kg	0,475	0,6
Temperatura otoczenia podczas działania	0–45°C	

¹⁴ Zależy od temperatury i typu akumulatora.

Zamýšlené použití

Nabíječka je určena k nabíjení 18V dobíjecích akumulátorů systému POWER FOR ALL.

Popis výrobku

(Obr. 1)

1. Nabíjecí slot
2. Zelená kontrolka nabíjení
3. Červená kontrolka monitorování teploty / chybová kontrolka
4. Nástěnný držák

Symbole na výrobku

(Obr. 2)

Bud'te opatrní a výrobek používejte správně. Tento výrobek může způsobit obsluhu a dalším osobám vážné zranění.

(Obr. 3)

Pečlivě si prostudujte návod k použití a ujistěte se, že pokynům rozumíte, než tento výrobek budete používat.

(Obr. 4)

Nabíječku používejte pouze v uzavřených prostorách a nevystavujte ji vlhkému prostředí. Při vniknutí vody do nabíječky se zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

(Obr. 5)

Třída ochrany.

(Obr. 6)

Nabíjecí napětí baterie.

Povšimněte si: Další symboly/štítky na výrobku se týkají certifikačních požadavků pro některé komerční oblasti.

Definice týkající se bezpečnosti

Varování, upozornění a poznámky slouží jako upozornění na specifické důležité části návodu.



VÝSTRAHA: Používá se v případě nebezpečí úrazu nebo usmrcení obsluhy nebo okolních osob, pokud nejsou dodrženy pokyny uvedené v této příručce.



VAROVÁNÍ: Používá se v případě nebezpečí poškození výrobku, dalších materiálů či škod na majetku v blízkém okolí, pokud nejsou dodrženy pokyny uvedené v této příručce.

Povšimněte si: Používá se k poskytnutí dalších informací, které jsou nezbytné v dané situaci.

Bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA: Pozorně si přečtěte všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Při nedodržení varování a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.



VÝSTRAHA: Tyto pokyny uchovávejte na bezpečném místě. Nabíječku používejte pouze v případě, že můžete plně posoudit všechny funkce a provádět je bez omezení, nebo pokud jste obdrželi příslušné pokyny.

- Tato nabíječka není určena pro použití dětmi nebo osobami s omezeními fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností či znalostí. Tuto nabíječku mohou používat děti od 8 let nebo osoby s omezeními fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či nedostatkem zkušeností nebo znalostí pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba poučila o bezpečném provozu nabíječky a rozumí souvisejícím nebezpečím. V opačném případě hrozí nebezpečí provozních chyb a zranění.
- Dohlížejte na děti během používání, čištění a údržby. Tím zajistíte, že děti si s nabíječkou nebudou hrát.
- Nabíjejte pouze 18V baterie systému POWER FOR ALL s kapacitou 1,5 Ah a vyšší. Napětí baterie musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky. Nenabíjejte baterie, které nejsou určené k dobíjení. V opačném případě hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.

- **Udržujte nabíječku čistou.** Nečistoty představují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Před použitím vždy zkontrolujte nabíječku, včetně kabelu a zástrčky.** Pokud zjistíte jakékoli poškození, přestaňte nabíječku používat. Neotvírejte nabíječku sami a nechte ji opravit pouze společnost Husqvarna nebo autorizovaným servisním střediskem pro poprodejní služby, které používá výhradně originální náhradní díly. Poškozené nabíječky, kabely a zástrčky zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Neprovozuje nabíječku na povrchu, který se může snadno vznítit (např. na papíře, textilu atd.) nebo v hořlavém prostředí.** V důsledku zahřívání nabíječky během provozu hrozí nebezpečí požáru.
- **Nezakrývejte větrací otvory nabíječky.** V opačném případě se nabíječka může přehřát a přestane správně fungovat.
- **Baterii dobíjejte pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.** Použití nabíječky vhodné pro jeden typ baterie může pro jiný typ baterie představovat nebezpečí vzniku požáru.
- **V případě poškození a nesprávného použití baterie může také dojít k úniku výparů.** Ujistěte se, že je prostor dobře větráný, a vyhledejte lékařskou pomoc, pokud se u vás vyskytnou nežádoucí účinky. Výpary mohou dráždit dýchací systém.
- **V nevhodných podmínkách může dojít k vytečení kapaliny z baterie.** Vyvarujte se kontaktu s kapalinou. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte postižené místo vodou. Při zasažení očí kapalinou vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina vyteká z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.

Výrobky prodávané pouze ve Velké Británii

Váš výrobek je vybaven elektrickou zástrčkou schválenou dle BS 1363/A s vnitřní pojistkou (schválenou dle ASTA pro BS 1362). Pokud zástrčka není vhodná pro zásuvky, je nezbytné, aby ji zástupce autorizovaného

zákaznického servisu odpojí a instaloval na její místo vhodnou zástrčku. Náhradní zástrčka by měla mít stejnou jmenovitou hodnotu pojistky jako původní zástrčka. Poškozenou zástrčku je nutné zlikvidovat, aby se předešlo možnému nebezpečí úrazu elektrickým proudem a nikdy ji nevkládáte do jiné elektrické zásuvky.

Provoz



VÝSTRAHA: Zkontrolujte síťové napětí. Napětí zdroje napájení musí odpovídat napětí uvedenému na typovém štítku nabíječky.

- Ujistěte se, že nabíjecí slot a kontakty baterie nejsou znečištěné. Přesvědčte se, že je baterie zcela zasunutá.
- Proces nabíjení začíná okamžitě po zasunutí síťové zástrčky nabíječky do elektrické zásuvky a vložení baterie do nabíjecího slotu.

- Proces nabíjení je možný pouze v případě, že teplota baterie je v povoleném teplotním rozsahu pro nabíjení (0–45 °C).
- Inteligentní nabíjení automaticky rozezná stav nabití baterie a v závislosti na teplotě a napětí baterie ji nabíjí optimálním nabíjecím proudem.
- Významné zkrácení provozní doby po nabití naznačuje, že je baterie na konci životnosti a musí být vyměněna.
- Pokud se nabíječka používá nepřetržitě nebo několik po sobě jdoucích cyklů nabíjení bez přerušení, může se zahřát. To je však neškodné a neznamena to, že má nabíječka technickou závadu.

Doby nabíjení baterie

V následující tabulce je uvedena přibližná doba v minutách potřebná k úplnému nabití baterie v závislosti na typu baterie. Doba nabíjení se může lišit.

P4A 18-C100	
18V dobíjecí akumulátory systému POWER FOR ALL	Nabití na 100 %
1,5 Ah	≈30 min
2 Ah	≈34 min
2,5 Ah	≈43 min
3 Ah	≈51 min
4 Ah	≈59 min
4 Ah Power Plus	≈65 min

P4A 18-C100	
18V dobíjecí akumulátory systému POWER FOR ALL	Nabití na 100 %
5 Ah	≈71 min
6 Ah	≈87 min

P4A 18-C170		
18V dobíjecí akumulátory systému POWER FOR ALL	Nabití na 80 %	Nabití na 100 %
1,5 Ah	≈12 min	≈27 min
2 Ah	≈22 min	≈30 min
2,5 Ah	≈25 min	≈36 min
3 Ah	≈30 min	≈46 min
4 Ah	≈27 min	≈35 min
4 Ah Power Plus	≈35 min	≈51 min
5 Ah	≈36 min	≈46 min
6 Ah	≈45 min	≈62 min

Stav nabíjení baterie

Kontrolka LED ukazuje stav nabíjení a zda došlo k problémům s nabíječkou.

Kontrolka LED	Stav	Poznámka
Zelená kontrolka nabíjení rychle bliká.	Je aktivní proces rychlého nabíjení.	Po dosažení přibližně 80 % kapacity baterie se blikání zelené kontrolky nabíjení baterie zpomalí. Proces rychlého nabíjení je nyní dokončen. Baterii lze kdykoli vyjmout a použít. Pokud baterie zůstane v nabíječce, proces nabíjení bude probíhat pomaleji.
Zelená kontrolka nabíjení svítí.	Baterie je plně nabitá.	Baterii lze poté vyjmout a ihned použít. Pokud není připojena baterie, svítící zelená kontrolka nabíjení signalizuje, že je zástrčka zapojena do zásuvky a že je nabíječka připravena k použití.

Chlazení baterie (aktivní chlazení vzduchem) (P4A 18-C170)

Řídící jednotka ventilátoru integrovaná v nabíječce monitoruje teplotu vložené baterie. Jakmile teplota baterie překročí přibližně 0 °C, zapne se ventilátor. Ventilátor po zapnutí vydává zvuk ventilace. Pokud se ventilátor netočí, je vadný nebo je teplota baterie nižší než 0 °C. To může prodloužit dobu nabíjení.

Montáž na stěnu (P4A 18-C100)



VÝSTRAHA: Před prováděním jakýchkoli prací na nabíječce vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Nabíječku lze používat volně položenou (pro použití na stole) nebo připevnit na zeď.

Montáž nabíječky na stěnu:

1. Vyvrtejte do stěny 2 otvory vzdálené od sebe 56 mm.
2. Nainstalujte 2 šrouby s kulatou hlavou o průměru 5–6,5 mm.

(Obr. 1)

3. Připevněte nabíječku ke zdi.

Odstraňování problémů

Příznaky	Příčina	Řešení
Červená kontrolka monitorování teploty bliká a zelená kontrolka nabíjení svítí.	Nabíječka zjistila vnitřní chybu.	Ujistěte se, že jsou všechny baterie zcela zasunuty. Odpojte síťovou zástrčku a znovu ji zapojte. Pokud chyba přetrvává, nechte nabíječku zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku pro výrobky Husqvarna.
	Baterie není správně vložena.	Vložte správně baterii do nabíječky.
	Kontakty baterie a nabíjecí kontakty jsou znečištěné.	Očistěte kontakty baterie a nabíjecí kontakty, např. opakovaným připojením a odpojením baterie.
	Baterie je poškozená.	Vyměňte baterii.
Svítí červená kontrolka monitorování teploty.	Teplota baterie je mimo rozsah pro nabíjení.	Počkejte, dokud teplota baterie nebude opět v povoleném teplotním rozsahu pro nabíjení (0–45 °C).
Červená kontrolka monitorování teploty a zelená kontrolka nabíjení nesvítí.	Zásuvka, síťový kabel nebo nabíječka jsou vadné.	Zkontrolujte síťové napětí. V případě potřeby nechte nabíječku zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku.
	Síťová zástrčka nabíječky není správně zapojena.	Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky (až na doraz).

Likvidace

Nabíječky, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Nevyhazujte nabíječky do domovního odpadu.



musí být nabíječky, které již nejsou použitelné, shromažďovány odděleně a likvidovány způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Při nesprávné likvidaci mohou mít odpadní elektrická a elektronická zařízení škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku potenciální přítomnosti nebezpečných látek.

Pouze pro země EU:

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a její implementací do vnitrostátního práva

	P4A 18-C100	P4A 18-C170
Nabíjecí proud, A ¹⁵	4,4	8
Nabíjecí napětí baterie (automatická detekce napětí), V	14,4–18	14,4–18
Hmotnost (včetně napájecího kabelu), kg	0,475	0,6
Okolní teplota při provozu	0–45 °C	

¹⁵ Závísí na teplotě a typu dobíjecí baterie.

Plánované použitie

Nabíjačka akumulátorov je určená na nabíjanie 18 V akumulátorov systému POWER FOR ALL.

Prehľad výrobku

(Obr. 1)

1. Otvor na nabíjanie
2. Zelený indikátor nabíjania
3. Červený indikátor monitorovania teploty/indikátor chyby
4. Uchytenie na stenu

Symbody na výrobku

(Obr. 2)

Postupujte opatrne a používajte výrobok správnym spôsobom. Tento výrobok môže spôsobiť vážne poranenie alebo usmrtenie obsluhujúceho pracovníka alebo iných osôb.

(Obr. 3)

Pred používaním tohto výrobku si prečítajte návod na obsluhu a uistite sa, že porozumiete uvedeným pokynom.

(Obr. 4)

Nabíjačku používajte len v uzavretých priestoroch a nevystavujte ju vlhkosti. Ak sa do nabíjačky dostane voda, zvyšuje sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

(Obr. 5)

Trieda ochrany.

(Obr. 6)

Nabíjacie napätie akumulátora.

Poznámka: Ostatné symboly/emblémy na výrobku odkazujú na požiadavky certifikácie pre niektoré komerčné oblasti.

Bezpečnostné definície

Výstrahy, upozornenia a poznámky slúžia na zdôraznenie mimoriadne dôležitých častí návodu.



VÝSTRAHA: Používa sa, ak pre obsluhu alebo osoby v okolí existuje nebezpečenstvo poranenia alebo smrti v prípade nedodržania pokynov v návode.



VAROVANIE: Používa sa, ak hrozí nebezpečenstvo poškodenia produktu, iných materiálov alebo okolitej oblasti v prípade nedodržania pokynov v návode.

Poznámka: Používa sa na poskytnutie informácií nad rámec nevyhnutných informácií v danej situácii.

Bezpečnostné pokyny



VÝSTRAHA: Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie týchto upozornení a pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.



VÝSTRAHA: Tieto pokyny uchovávajte na bezpečnom mieste. Nabíjačku používajte len vtedy, ak dokážete plne posúdiť všetky funkcie a vykonávať ich bez obmedzení, alebo ak ste dostali príslušné pokyny.

- Táto nabíjačka nie je určená na to, aby ju používali deti alebo osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí. Túto nabíjačku smú používať deti staršie ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ňou boli poučené o bezpečnom používaní nabíjačky a chápu súvisiace riziká. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo pochybení pri prevádzke a zranení.
- Nenechávajte deti osamote, keď nabíjačku používate, čistíte alebo na nej vykonávate údržbu. Zabezpečte tak, že sa deti nebudú s nabíjačkou hrať.
- Služí výhradne na nabíjanie 18 V akumulátorov systému POWER FOR ALL s kapacitou od 1,5 Ah. Napätie akumulátora sa musí zhodovať s nabíjacím napätím nabíjačky pre batérie. Nenabíjajte žiadne

nenabíjateľné akumulátory. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.

- **Nabíjačku udržiavajte čistú.** Nečistoty predstavujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Pred použitím vždy skontrolujte nabíjanie vrátane kábla a zástrčky.** Ak zistíte akékoľvek poškodenie, prestaňte nabíjačku používať. Nabíjačku svojpomocne neotvárajte a dajte ju opraviť iba spoločnosťou Husqvarna alebo autorizovanému servisnému stredisku pre popredajné služby, ktoré používa iba originálne náhradné diely. Poškodené nabíjačky, káble a zástrčky zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Nabíjačku nepoužívajte na ľahko zápalnom povrchu (napr. papier, textilie atď.) alebo v horľavom prostredí.** Hrozí nebezpečenstvo požiaru v dôsledku zahrievania nabíjačky počas prevádzky.
- **Nezakrývajte vetracie otvory nabíjačky.** V opačnom prípade sa môže nabíjačka prehriať a prestať správne fungovať.
- **Nabíjajte iba pomocou nabíjačky špecifikovanej výrobcom.** Nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, môže pri použití s iným akumulátorom predstavovať nebezpečenstvo požiaru.
- **V prípade poškodenia a nesprávneho používania akumulátora sa tiež môžu uvoľňovať výpary.** Zabezpečte dobré vetranie priestoru a v prípade akýchkoľvek nežiaducich účinkov vyhľadajte lekársku pomoc. Výpary môžu dráždiť dýchací systém.
- **Pri neopatrnom zaobchádzaní môže z akumulátora uniknúť tekutina.** Nedotýkajte sa jej. V prípade náhodného kontaktu umyte postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc. Kvapalina vytekajúca z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.

Výrobky predávané len vo Veľkej Británii

Váš výrobok je vybavený schválenou elektrickou zástrčkou podľa normy BS 1363/A s vnútornou poistkou (schválenie ASTA podľa normy BS 1362). Ak zástrčka nie je vhodná pre vašu zásuvku, mal by ju odrezat' autorizovaný

zástupca zákazníckeho servisu a na jej miesto nasadiť vhodnú zástrčku. Náhradná zástrčka by mala mať rovnakú klasifikáciu poistky ako pôvodná zástrčka. Odrezaná zástrčka sa musí zlikvidovať, aby sa predišlo možnému nebezpečenstvu úrazu elektrickým prúdom, a nikdy by sa nemala zasúvať do sieťovej zásuvky na inom mieste.

Prevádzka



VÝSTRAHA: Venujte pozornosť sieťovému

napätiu. Napätie zdroja prúdu sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku nabíjačky.

- Uistite sa, že v nabíjacej zásuvke a na kontaktoch akumulátora nie sú hrubé nečistoty. Uistite sa, že akumulátor je úplne zasunutý.
- Proces nabíjania sa spustí ihneď po zapojení sieťovej zástrčky nabíjačky do elektrickej zásuvky a vložení akumulátora do nabíjacieho otvoru.

- Nabíjanie je možné len pri teplote batérie, ktorá je v rámci povoleného teplotného rozsahu pre nabíjanie (0 – 45 °C).
- Vďaka inteligentnému nabíjaniu sa automaticky rozpozná stav nabitia akumulátora a v závislosti od teploty a napätia akumulátora sa vždy nabije optimálnym nabíjacím prúdom.
- Výrazne skrátený čas prevádzky po nabití znamená, že akumulátor je poškodený a je potrebné ho vymeniť.
- Ak sa nabíjačka používa nepretržite alebo počas niekoľkých po sebe nasledujúcich cyklov nabíjania bez prerušenia, môže sa zahrievať. Je to však neškodné a nie je to prejavom technickej poruchy nabíjačky.

Časy nabíjania akumulátora

Nasledujúca tabuľka obsahuje informácie o približnom čase v minútach, ktorý je potrebný na úplné nabitie akumulátora v závislosti od jeho typu. Doba nabíjania sa môže líšiť.

P4A 18-C100	
Nabíjateľné 18 V akumulátory systému POWER FOR ALL	100 % nabitie
1,5 Ah	≈ 30 min
2,0 Ah	≈ 34 min
2,5 Ah	≈ 43 min
3,0 Ah	≈ 51 min
4,0 Ah	≈ 59 min

P4A 18-C100

Nabíjateľné 18 V akumulátory systému POWER FOR ALL		100 % nabitie
4,0 Ah Power Plus		≈ 65 min
5,0 Ah		≈ 71 min
6,0 Ah		≈ 87 min

P4A 18-C170

Nabíjateľné 18 V akumulátory systému POWER FOR ALL	80 % nabitie		100 % nabitie	
1,5 Ah	≈ 12 min		≈ 27 min	
2,0 Ah	≈ 22 min		≈ 30 min	
2,5 Ah	≈ 25 min		≈ 36 min	
3,0 Ah	≈ 30 min		≈ 46 min	
4,0 Ah	≈ 27 min		≈ 35 min	
4,0 Ah Power Plus	≈ 35 min		≈ 51 min	
5,0 Ah	≈ 36 min		≈ 46 min	

P4A 18-C170		
Nabíjateľné 18 V akumulátory systému POWER FOR ALL	80 % nabitie	100 % nabitie
6,0 Ah	≈ 45 min	≈ 62 min

Stav nabíjania batérie

LED kontrolka zobrazuje stav nabitia a prípadné problémy s nabíjačkou.

Indikátor LED	Status	Poznámka
Zelený indikátor nabíjania rýchlo bliká.	Postup rýchleho nabíjania je aktívny.	Po dosiahnutí približne 80 % kapacity akumulátora sa blikanie zeleného indikátora nabitia akumulátora spomalí. Proces rýchleho nabíjania je ukončený. Akumulátor je možné kedykoľvek vybrať a použiť. Ak akumulátor zostane v nabíjačke, proces nabíjania bude prebiehať pomalšie.

Indikátor LED	Status	Poznámka
Svieti zelený indikátor nabíjania.	Batéria je úplne nabitá.	Akumulátor je potom možné vybrať a okamžite použiť. Ak nie je pripojený žiadny akumulátor, nepretržité svietenie zeleného indikátora nabíjania signalizuje, že sieťová zástrčka je zapojená do elektrickej zásuvky a že nabíjačka je pripravená na použitie.

Chladenie akumulátorov (aktívne chladenie vzduchom) (P4A 18-C170)

Riadiaca jednotka ventilátora integrovaná do nabíjačky monitoruje teplotu vloženého akumulátora. Ventilátor sa zapne hneď, ako teplota akumulátora presiahne približne 0 °C. Ventilátor pri zapnutí generuje zvuk ventilácie. Ak ventilátor nefunguje, je chybný alebo je teplota akumulátora < 0°C. Tým sa môže predĺžiť doba nabíjania.

Uchytenie na stenu (P4A 18-C100)



VÝSTRAHA: Pred akoukoľvek prácou na nabíjačke vypojte zástrčku zo zásuvky.

Nabíjačku možno používať voľne stojacu (pri použití na pracovnom stole) alebo namontovanú na stene.

Riešenie problémov

Príznaky	Príčina	Riešenie
Červený indikátor monitorovania teploty bliká a svieti zelený indikátor nabíjania.	Nabíjačka zaznamenala vnútornú chybu.	Uistite sa, že sú všetky akumulátory úplne zasunuté. Odpojte zo sieťovej zásuvky a znova pripojte. Ak chyba pretrváva, nechajte nabíjačku skontrolovať v autorizovanom servisnom stredisku pre výrobky Husqvarna.
	Akumulátor nie je správne vložený.	Vložte akumulátor do nabíjačky správne.
	Kontakty akumulátora a nabíjacie kontakty sú znečistené.	Vyčistite kontakty akumulátora a nabíjacie kontakty; napr. niekoľkonásobným vložením a vybratím akumulátora.
	Batéria je poškodená.	Vymeňte batériu.
Svieti červený indikátor monitorovania teploty.	Teplota akumulátora sa nachádza mimo rozsahu pre nabíjanie.	Počkajte, kým sa teplota batérie nevráti do povoleného teplotného rozsahu pre nabíjanie (0 – 45 °C)

Montáž nabíjačky na stenu:

1. Do steny vyvrtajte 2 otvory vzdialené od seba 56 mm.
2. Namontujte 2 skrutky s okrúhlou hlavou s priemerom 5 – 6,5 mm. (Obr. 7)
3. Uchytte nabíjačku na stenu.

Príznaky	Príčina	Riešenie
Červený indikátor monitorovania teploty a zelený indikátor nabíjania nesvietia.	Poškodená zástrčka, sieťový kábel alebo nabíjačka akumulátora.	Skontrolujte napätie siete. V prípade potreby nechajte nabíjačku skontrolovať v autorizovanom servisnom stredisku.
	Sieťová zástrčka nabíjačky akumulátora nie je správne zapojená.	Zapojte sieťovú zástrčku (úplne) do elektrickej zásuvky.

Likvidácia

Nabíjačky, príslušenstvo a obaly by sa mali recyklovať ekologickým spôsobom.

Nevyhadzujte nabíjačky spolu s domovým odpadom.



Iba pre krajiny EÚ:

Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej implementácie do vnútroštátnych právnych predpisov musia byť nepoužiteľné nabíjačky zbierané oddelene a likvidované ekologickým spôsobom.

V prípade nesprávnej likvidácie môže mať odpad z elektrických a elektronických zariadení škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie z dôvodu možnej prítomnosti nebezpečných látok.

	P4A 18-C100	P4A 18-C170
Nabíjací prúd, A ¹⁶	4,4	8,0
Nabíjacie napätie akumulátora (automatická detekcia napätia), V	14,4 – 18	14,4 – 18
Hmotnosť (vrátane prípojného kábla), kg	0,475	0,6
Teplota okolitého prostredia počas prevádzky	-0 – 45 °C	

¹⁶ Závisí od teploty a typu nabíjateľného akumulátora.

Rendeltetésszerű használat

Az akkumulátortöltő a POWER FOR ALL rendszer 18 V-os akkumulátorainak töltésére szolgál.

A termék áttekintése

(ábra 1)

1. Töltőnyílás
2. Zöld töltéssjelző
3. Piros hőmérséklet-figyelmeztetésjelző/hibajelző
4. Fali rögzítő

A terméken található jelzések

(ábra 2)

Körültekintően járjon el, és megfelelően használja a terméket. A gép a kezelő és mások súlyos sérülését és halálát is okozhatja.

(ábra 3)

Olvassa el a használati utasítást, és a termék használatba vétele előtt mindenképpen legyen tisztában a benne foglaltakkal.

(ábra 4)

A töltőt csak beltérben használja, nedves körülményeknek ne tegye ki.A töltőbe jutó víz növeli az áramütés kockázatát.

(ábra 5)

Védelmi osztály.

(ábra 6)

Akkumulátor töltési feszültsége.

Megjegyzés: A terméken szereplő többi jelölés/címke néhány piac specifikus vizsgáztatási követelményeire vonatkozik.

Biztonsági meghatározások

A figyelmeztetések, óvintézkedések és megjegyzések a használati utasítás kiemelten fontos részeire hívják fel a figyelmet.



FIGYELMEZTETÉS: Akkor használatos, ha a kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén fennáll a kezelő vagy a közelben tartózkodók sérülésének vagy halálának veszélye.



VIGYÁZAT: Akkor használatos, ha a kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén fennáll a vagyoni kár, illetve a termék vagy a környező terület károsodásának veszélye.

Megjegyzés: További információt biztosít az adott helyzetben szükséges tennivalókról.

Biztonsági utasítások



FIGYELMEZTETÉS: Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és az összes utasítást. A figyelmeztetések és az utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy komoly sérülést okozhat.



FIGYELMEZTETÉS: Tartsa biztonságos helyen az útmutatót. Csak akkor használja a töltőt, ha minden funkciót teljes mértékben ki tud értékelni és korlátozások nélkül el tud végezni, vagy ha megfelelő utasításokat kapott.

- A töltőt csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülék működtetésében járatlan személyek nem használhatják. A töltőt 8 éven felüli gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülék működtetésében járatlan személyek is használják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket. Ellenkező esetben meghibásodás és sérülés veszélye áll fenn.
- Felügyelje a gyermekeket használat, tisztítás és karbantartás közben. Így biztosíthatja, hogy a gyerekek ne játszanak a töltővel.
- Csak a POWER FOR ALL rendszer 18 V-os, 1,5 Ah-s vagy nagyobb kapacitású akkumulátorait töltsen. Az akkumulátor feszültségének meg kell egyeznie a töltő töltőfeszültségével. Nem újratölthető akkumulátorokat ne töltsön. Ellenkező esetben fennáll a tűz- és robbanásveszély.

- Tartsa tisztán a töltőt. A szennyeződés áramütés veszélyét rejti magában.
- Használat előtt mindig ellenőrizze a töltőt, a kábelt és a csatlakozót. Ha bármilyen sérülést észlel, ne használja tovább a töltőt. Ne nyissa fel a töltőt, és csak Husqvarna vagy engedéllyel rendelkező szakemberrel javíttassa meg, kizárólag eredeti cserealkatrészeket felhasználva. A sérült töltők, kábelek és dugók növelik az áramütés veszélyét.
- Ne üzemeltesse a töltőt könnyen gyulladó felületen (pl. papír, textil stb.) vagy gyúlékony környezetben. A töltő működés közbeni felmelegedése miatt fennáll a tűzveszély.
- Ne takarja le a töltő szellőzőnyílásait. Ellenkező esetben a töltő túlmelegedhet, és nem fog megfelelően működni.
- Csak a gyártó által meghatározott töltővel töltsen. Az a töltő, amelyik az egyik típusú akkumulátorhoz használható, tűzveszélyes lehet, ha másik típusú akkumulátorral használják.
- Az akkumulátor sérülése és helytelen használata esetén gőzök is keletkezhetnek. Hagyja, hogy friss levegő érje, ha pedig panaszai vannak, forduljon orvoshoz. A gőzök irritálhatják a légzőszerveket.
- Nem megfelelő körülmények hatására az akkumulátorból folyadék szivároghat ki. Kerülje az érintkezést. Ha ez véletlenül mégis megtörténik, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból távozó folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.

Csak a Nagy-Britanniában értékesített termékek esetén

A termék BS 1363/A szabvány szerint jóváhagyott elektromos dugasszal van felszerelve, belső biztosítókkal (ASTA a BS 1362 szabvány szerint jóváhagyva). Ha a dugasz nem alkalmas az Ön aljzataihoz, akkor azt le kell vágni, és egy megfelelő dugaszt kell a helyére szereltetni egy hivatalos szakszervizzel. A cseredugasznak ugyanolyan teljesítményű biztosítókkal kell rendelkeznie, mint az eredeti dugasznak. Az esetleges áramütésveszély

elkerülése érdekében a levágott dugaszt dobja ki, és soha ne dugja be a hálózati aljzatba.

Működés



FIGYELMEZTETÉS: *Ügyeljen a hálózati feszültségre.* Az áramforrás feszültségének egyeznie kell a töltő adattábláján szereplő adatokkal.

- Győződjön meg róla, hogy a töltőnyílás és az akkumulátor érintkezői mentesek a durva szennyeződésektől. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor teljesen be van-e helyezve.
- A töltés akkor kezdődik, amikor a töltő hálózati csatlakozóját csatlakoztatják a hálózati aljzathoz, és az akkumulátort behelyezik a töltőnyílásba.
- A töltési folyamat csak akkor végezhető el, ha az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklet-tartományon (0–45 °C) belül van.

- Az intelligens töltési folyamat automatikusan felismeri az akkumulátor töltöttségi szintjét, és az akkumulátor hőmérsékletétől és feszültségétől függően mindenkor optimális töltőárammal végzi a töltést.
- Ha a töltés után jelentősen rövidebb ideig tudja használni a szerszámot, akkor az akkumulátor elhasználódott, és cserélni kell.
- Ha a töltőt folyamatosan vagy megszakítás nélkül több egymást követő töltési cikluson keresztül használja, a töltő felmelegedhet. Ez azonban ártalmatlan, és nem jelenti azt, hogy a töltőnek műszaki hibája lenne.

Akkumulátor töltési ideje

A következő táblázat az akkumulátor teljes feltöltéséhez szükséges hozzávetőleges időt mutatja percben, az akkumulátor típusától függően. A töltési idő változhat.

P4A 18-C100	
POWER FOR ALL rendszer 18 V-os újratölthető akkumulátorai	100%-os töltöttség
1,5 Ah	kb. 30 perc
2,0 Ah	kb. 34 perc
2,5 Ah	kb. 43 perc
3,0 Ah	kb. 51 perc
4,0 Ah	kb. 59 perc

P4A 18-C100	
POWER FOR ALL rendszer 18 V-os újratölthető akkumulátorai	100%-os töltöttség
4,0 Ah Power Plus	kb. 65 perc
5,0 Ah	kb. 71 perc
6,0 Ah	kb. 87 perc

P4A 18-C170		
POWER FOR ALL rendszer 18 V-os újratölthető akkumulátorai	80%-os töltöttség	100%-os töltöttség
1,5 Ah	kb. 12 perc	kb. 27 perc
2,0 Ah	kb. 22 perc	kb. 30 perc
2,5 Ah	kb. 25 perc	kb. 36 perc
3,0 Ah	kb. 30 perc	kb. 46 perc
4,0 Ah	kb. 27 perc	kb. 35 perc
4,0 Ah Power Plus	kb. 35 perc	kb. 51 perc
5,0 Ah	kb. 36 perc	kb. 46 perc

P4A 18-C170		
POWER FOR ALL rendszer 18 V-os újratölthető akkumulátorai	80%-os töltöttség	100%-os töltöttség
6,0 Ah	kb. 45 perc	kb. 62 perc

Akkumulátortöltési állapot

A LED jelzőlámpa jelzi a töltés állapotát, valamint azt, hogy van-e valami probléma a töltővel.

LED jelzőlámpa	Állapot	Megjegyzés
A zöld töltésjelző gyorsan villog.	A gyorsöltési folyamat aktív.	Ha az akkumulátor kapacitásának körülbelül 80%-át elérte, a zöld töltésjelző villogása lelassul. A gyorsöltési folyamat befejeződött. Az akkumulátor bármikor kivehető és használható. Ha az akkumulátor a töltőben marad, a töltési folyamat lassabb ütemben folytatódik.

LED jelzőlámpa	Állapot	Megjegyzés
A zöld töltésjelző világít.	Az akkumulátor teljesen fel van töltve.	Az akkumulátor kivehető, és azonnal használható. Ha nincs csatlakoztatott akkumulátor, a folyamatosan világító zöld töltésjelző azt jelzi, hogy a hálózati csatlakozó csatlakoztatva van a hálózati aljzathoz, és a töltő készen áll a használatra.

Akkumulátorhűtés (aktív levegőhűtés) (P4A 18-C170)

A töltőbe épített ventilátorvezérlő egység figyeli a behelyezett akkumulátor hőmérsékletét. Amint az akkumulátor hőmérséklete eléri a kb. 0 °C-ot, a ventilátor bekapcsol. A ventilátor bekapcsoláskor légáramlásra emlékeztető hangot ad ki. Ha a ventilátor nem működik, hibás, vagy az akkumulátor hőmérséklete <0 °C, az növelheti a töltési időt.

Fali rögzítés (P4A 18-C100)



FIGYELMEZTETÉS: Húzza ki a csatlakozót az aljzatból, mielőtt bármilyen munkát végezne a töltőn.

A töltő szabadon állva is használható (asztali használathoz), illetve falra is szerelhető.

Hibaelhárítás

Hibajelenségek	Ok	Megoldás
A piros hőmérséklet-figyelmeztetésjelző villog, és a zöld töltésjelző világít.	A töltő belső hibát észlelt.	Ellenőrizze, hogy minden akkumulátor teljesen be van-e helyezve. Húzza ki a tápcsatlakozót, majd dugja vissza. Ha a hiba nem szűnt meg, vizsgálta meg a töltőt egy hivatalos Husqvarna szervizközponttal.
	Az akkumulátor nincs megfelelően behelyezve.	Helyezze be megfelelően az akkumulátort a töltőbe.
	Az akkumulátor érintkezői és a töltőérintkezők piszkosak.	Tisztítsa meg az akkumulátor és a töltő érintkezőit (pl. az akkumulátor többszöri behelyezésével és eltávolításával).
	Az akkumulátor megsérült.	Cserélje ki az akkumulátort.
A piros hőmérséklet-figyelmeztetésjelző világít.	Az akkumulátor hőmérséklete a töltési tartományon kívül van.	Várja meg, amíg az akkumulátor hőmérséklete ismét a megengedett töltési hőmérséklet-tartományon (0–45 °C) belülre kerül.

A töltő falra történő felszerelése:

- Fúrjon 2 lyukat a falba egymástól 56 mm távolságra.
- Használjon 2 db 5–6,5 mm átmérőjű kerekfejű csavart.(ábra 7)
- Erősítse a töltőt a falra.

Hibajelenségek	Ok	Megoldás
A piros hőmérséklet-figyelmeztetésjelző és a zöld töltésjelző kialszik.	A hálózati aljzat, a hálózati kábel vagy a töltőkészülék meghibásodott.	Ellenőrizze a hálózati feszültséget. Ha szükséges, vizsgáltsa meg a töltőt egy hivatalos szervizközponttal.
	Az akkumulátortöltő hálózati csatlakozója nincs megfelelően csatlakoztatva.	Csatlakoztassa (teljesen) a hálózati csatlakozót a hálózati aljzathoz.

Hulladékkezelés

A töltőket, tartozékokat és a csomagolást környezetbarát módon kell újrahasznosítani.

A töltőket ne dobja a háztartási hulladékba.



Csak EU-országok esetében:

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelv és annak nemzeti jogba történő átültetése szerint a már nem használható töltőket külön kell gyűjteni és környezetbarát módon kell ártalmatlanítani.

Ha nem megfelelően ártalmatlanítják, az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai káros hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, mivel veszélyes anyagokat tartalmazhatnak.

	P4A 18-C100	P4A 18-C170
Töltőáram, A ¹⁷	4,4	8,0
Akkumulátor töltési feszültsége (automatikus feszültségérzékelés), V	14,4–18	14,4–18
Tömeg (tápkábelrel együtt), kg	0,475	0,6
Környezeti hőmérséklet használat közben	-0–45 °C	

¹⁷ A hőmérséklettől és az újratölthető akkumulátor típusától függ.

Destinația produsului

Încărcătorul este numai pentru acumulatori de 18 V din sistemul POWER FOR ALL.

Prezentare generală a produsului

(Fig. 1)

1. Fantă de încărcare
2. Indicator verde de încărcare
3. Indicator roșu de monitorizare a temperaturii / indicator de eroare
4. Montare pe perete

Simbolurile de pe produs

(Fig. 2)

Aveți grijă să utilizați corect produsul. Acest produs poate cauza vătămări corporale grave sau decesul operatorului sau al altor persoane.

(Fig. 3)

Citiți cu atenție manualul de utilizare și asigurați-vă că înțelegeți instrucțiunile, înainte de a utiliza acest produs.

(Fig. 4)

Utilizați încărcătorul numai în spații închise și nu îl expuneți la condiții de umiditate. Dacă apa intră în încărcător, crește riscul de electrocutare.

(Fig. 5)

Clasă de protecție.

(Fig. 6)

Tensiune de încărcare a acumulatorului.

Nota: Alte simboluri/autocolante de pe produs se referă la cerințele de certificare pentru unele zone comerciale.

Definiții privind siguranța

Avertismentele, atenționările și notele sunt utilizate pentru a desemna părți foarte importante din manual.



AVERTISMENT: Se utilizează dacă există risc de vătămare sau de deces pentru operator sau pentru trecători, în cazul în care instrucțiunile din manual nu sunt respectate.



ATENȚIE: Se utilizează dacă există un risc de deteriorare a produsului, a altor materiale sau a zonelor învecinate, dacă instrucțiunile din manual nu sunt respectate.

Nota: Se utilizează pentru a furniza mai multe informații care sunt necesare într-o situație dată.

Instrucțiuni de siguranță



AVERTISMENT: Citiți toate avertismentele privind siguranța și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate avea ca rezultat electrocutare, incendii și/sau vătămări corporale grave.



AVERTISMENT: Păstrați aceste instrucțiuni într-un loc sigur. Utilizați încărcătorul numai dacă puteți evalua pe deplin toate funcțiile și le puteți efectua fără restricții sau dacă ați primit instrucțiunile corespunzătoare.

- Acest încărcător nu trebuie utilizat de copii sau persoane cu limitări fizice, senzoriale sau mintale, lipsite de experiență sau cunoștințe referitoare la produs. Acest încărcător poate fi folosit de copii cu vârstă de cel puțin 8 ani și de persoane cu limitări fizice, senzoriale sau mintale, lipsite de experiență sau nefamiliarizate cu produsul dacă persoana responsabilă pentru siguranța lor îl supraveghează sau îl-a instruit cu privire la utilizarea în siguranță a încărcătorului și dacă înțeleg pericolele aferente. În caz contrar, există riscul unor greșeli de utilizare și vătămări corporale.
- Supravegheați copiii în timpul utilizării, curățării și întreținerii. Acest lucru va împiedica copiii să se joace cu încărcătorul.
- Încărcați numai baterii de 18 V cu o capacitate de 1,5 Ah și mai sus pentru sistemul POWER FOR ALL. Tensiunea bateriei trebuie să corespundă cu tensiunea de încărcare a încărcătorului. Nu încărcați baterii care nu sunt reîncărcabile. În caz contrar, există risc de incendiu și de explozie.
- Păstrați încărcătorul curat. Murdăria prezintă un risc de șoc electric.
- Verificați întotdeauna încărcătorul, cablul și ștecărul înainte de utilizare. Nu mai utilizați încărcătorul, dacă descoperiți vreo deteriorare. Nu

deschideți încărcătorul, ci duceți-l la reparat numai la Husqvarna sau la un centru de service post-vânzare autorizat care folosește numai piese de schimb originale. Încălzirea încărcătorului în timpul funcționării cresc riscul de electrocutare.

- Nu utilizați încărcătorul pe o suprafață ușor inflamabilă (de ex. hârtie, materiale textile etc.) sau într-un mediu inflamabil. Există risc de incendiu din cauza încălzirii încărcătorului în timpul funcționării.
- Nu acoperiți fantele de ventilație ale încărcătorului. În caz contrar, încărcătorul se poate supraîncălzi și nu mai funcționează corespunzător.
- Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător. Un încărcător adecvat pentru un tip de baterie poate constitui pericol de incendiu atunci când este utilizat cu un alt tip de baterie.
- În caz de deteriorare și utilizare necorespunzătoare a bateriei, pot fi emiși și vapori. Asigurați-vă că zona este bine ventilată și solicitați asistență medicală dacă manifestați efecte adverse. Vaporii pot irita sistemul respirator.
- În condiții de utilizare neadecvată, din baterie pot ieși stropi de lichid; evitați contactul. Totuși, dacă intrați accidental în contact cu lichidul respectiv, spălați cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, consultați un medic. Lichidul care iese din baterie poate cauza iritații sau arsuri.

Produse vândute numai în Marea Britanie

Produsul dvs. este echipat cu un ștecăr electric aprobat BS 1363/A cu siguranță internă (aprobată de ASTA conform BS 1362). Dacă nu este potrivit pentru prizele dvs. de curent, ștecărul trebuie deconectat și în locul lui trebuie montat unul adecvat de către un agent de service pentru clienți autorizat. Ștecărul de înlocuire trebuie să aibă aceeași valoare a siguranței precum cel inițial. Ștecărul tăiat trebuie aruncat pentru a evita un posibil pericol de electrocutare și nu trebuie introdus niciodată într-o priză în altă parte.

Funcționare



AVERTISMENT: Acordați atenție tensiunii de alimentare. Tensiunea sursei electrice trebuie să corespundă cu indicațiile de pe plăcuța de identificare a încărcătorului.

- Asigurați-vă că fanta de încărcare și contactele bateriei nu conțin murdărie vizibilă. Aveți grijă ca acumulatorul să fie introdus complet.
- Procedura de încărcare începe imediat ce ștecărul încărcătorului este introdus în priză și acumulatorul este introdus în fanta de încărcare.
- Procesul de încărcare se poate face numai când temperatura bateriei este în intervalul permis pentru încărcare (0-45 °C).

- Datorită procesului de încărcare inteligent, se detectează automat nivelul de încărcare al acumulatorului și, în funcție de temperatura și tensiunea acumulatorului, este încărcat cu curentul optim.
- O durată de utilizare semnificativ redusă după încărcare arată că acumulatorul este uzat și trebuie înlocuit.
- Când este utilizat încontinuu sau timp de mai multe cicluri de încărcare consecutive fără întreruperi, încărcătorul se poate încălzi. Acest lucru este, totuși, inofensiv și nu indică o defecțiune tehnică.

Durată de încărcare a acumulatorului

Următorul tabel prezintă timpul aproximativ în minute necesar pentru a încărca complet bateria, în funcție de tipul bateriei. Timpul de încărcare poate varia.

P4A 18-C100	
Acumulatori de 18 V din sistemul POWER FOR ALL	100% încărcată
1,5 Ah	≈ 30 min
2 Ah	≈ 34 min
2,5 Ah	≈ 43 min
3 Ah	≈ 51 min
4 Ah	≈ 59 min
4 Ah Power plus	≈ 65 min
5 Ah	≈ 71 min

P4A 18-C100	
Acumulatori de 18 V din sistemul POWER FOR ALL	100% încărcată
6 Ah	≈ 87 min

P4A 18-C170		
Acumulatori de 18 V din sistemul POWER FOR ALL	80% încărcată	100% încărcată
1,5 Ah	≈ 12 min	≈ 27 min
2 Ah	≈ 22 min	≈ 30 min
2,5 Ah	≈ 25 min	≈ 36 min
3 Ah	≈ 30 min	≈ 46 min
4 Ah	≈ 27 min	≈ 35 min
4 Ah Power plus	≈ 35 min	≈ 51 min
5 Ah	≈ 36 min	≈ 46 min
6 Ah	≈ 45 min	≈ 62 min

Nivelul de încărcare a bateriei

Indicatorul cu led arată nivelul de încărcare și dacă există probleme cu încărcătorul.

Indicator cu LED	Stare	Notă
Indicatorul verde de încărcare se aprinde intermitent rapid.	Procedura de încărcare rapidă este activă.	După ce se atinge aproximativ 80% din capacitatea bateriei, aprinderea indicatorului verde va încetini. Procesul de încărcare rapidă este acum finalizat. Acumulatorul poate fi scos și utilizat oricând. Dacă acumulatorul rămâne în încărcător, procesul de încărcare va fi efectuat într-un ritm mai lent.
Indicatorul verde de încărcare este aprins.	Bateria este complet încărcată.	Acumulatorul poate fi scos atunci pentru utilizare imediată. Când nu este conectat niciun acumulator, ledul aprins încontinuu al indicatorului verde arată că ștecăru de alimentare este conectat la priză și încărcătorul este gata de utilizare.

Răcirea acumulatorului (răcire activă cu aer) (P4A 18-C170)

Unitatea de control a ventilatorului integrată în încărcător monitorizează temperatura bateriei introduse. De îndată ce temperatura acumulatorului depășește circa 0 °C, pornește ventilatorul. Ventilatorul generează un sunet de ventilație când este pornit. Dacă ventilatorul nu pornește, este defect sau temperatura bateriei este < 0 °C. Acest lucru poate crește durata de încărcare.

Montarea pe perete (P4A 18-C100)



AVERTISMENT: Scoateți din priză înainte de a efectua orice de tip lucrare la încărcător.

Încărcătorul poate fi utilizat liber (pentru utilizarea pe un birou) sau montat pe un perete.

Montarea încărcătorului de baterii pe perete:

1. Faceți 2 găuri în perete la distanță de 56 mm una de alta.
2. Utilizați 2 șuruburi cu cap rotund cu un diametru de 5-6,5 mm.(Fig. 7)
3. Prindeți încărcătorul pe perete.

Depanare

Simptome	Cauză	Soluție
Indicatorul roșu de monitorizare a temperaturii se aprinde intermitent, iar indicatorul verde de încărcare este aprins.	Încărcătorul a identificat o eroare internă.	Aveți grijă ca acumulatorii să fie introduși complet. Scoateți ștecărul și apoi băgați-l din nou în priză. Dacă eroarea continuă, duceți încărcătorul la verificat la un centru de service post-vânzare autorizat pentru produse Husqvarna.
	Acumulatorul nu este introdus corect.	Introduceți acumulatorul corect în încărcător.
	Contactele acumulatorului și contactele de încărcare sunt murdare.	Curățați contactele acumulatorului și pe cele de încărcare de exemplu introducând și scoțând acumulatorul de mai multe ori.
	Bateria este deteriorată.	Înlocuiți bateria.
Indicatorul roșu de monitorizare a temperaturii este aprins.	Temperatura acumulatorului este în afara intervalului pentru încărcare.	Așteptați până când temperatura acumulatorului revine la o valoare din intervalul permis pentru încărcare (0-45 °C).
Indicatorul roșu de monitorizare a temperaturii și indicatorul verde de încărcare sunt stinse.	Ștecărul, cablul de alimentare sau încărcătorul s-au deteriorat.	Verificați tensiunea de alimentare. Dacă este necesar, solicitați verificarea încărcătorului la un centru de service post-vânzare autorizat.
	Ștecărul încărcătorului nu este conectat corect.	Introduceți ștecărul (complet) în priză.

Eliminarea la deșeuri

Încărcătoarele, accesoriile și ambalajele trebuie reciclate într-un mod ecologic.

Nu aruncați încărcătoarele împreună cu deșeurile menajere.



Doar pentru țările UE:

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și cu implementarea sa în legislația națională, încărcătoarele care nu mai sunt utilizabile trebuie colectate separat și eliminate ecologic.

Dacă sunt eliminate incorect, deșeurile de echipamente electrice și electronice pot avea efecte dăunătoare asupra mediului și sănătății umane din cauza posibilei prezențe a unor substanțe periculoase.

	P4A 18-C100	P4A 18-C170
Curent de încărcare, A ¹⁸	4,4	8,0
Tensiune de încărcare a acumulatorului (detectare automată a tensiunii), V	14,4-18	14,4-18
Greutate (inclusiv cu cablul de alimentare), kg	0,475	0,6
Temperatură minimă în timpul funcționării	0-45 °C	

¹⁸ Depinde de temperatură și de tipul acumulatorului.

Предназначение

Зарядното устройство за акумулаторни батерии е предназначено за зареждане на презареждаемите 18 V акумулаторни батерии система POWER FOR ALL.

Общ преглед на продукта

(Фиг. 1)

1. Слот за зареждане
2. Зелен индикатор за зареждане
3. Червен индикатор за наблюдение на температурата/индикатор за грешка
4. Монтаж на стена

Символи върху продукта

(Фиг. 2)

Внимавайте и използвайте продукта правилно. Този продукт може да причини сериозно нараняване или смърт на оператора и други хора.

(Фиг. 3)

Прочетете внимателно ръководството за оператора и се уверете, че разбирате инструкциите, преди да използвате този продукт.

(Фиг. 4)

Използвайте зарядното устройство само в затворени помещения и не го излагайте на въздействието на влага. Попадането на вода в зарядното устройство увеличава риска от токов удар.

(Фиг. 5)

Клас на защита.

(Фиг. 6)

Напрежение на зареждане на акумулаторната батерия.

Забележка: Останалите символи/стикери на продукта се отнасят до изисквания по отношение на сертификати за някои търговски площи.

Дефиниции за безопасност

Предупреждения, знаци за внимание и бележки се използват за указване на особено важни части на инструкцията.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използва се, ако има опасност от нараняване или смърт за оператора или за околните, ако не се спазват инструкциите в ръководството.



ВНИМАНИЕ: Използва се, ако има опасност от повреждане на машината, други материали или съседната зона, ако не се спазват инструкциите в ръководството.

Забележка: Използва се за предоставяне на повече информация, която е необходима в дадена ситуация.

Инструкции за безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете внимателно всички предупреждения за безопасността и инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозно нараняване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Пазете тези инструкции на безопасно място. Използвайте зарядното устройство само ако можете напълно да оцените всички функции и да ги изпълнявате без ограничения или ако сте получили съответните инструкции.

- Това зарядно устройство не е предназначено за използване от деца или лица с физически, сетивни или умствени ограничения или липса на опит или знания. Това зарядно устройство може да се използва от деца на възраст от 8 или повече години и от лица, които имат физически, сетивни или умствени ограничения или липса на опит или познания, ако лице, отговорно за тяхната безопасност, ги наблюдава или ги е инструктирало относно

безопасната работа със зарядното устройство и те разбират свързаните с това опасности. В противен случай съществува риск от грешки при работа и наранявания.

- **Наблюдавайте децата по време на употреба, почистване и техническо обслужване.** Това ще гарантира, че децата няма да си играят със зарядното устройство.
- **Зареждайте само 18 V акумулаторни батерии система POWER FOR ALL с капацитет 1,5 Ah и нагоре.** Напрежението на акумулаторната батерия трябва да съответства на напрежението на зареждане на зарядното устройство. **Не зареждайте акумулаторни батерии, които са презареждаеми.** В противен случай създавате риск от пожар и експлозия.
- **Поддържайте зарядното устройство чисто.** Замърсяванията създават риск от токов удар.
- **Винаги проверявайте зарядното устройство, включително кабела и щепсела, преди употреба.** Спрете да използвате зарядното устройство, ако откриете някаква повреда. **Не отваряйте сами зарядното устройство и го предоставяйте за ремонт само на Husqvarna или оторизиран център за следпродажбено обслужване, като използвате само оригинални резервни части.** Повредените зарядни устройства, кабели и щепсели увеличават риска от токов удар.
- **Не работете със зарядното устройство върху лесно запалима повърхност (напр. хартия, текстил и др.) или в запалима среда.** Има риск от пожар поради загряване на зарядното устройство по време на работа
- **Не покривайте вентилационните отвори на зарядното устройство.** В противен случай зарядното устройство може да прегрее и да спре да функционира правилно.
- **Презареждайте само със зарядно устройство, определено от производителя.** Зарядно устройство, което е подходящо за един вид акумулаторна батерия, може да създаде опасност от злополука, когато се използва с друга акумулаторна батерия.

- **В случай на повреда и неправилна употреба на акумулаторната батерия може да се отделят и пари.** Уверете се, че площта е добре проветрена и потърсете медицинска помощ, ако почувствате неблагоприятни ефекти. Парите могат да раздразнят дихателната система.
- **При злоупотреба от акумулаторната батерия може да бъде изхвърлена течност – избягвайте допир. При възникване на случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попаднати в очите, потърсете допълнителна медицинска помощ.** Течността, изхвърлена от акумулаторната батерия, може да причини раздразнения или изгаряния.

Само за продукти, продавани във Великобритания

Вашият продукт е снабден с одобрен по BS 1363/A електрически щепсел с вътрешен предпазител (ASTA одобрение съгласно BS 1362). Ако щепселът не е подходящ за Вашите контакти, той трябва да бъде отрязан и на негово място да бъде поставен подходящ щепсел от упълномощен сервиз. Заменящият щепсел трябва да има същите номинални параметри на защита като оригиналния щепсел. Отрязаният щепсел трябва да се изхвърли, за да се избегне възможна опасност от токов удар, и никога не трябва да се включва в стенен контакт на друго място.

Експлоатация



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Обърнете внимание на **мрежовото напрежение**. Напрежението на източника на хранване трябва да съответства

на напрежението, посочено на табелката с данни на зарядното устройство.

- Уверете се, че по слота за зареждане и контактите на акумулаторната батерия няма груби замърсявания. Уверете се, че акумулаторната батерия е поставена докрай.
- Процесът на зареждане започва веднага след като щепселът към хранящата мрежа на зарядното устройство бъде поставен в стенния контакт и акумулаторната батерия бъде поставена в слота за зареждане.
- Процесът на зареждане е възможен само когато температурата на акумулаторната батерия е в рамките на допустимия температурен диапазон на зареждане (0 – 45°C).
- Благодарение на интелигентния процес на зареждане състоянието на зареждане на акумулаторната батерия се открива автоматично и акумулаторната батерия се зарежда с оптималния заряден ток в зависимост от температурата и напрежението на акумулаторната батерия.
- Значително намаленото време на работа след зареждане показва, че характеристиките на акумулаторната батерия са се влошили и тя трябва да бъде сменена.
- Когато зарядното устройство се използва непрекъснато или в продължение на няколко последователни цикъла на зареждане без прекъсване, зарядното устройство може да се загрее. Това обаче не е повреда и не означава, че зарядното устройство има технически дефект.

Времена за зареждане на акумулаторната батерия

Следната таблица показва приблизителното време, необходимо в минути, за да се зареди напълно акумулаторната батерия, в зависимост

от типа на акумулаторната батерия. Времето за зареждане може да варира.

P4A 18-C100	
Презареждаеми 18 V акумулаторни батерии система POWER FOR ALL	100% заредено
1,5 Ah	≈ 30 мин
2,0 Ah	≈ 34 мин
2,5 Ah	≈ 43 мин
3,0 Ah	≈ 51 мин
4,0 Ah	≈ 59 мин
4,0 Ah Power Plus	≈ 65 мин
5,0 Ah	≈ 71 мин
6,0 Ah	≈ 87 мин

P4A 18-C170		
Презареждаеми 18 V акумулаторни батерии система POWER FOR ALL	80% заредено	100% заредено
1,5 Ah	≈ 12 мин	≈ 27 мин

P4A 18-C170		
Презареждаеми 18 V акумулаторни батерии система POWER FOR ALL	80% заредено	100% заредено
2,0 Ah	≈ 22 мин	≈ 30 мин
2,5 Ah	≈ 25 мин	≈ 36 мин
3,0 Ah	≈ 30 мин	≈ 46 мин
4,0 Ah	≈ 27 мин	≈ 35 мин
4,0 Ah Power Plus	≈ 35 мин	≈ 51 мин
5,0 Ah	≈ 36 мин	≈ 46 мин
6,0 Ah	≈ 45 мин	≈ 62 мин

Състояние на зареждане на акумулаторната батерия

Светодиодният индикатор показва състоянието на зареждане и дали има проблеми със зарядното устройство.

Светодиоден индикатор	Състояние	Забележка
Зеленият индикатор за зареждане мига бързо.	Процедурата за бързо зареждане е активна.	След достигане на приблизително 80% от капацитета на акумулаторната батерия мигането на зеления индикатор за заряд на акумулаторната батерия ще се забави. Процесът на бързо зареждане вече е завършен. Акумулаторната батерия може да бъде отстранена и използвана по всяко време. Ако акумулаторната батерия остане в зарядното устройство, процесът на зареждане ще се извърши с по-бавно темпо.

Светодиоден индикатор	Състояние	Забележка
Зеленият индикатор за зареждане свети.	Акумулаторната батерия е напълно заредена.	След това акумулаторната батерия може да бъде отстранена за незабавна употреба. Когато няма свързана акумулаторна батерия, непрекъснатата светлина на зеления индикатор за зареждане показва, че щепселът към захранващата мрежа е включен в контакта и че зарядното устройство е готово за използване.

Охлаждане на акумулаторната батерия (активно въздушно охлаждане) (P4A 18-C170)

Контролният блок на вентилатора, интегриран в зарядното устройство, следи температурата на поставената акумулаторна батерия. Веднага щом температурата на акумулаторната батерия стане по-висока от приблизително 0°C, вентилаторът се включва. Вентилаторът генерира шум от вентилация, когато е включен. Ако вентилаторът не работи, той е дефектен или температурата на акумулаторната батерия е < 0°C. Това може да увеличи времето за зареждане.

Монтиране на стена (P4A 18-C100)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Издърпайте щепсела от контакта, преди да извършвате каквато и да било работа по зарядното устройство.

Зарядното устройство може да се използва свободно стоящо (за използване на работен плот) или монтирано на стена.

За монтаж на зарядното устройство на стената:

1. Пробийте 2 отвора в стената на разстояние 56 mm един от друг.
2. Монтирайте 2 винта с кръгла глава с диаметър 5 – 6,5 mm.(Фиг. 7)
3. Закрепете зарядното устройство към стената.

Отстраняване на неизправности

Симптоми	Причина	Решение
Червеният индикатор за наблюдение на температурата мига и зеленият индикатор за зареждане свети.	Зарядното устройство е открило вътрешна грешка.	Уверете се, че всички акумулаторни батерии са поставени докрай. Отстранете щепсела на захранването и го поставете отново. Ако грешката продължава да се появява, проверете зарядното устройство воторизиран център за следпродажбено обслужване за продукти на Husqvarna.
	Акумулаторната батерия не е поставена правилно.	Поставете правилно акумулаторната батерия в зарядното устройство.
	Контактите на акумулаторната батерия и контактите за зареждане са замърсени.	Почистете контактите на акумулаторната батерия и контактите за зареждане, напр. чрез неколкостранно поставяне и отстраняване на акумулаторната батерия.
	Акумулаторната батерия е повредена.	Сменете акумулаторната батерия.

Симптоми	Причина	Решение
Червеният индикатор за наблюдение на температурата свети.	Температурата на акумулаторната батерия е извън диапазона на зареждане.	Изчакайте, докато температурата на акумулаторната батерия се върне в рамките на допустимия температурен диапазон на зареждане (0 – 45°C)
Червеният индикатор за наблюдение на температурата и зеленият индикатор за зареждане са изключени.	Контактът, кабелът към захранващата мрежа или зарядното устройство за акумулаторни батерии е дефектно.	Проверете мрежовото напрежение. Ако е необходимо, проверете зарядното устройство в авторизиран център за следпродажбено обслужване.
	Щепселът към захранващата мрежа на зарядното устройство за акумулаторни батерии не е включен правилно.	Включете (напълно) щепсела към захранващата мрежа в контакта.

Изхвърляне

Зарядните устройства, принадлежностите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин.

Не изхвърляйте зарядните устройства заедно с битовите отпадъци.



Само за държави от ЕС:

Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в националното законодателство зарядните устройства, които вече не могат да се използват, трябва да се събират отделно и да се изхвърлят по екологичен начин.

Ако се изхвърлят неправилно, отпадъците от електрическо и електронно оборудване може да имат вредно въздействие върху околната среда и човешкото здраве поради потенциалното наличие на опасни вещества.

	P4A 18-C100	P4A 18-C170
Заряден ток, A ¹⁹	4,4	8,0

¹⁹ Зависи от температурата и вида на акумулаторната батерия.

	P4A 18-C100	P4A 18-C170
Напрежение на зареждане на акумулаторната батерия (автоматично откриване на напрежението), V	14,4 – 18	14,4 – 18
Тегло (включително захранващ кабел), kg	0,475	0,6
Температура на околната среда по време на работа	–0 – 45°C	

Предвидена употреба

Полначот за батерии е наменет за полнење на батериите од 18 V за системот POWER FOR ALL.

Преглед на производот

(Слика 1)

1. Отвор за полнење
2. Зелен индикатор за полнење на батеријата
3. Црвен индикатор за следење на температурата/Индикатор за грешка
4. Носач за монтирање на сид

Симболи на производот

(Слика 2)

Бидете внимателни и користете го производот правилно. Овој производ може да предизвика сериозни повреди или смрт на операторот или на други лица.

(Слика 3)

Внимателно прочитајте го прирачникот за корисници и уверете се дека ги разбирате упатствата пред да го користите овој производ.

(Слика 4)

Користете го полначот само во затворени простории и немојте да го изложувате на влажни услови. Ако во полначот навлезе вода се зголемува ризикот од струен удар.

(Слика 5)

Класа на заштита.

(Слика 6)

Напон за полнење на батеријата.

Напомена: Другите симболи/налепници на производот се однесуваат на предусловите за сертификација за некои комерцијални опкружувања.

Дефиниции за безбедност

Предупредувањата, мерките на претпазливост и забелешките се користат за да укажат на особено важни делови од упатството.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Тие се користат ако постои ризик од повреда или смрт на операторот или на присутните лица поради непочитување на упатствата.



ВНИМАНИЕ: Тие се користат ако постои ризик од оштетување на производот, на други материјали или на соседните области поради непочитување на упатствата.

Напомена: Тие се користат за давање повеќе информации кои се неопходни во дадена ситуација.

Безбедносни упатства



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите упатства. Непочитувањето на предупредувањата и упатствата може да резултира со струен удар, пожар и/или сериозна повреда.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Чувајте ги овие упатства на безбедно место. Полначот користете го само ако може целосно да ги оцените сите функции и да ги извршувате без ограничувања или ако сте добиле соодветни упатства.

- Овој полнач не е наменет за употреба од деца или лица со физички, сетилни или ментални ограничувања, или со недостаток на искуство или знаење. Овој полнач може да го користат деца на возраст од 8 или повеќе години и од лица кои имаат физички, сетилни или ментални ограничувања, или недостаток на искуство или знаење доколку лице одговорно за нивната безбедност ги надгледува или им дало упатства за безбедно ракување со

полначот и тие ги разбираат поврзаните опасности. Во спротивно, постои ризик од повреди и грешки при ракувањето.

- Надгледувајте ги децата за време на употребата, чистењето и одржувањето.** На овој начин ќе се пречи децата да си играат со полначот.
- Полнете само батерии од 18 V за системот POWER FOR ALL со капацитет од 1,5 Ah и повеќе.** Напонот на батеријата мора да одговара на напонот за полнење на полначот за батерии. Не полнете батерии што не се наменети за полнење. Во спротивно, постои ризик од пожар и експлозија.
- Редовно чистете го полначот.** Нечистотиите претставуваат ризик од струен удар.
- Пред употреба, секогаш проверувајте го полначот, вклучувајќи го и кабелот и приклучокот.** Престанете да го користите полначот ако забележите оштетување. Немојте сами да го отворате полначот и однесете го на поправка само во Husqvarna или во овластен центар за услуги по продажбата каде што се користат само оригинални резервни делови. Оштетените полначи, кабли и приклучоци го зголемуваат ризикот од струен удар.
- Не ракувајте со полначот на лесно запалива површина (на пр. хартија, текстил итн.) или во запалива средина.** Постои опасност од пожар поради загревање на полначот за време на работењето.
- Немојте да ги покривате отворите за вентилација на полначот.** Во спротивно, полначот може да се прегрее и да не функционира правилно.
- Користете го само полначот наведен од производителот.** Полнач што е соодветен за еден вид на батерија може да создаде ризик од пожар кога се користи со друга батерија.
- Во случај на оштетување и неправилна употреба на батеријата, може да се појави и испарување.** Проверете дали опкружувањето е добро проветрено и побарајте лекарска помош доколку почувствувате негативни ефекти. Испарувањето може да го иритира респираторниот систем.

- Во абразивни услови, од батеријата може да биде исфрлена течност; избегнувајте контакт. Ако случајно дојде до контакт, исплакнете со вода. Доколку течноста дојде во контакт со очите, побарајте лекарска помош. Течноста исфрлена од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.

Производите се продаваат само во Велика Британија

Вашиот производ е опремен со одобрен електричен приклучок BS 1363/A со внатрешен осигурувач (BS 1362 одобрен од ASTA). Ако приклучокот не е соодветен за вашите штекери, треба да се отсече и да се постави соодветен приклучок од страна на овластен сервисер. Заменскиот приклучок треба да има иста јачина на осигурувачот како и оригиналниот приклучок. Отсечениот приклучок мора да се исфрли за да се избегне можна опасност од струен удар и никогаш не треба да се вметнува во штекер на друго место.

Ракување



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Внимавајте на напонот на електричната мрежа. Напонот на изворот на напојување мора да одговара на напонот наведен на плочката со спецификации на полначот.

- Погрижете се да нема крупни нечистотии на отворот за полнење и контактите на батеријата. Проверете дали батеријата е целосно вметната.
- Процесот на полнење започнува кога приклучокот на полначот ќе го вметнете во штекерот и батеријата ќе ја вметнете во отворот за полнење.
- Процесот на полнење евозможен само кога температурата на батеријата е во рамките на дозволения температурен опсег на полнење (0–45 °C).
- Благодарение на интелигентниот процес на полнење, состојбата на полнење на батеријата се открива автоматски и потоа се полни со оптимална струја на полнење во зависност од температурата и напонот на батеријата.
- Значително намаленото време на работа по полнењето значи дека перформансите на батеријата се ослабени и дека таа мора да се замени.
- Кога полначот се користи постојано или неколку последователни циклуси на полнење без прекин, истиот може да се загрее. Меѓутоа, ова е безопасно и не значи дека полначот има технички дефект.

Времиња за полнење на батеријата

Следната табела го прикажува приближното потребно време во минути за целосно полнење на батеријата, во зависност од типот на батеријата. Времињата на полнење може да се разликуваат.

P4A 18-C100	
Батерии на полнење од 18 V за системот POWER FOR ALL	100 % наполнети
1,5 Ah	≈30 мин.

P4A 18-C100

Батерии на полнење од 18 V за системот POWER FOR ALL		100 % наполнети
2,0 Ah		≈34 мин.
2,5 Ah		≈43 мин.
3,0 Ah		≈51 мин.
4,0 Ah		≈59 мин.
4,0 Ah Power Plus		≈65 мин.
5,0 Ah		≈71 мин.
6,0 Ah		≈87 мин.

P4A 18-C170

Батерии на полнење од 18 V за системот POWER FOR ALL	80 % наполнети		100 % наполнети	
1,5 Ah	≈12 мин.		≈27 мин.	
2,0 Ah	≈22 мин.		≈30 мин.	
2,5 Ah	≈25 мин.		≈36 мин.	
3,0 Ah	≈30 мин.		≈46 мин.	

P4A 18-C170		
Батерии на полнење од 18 V за системот POWER FOR ALL	80 % наполнети	100 % наполнети
4,0 Ah	≈27 мин.	≈35 мин.
4,0 Ah Power Plus	≈35 мин.	≈51 мин.
5,0 Ah	≈36 мин.	≈46 мин.
6,0 Ah	≈45 мин.	≈62 мин.

Статус на полнење на батеријата

LED-индикаторот ја покажува состојбата на полнење и ако има проблеми со полначот.

LED-индикатор	Статус	Забелешка
Зелениот индикатор за полнење трепка брзо.	Процесот на брзо полнење е активен.	Кога ќе се достигне приближно 80 % од капацитетот на батеријата, трепкањето на зелениот индикатор за полнење на батеријата ќе забави. Процесот на брзо полнење сега е завршен. Батеријата може да се отстрани и да се користи во секое време. Ако батеријата остане во полначот, процесот на полнење ќе се врши со побавно темпо.

LED-индикатор	Статус	Забелешка
Зелениот индикатор за полнење е вклучен.	Батеријата е целосно наполнета.	Батеријата потоа може да се отстрани за директна употреба. Кога не е поврзана батерија, континуираното светење на зелениот индикатор за полнење значи дека струјниот приклучок е вклучен во штекер и дека полначот е подготвен за употреба.

Ладење на батеријата (активно воздушно ладење) (P4A 18-C170)

Контролната единица на вентилаторот, што е вградена во полначот, ја следи температурата на вметнатата батерија. Кога температурата

на батеријата е над приближно 0 °C, вентилаторот се вклучува. Вентилаторот генерира звук на вентилација кога е вклучен. Ако вентилаторот не работи, тој е неисправен или температурата на батеријата е < 0 °C. Ова може да го зголеми времето на полнење.

Монтирање на сид (P4A 18-C100)



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Извлечете го приклучокот од штекер пред да ракувате со полначот.

Полначот може да се користи неприкачен (за употреба на работна површина) или може да се монтира на сид.

За да го монтирате полначот на сид:

1. Издупчете 2 дупки во сидот на растојание од 56 mm.
2. Поставете 2 завртки со кружна глава со дијаметар од 5-6,5 mm. (Слика 7)
3. Прикачете го полначот на сид.

Решавање проблеми

Симптоми	Причина	Решение
Црвениот индикатор за следење на температурата трепка и зелениот индикатор за полнење е вклучен.	Полначот идентификувал внатрешна грешка.	Проверете дали сите батерии се целосно вметнати. Исклучете го приклучокот за напојување и повторно вметнете го. Ако грешката не се отстрани, однесете го полначот на проверка во овластен центар за услуги по продажбата за производи од Husqvarna.
	Батеријата не е правилно вметната.	Вметнете ја батеријата правилно во полначот.
	Контактите на батеријата и контактите за полнење се валкани.	Исчистете ги контактите на батеријата и контактите за полнење; на пр. вметнете и извадете ја батеријата неколку пати.
	Батеријата е оштетена.	Заменете ја батеријата.
Црвениот индикатор за следење на температурата е вклучен.	Температурата на батеријата е надвор од опсегот на полнење.	Почекајте температурата на батеријата да се врати во дозволеният опсег на температура за полнење (0–45 °C)
Црвениот индикатор за следење на температурата и зелениот индикатор за полнење се исклучени.	Штекерот, струјниот кабел или полначот за батерии се неисправни.	Проверете го напонот на електричната мрежа. Доколку е потребно, однесете го полначот на проверка во овластен центар за услуги по продажбата.
	Струјниот приклучок на полначот за батерии не е правилно приклучен.	Вметнете го струјниот приклучок (целосно) во штекерот.

Депонирање

Полначите, додатоците и пакувањето треба да се рециклираат на еколошки начин.

Немојте да ги депонирате полначите заедно со домашниот отпад.



Само за земји во ЕУ:

Според Европската директива 2012/19/EU за отпадна електрична и електронска опрема и нејзината имплементација во националните закони, полначите кои повеќе не се употребливи мора да се собираат посебно и да се депонираат на еколошки начин.

Доколку е неправилно депонирана, отпадната електрична и електронска опрема може да има штетни ефекти врз животната средина и здравјето на луѓето поради потенцијалното присуство на опасни супстанции.

	P4A 18-C100	P4A 18-C170
Струја за полнење, A ²⁰	4,4	8,0
Напон за полнење на батеријата (автоматско откривање на напон), V	14,4–18	14,4–18
Тежина (вклучувајќи го и кабелот за напојување), kg	0,475	0,6
Амбиентална температура за време на работењето	-0–45 °C	

²⁰ Зависи од температурата и видот на батеријата на полнење.

Namena

Punjač baterije je namenjen za punjenje punjivih baterija od 18 V za sistem POWER FOR ALL.

Pregled proizvoda

(Sl. 1)

1. Otvor za punjenje
2. Zeleni indikator punjenja
3. Crveni indikator praćenja temperature/indikator greške
4. Montiranje na zid

Simboli na proizvodu

(Sl. 2)

Budite pažljivi i koristite proizvod na pravilan način. Ovaj proizvod može prouzrokovati teške telesne povrede ili smrt rukovaoca i drugih osoba.

(Sl. 3)

Pre korišćenja proizvoda pažljivo pročitajte korisničko uputstvo i budite sigurni da ste ga razumeli.

(Sl. 4)

Punjač koristite samo u zatvorenim prostorima i nemojte ga izlagati uslovima vlage. Voda koja prodre u punjač povećava rizik od strujnog udara.

(Sl. 5)

Klasa zaštite.

(Sl. 6)

Napon punjenja baterije.

Napomena: Drugi simboli/oznake na proizvodu odnose se na zahteve za sertifikaciju za određene komercijalne oblasti.

Bezbednosne definicije

Upozorenja, mere opreza i napomene se koriste da ukažu na naročito važne delove korisničkog uputstva.



UPOZORENJE: Koristi se ako, usled nepoštovanja uputstva, postoji rizik od nastanka telesnih povreda ili smrti kod rukovaoca ili prisutnih osoba.



OPREZ: Koristi se ako, usled nepoštovanja uputstva, postoji rizik od nastanka oštećenja na proizvodu, drugim materijalima ili susednim oblastima.

Napomena: Koristi se za pružanje više informacija koje su neophodne u datoj situaciji.

Bezbednosna uputstva



UPOZORENJE: Pročitajte bezbednosna upozorenja i uputstva u celosti. Nepoštovanje upozorenja i uputstava može da dovede do strujnog udara, požara i/ili teških telesnih povreda.



UPOZORENJE: Čuvajte ovo uputstvo na sigurnom mestu. Punjač koristite samo ako možete u potpunosti da proverite sve funkcije i da ih izvršite bez ograničenja, ili ako ste dobili odgovarajuća uputstva.

- Ovaj punjač nije namenjen deci niti osobama sa fizičkim, senzornim ili mentalnim smetnjama ili sa nedovoljno znanja ili iskustva. Ovaj punjač mogu da koriste deca od najmanje osam godina i osobe koje imaju fizičke, senzorne ili mentalne smetnje ili nemaju dovoljno znanja ili iskustva ako ih nadgleda osoba odgovorna za njihovu bezbednost ili im je pružena obuka za bezbednu upotrebu punjača i oni razumeju povezane opasnosti. U suprotnom postoji rizik od pogrešne upotrebe i povreda.
- Nadgledajte decu u toku upotrebe, čišćenja i održavanja. Time se osigurava da se deca neće igrati punjačem.
- Samo za punjive akumulatore od 18 V za sistem POWER FOR ALL sa kapacitetom od 1,5 Ah i većim. Napon akumulatora mora da odgovara naponu punjenja punjača. Nemojte da punite nepunjive akumulatore. U suprotnom postoji rizik od požara i eksplozije.
- Održavajte punjač čistim. Prijava šteta predstavlja rizik od strujnog udara.
- Pre svake upotrebe proverite punjač, uključujući kabl i utikač. Prekinite korišćenje punjača ako primetite bilo koje oštećenje. Nemojte samostalno da otvarate punjač, a popravku poverite isključivo kompaniji

Husqvarna ili ovlašćenom servisu koji koristi originalne rezervne delove. Oštećeni punjač, kabl i utikač povećavaju rizik od strujnog udara.

- Nemojte da koristite punjač na lako zapaljivim površinama (npr. papir, tkanina itd.) ili u zapaljivom okruženju. Postoji opasnost od požara zbog toga što se punjač zagreva u toku rada
- Nemojte da zaklanjate ventilacione otvore punjača. U suprotnom punjač može da se pregreje što će izazvati nepravilan rad.
- Punite samo punjačem koji je naznačen od strane proizvođača. Punjač koji je odgovarajući za jedan tip baterije može stvoriti rizik od požara kada se koristi sa drugom baterijom.
- U slučaju oštećenja i nepravilnog korišćenja baterije može da dođe do oslobađanja isparenja. Vodite računa da prostor ima dobru ventilaciju i zatražite medicinsku pomoć ako doživite štetne efekte. Isparenja mogu da iritiraju respiratorni sistem.
- U opasnim uslovima, tečnost može da prsne iz baterije; izbegavajte kontakt. Ako do kontakta slučajno dođe, isperite to mesto vodom. Ako tečnost dođe u kontakt sa očima, dodatno potražite lekarsku pomoć. Tečnost koja prsne iz akumulatora može da prouzrokuje iritaciju ili opekotine.

Proizvodi koji se prodaju samo u Velikoj Britaniji

Proizvod poseduje električni utikač sa odobrenjem BS 1363/A koji poseduje unutrašnji osigurač (ASTA odobrenje BS 1362). Ako utikač ne odgovara vašim strujnim utičnicama, ovlašćeni servisni agent bi trebalo da odseče postojeći utikač i da ga zameni odgovarajućim utikačem. Zamenski utikač bi trebalo da ima isti osigurač kao i originalni utikač. Odsećeni utikač mora da se odloži da bi se izbegla potencijalna opasnost od strujnog udara i ne sme da se ubacuje u strujnu utičnicu na bilo kom drugom mestu.

Rad



UPOZORENJE: **Vodite računa o mrežnom naponu.** Napon izvora napajanja mora da odgovara naponu navedenom na natpisnoj pločici punjača.

- Proverite da li su otvor za punjenje i kontakti baterije bez prisustva grube prljavštine. Proverite da li je baterija potpuno umetnuta.
- Proces punjenja počinje čim je mrežni utikač punjača utaknut u mrežnu utičnicu a baterija je umetnuta u otvor za punjenje.
- Punjenje je moguće samo kada je temperatura akumulatora u okviru dozvoljene temperature za punjenje (0–45 °C).

- Zahvaljujući inteligentnom postupku punjenja, stanje napunjenosti baterije se automatski prepoznaje i zatim se puni optimalnom strujom punjenja, u zavisnosti od temperature i napona baterije.
- Značajno smanjeno vreme rada nakon punjenja ukazuje da se stanje baterije pogoršalo i da je potrebno zameniti bateriju.
- Ako se punjač koristi neprestano ili za nekoliko uzastopnih ciklusa punjenja bez prekida, punjač se može zagrejati. Međutim, to je bezopasno i ne znači da punjač ima tehnički nedostatak.

Vreme punjenja baterije

Sledeća tabela prikazuje približno vreme u minutima potrebno da se potpuno napuni akumulator, u zavisnosti od vrste akumulatora. Vreme punjenja može da se razlikuje.

P4A 18-C100	
Punjive baterije od 18 V za sistem POWER FOR ALL	100% napunjeno
1,5 Ah	≈30 min
2,0 Ah	≈34 min
2,5 Ah	≈43 min
3,0 Ah	≈51 min
4,0 Ah	≈59 min
4,0 Ah Power Plus	≈65 min
5,0 Ah	≈71 min

P4A 18-C100	
Punjive baterije od 18 V za sistem POWER FOR ALL	100% napunjeno
6,0 Ah	≈87 min

P4A 18-C170		
Punjive baterije od 18 V za sistem POWER FOR ALL	80% napunjeno	100% napunjeno
1,5 Ah	≈12 min	≈27 min
2,0 Ah	≈22 min	≈30 min
2,5 Ah	≈25 min	≈36 min
3,0 Ah	≈30 min	≈46 min
4,0 Ah	≈27 min	≈35 min
4,0 Ah Power Plus	≈35 min	≈51 min
5,0 Ah	≈36 min	≈46 min
6,0 Ah	≈45 min	≈62 min

Status punjenja baterije

LED indikator prikazuje status punjenja i da li postoje problemi u vezi sa punjačem.

LED indikator	Status	Napomena
Zeleni indikator punjenja brzo trepće.	Postupak brzog punjenja je aktivan.	Kada se dostigne približno 80% kapaciteta baterije, treptanje zelenog indikatora punjenja baterije se usporava. Proces brzog punjenja je sada dovršen. Baterija se može izvaditi i koristiti u svakom trenutku. Ako baterija ostane u punjaču, proces punjenja će se odvijati sporije.
Zeleni indikator punjenja svetli.	Akumulator je potpuno napunjen.	Baterija se onda može izvaditi za neposredno korišćenje. Kada nema povezane baterije, stalno svetlo zelenog indikatora punjenja ukazuje da je mrežni utikač utaknut u mrežnu utičnicu i da je punjač spreman za korišćenje.

Hlađenje baterije (aktivno vazdušno hlađenje) (P4A 18-C170)

Kontrolna jedinica ventilatora koja je integrisana u punjač prati temperaturu umetnute baterije. Ventilator se uključuje čim temperatura baterije pređe otprilike 0 °C. Ventilator stvara zvuk provetravanja kada se uključi. Ako ventilator nije aktivan, možda je neispravan ili je temperatura baterije < 0 °C. To može da produži vreme punjenja.

Montiranje na zid (P4A 18-C100)



UPOZORENJE: Izvucite utikač iz utičnice pre nego što bilo šta počnete da radite sa punjačem.

Punjač može da se koristi dok stoji samostalno (za korišćenje na radnoj površini) ili da se montira na zid.

Montiranje punjača baterije na zid:

1. Izbušite 2 rupe u zidu sa razmakom od 56 mm.
2. Postavite 2 vijka sa okruglom glavom prečnika 5–6,5 mm. (Sl. 7)
3. Postavite punjač na zid.

Rešavanje problema

Simptomi	Uzrok	Rešenje
Crveni indikator praćenja temperature trepće i zeleni indikator punjenja svetli.	Punjač je otkrio internu grešku.	Uverite se da su sve baterije potpuno umetnute. Uklonite utikač iz utičnice i ponovo ga ubacite. Ako se greška ne otkloni, odnesite punjač da ga pregleda ovlašćeni serviser za proizvode kompanije Husqvarna.
	Baterija nije ispravno umetnuta.	Ispravno umetnite bateriju u punjač.
	Kontakti baterije i kontakti za punjenje su zaprljani.	Očistite kontakte baterije i kontakte za punjenje. To možete uraditi tako što ćete, na primer, umetnuti i izvaditi bateriju nekoliko puta.
	Baterija je oštećena.	Zamenite bateriju.
Crveni indikator praćenja temperature svetli.	Temperatura baterije je izvan opsega temperature za punjenje.	Sačekajte da se temperatura baterije vrati u dozvoljeni opseg temperature za punjenje (0–45 °C)
Crveni indikator praćenja temperature i zeleni indikator punjenja ne svetle.	Utikač, mrežni kabl ili punjač baterije su neispravni.	Proverite napon strujne mreže. Ako je potrebno, odnesite punjač da ga pregleda ovlašćeni serviser.
	Mrežni utikač punjača baterije nije ispravno utaknut.	Utaknite mrežni utikač (do kraja) u mrežnu utičnicu.

Odlaganje

Punjači, dodatna oprema i ambalaža se moraju reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Nemojte odlagati punjače u otpad iz domaćinstva.



Samo za zemlje EU:

U skladu sa evropskom Direktivom 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektronskoj opremi i njenoj primeni u državnom zakonu, punjači koji više nisu upotrebljivi moraju se prikupiti posebno i odložiti na ekološki prihvatljiv način.

Ako se ne odlože na ispravan način, otpadna električna i elektronska oprema može da ima štetan uticaj na životnu sredinu i ljudsko zdravlje zbog potencijalnog prisustva opasnih supstanci.

	P4A 18-C100	P4A 18-C170
Struja punjenja, A ²¹	4,4	8,0
Napon punjenja baterije (automatska detekcija napona), V	14,4–18	14,4–18
Težina (sa kablom za napajanje), kg	0,475	0,6
Temperatura okoline tokom rada	0–45 °C	

²¹ Zavisi od temperature i tipa punjive baterije.

Namen uporabe

Polnilnik je namenjen polnjenju akumulatorskih baterij 18-voltnih sistemov
POWER FOR ALL.

Pregled izdelka

(Sl. 1)

1. Reža za polnjenje
2. Zeleni indikator polnjenja
3. Rdeči indikator za nadzor temperature/indikator napake
4. Stenski nosilec

Simboli na izdelku

(Sl. 2)

Bodite previdni in uporabljajte izdelek pravilno. Ta izdelek lahko povzroči hude poškodbe oziroma smrt upravljavca ali drugih.

(Sl. 3)

Pred uporabo tega izdelka morate pozorno prebrati navodila za uporabo ter jih razumeti.

(Sl. 4)

Polnilnik uporabljajte samo v zaprtih prostorih in ga ne izpostavljajte mokremu okolju. Voda, ki vdre v polnilnik, povečuje nevarnost električnega udara.

(Sl. 5)

Razred zaščite.

(Sl. 6)

Napajalna napetost akumulatorske baterije.

Opomba: Ostali znaki in oznake na izdelku se nanašajo na zahteve za certifikacijo, ki veljajo za druga komercialna območja.

Varnostne definicije

Opozorila, svarila in opombe opozarjajo na posebej pomembne dele priročnika.



OPOZORILO: Se uporabi, če obstaja nevarnost telesne poškodbe ali smrti uporabnika ali opazovalcev ob neupoštevanju navodil v tem priročniku.



POZOR: Se uporabi, če obstaja nevarnost poškodbe izdelka, drugih materialov ali okolice ob neupoštevanju navodil v tem priročniku.

Opomba: Se uporabi za podajanje podrobnejših informacij, potrebnih v dani situaciji.

Varnostna navodila



OPOZORILO: Preberite vsa varnostna opozorila in vsa navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resno poškodbo.



OPOZORILO: Ta navodila hranite na varnem mestu. Polnilnik uporabljajte le, če lahko v celoti ocenite delovanje vseh funkcij in jih izvajate brez omejitev ali če ste prejeli ustrezna navodila.

- Ta polnilnik ni namenjen uporabi s strani otrok ali oseb z omejenimi telesnimi, zaznavalnimi ali duševnimi sposobnostmi ali oseb z nezadostnimi izkušnjami in znanjem. Ta polnilnik lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, in osebe z omejenimi telesnimi, zaznavalnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ali znanja, vendar le, če so pri tem pod nadzorom ali jih o varni uporabi ter morebitnih nevarnostih podučijo odgovorna oseba ter le če so seznanjene s povezanimi nevarnostmi. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napak in poškodb med delovanjem.
- Med uporabo, čiščenjem in vzdrževanjem naj bodo otroci pod nadzorom. Tako boste preprečili, da bi se otroci igrali s polnilnikom.
- Samo za polnjenje 18-voltnih baterij sistema POWER FOR ALL s kapaciteto 1,5 Ah in več. Napetost baterije se mora ujemati s polnilno napetostjo baterije polnilnika. Ne polnite baterij za enkratno uporabo. V nasprotnem primeru lahko pride do požara ali eksplozije.
- Polnilnik redno čistite. Umazanija predstavlja nevarnost električnega udara.
- Pred uporabo vedno preverite polnilnik, vključno s kablom in vtičem. Prenehajte uporabljati polnilnik, če opazite poškodbo. Polnilnika ne odpirajte sami. Popravilo lahko opravi le družba Husqvarna ali

pooblaščen servisni center, ki uporablja samo originalne nadomestne dele. Poškodovani polnilniki, kabli in vtiči povečujejo nevarnost električnega udara.

- Polnilnika ne uporabljajte na lahko vnetljivih površinah (npr. papirju, tekstilu itd.) ali v vnetljivem okolju. Obstaja nevarnost požara zaradi segrevanja polnilnika med delovanjem.
- Preizkuševalnih rež polnilnika ne pokrivajte. V nasprotnem primeru se polnilnik lahko pregreje in ne deluje več brezhibno.
- Baterijo polnite le s polnilnikom, ki ga določi proizvajalec. Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto baterij, lahko poveča nevarnost požara pri drugih baterijah.
- V primeru poškodb ali neustrezne uporabe akumulatorske baterije lahko nastajajo hlapi. Prostor mora biti dobro prezračevan, če opazite kakršnekoli neželene učinke, poiščite zdravniško pomoč. Hlapi lahko dražijo dihala.
- Ob nepravilni in grobi uporabi lahko iz baterije izteka tekočina; izogibajte se stiku s tekočino. Če se tekočine nehote dotaknete, sperite roke z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, poiščite zdravniško pomoč. Tekočina, ki izteka iz baterije, lahko povzroči draženje ali opekline.

Izdelki na prodaj le v Združenem kraljestvu

Vaš izdelek je opremljen z odobrenim električnim vtičem BS 1363/A z notranjo varovalko (v skladu s standardom ASTA ustreza BS 1362). Če vtič ne ustreza vašim vtičnicam, ga mora pooblaščen serviser odrezati in namestiti ustrezen vtič. Zamenjani vtič bi moral imeti enako moč varovalke kot originalni vtič. Odrezani vtič morate zavreči, da se izognete morebitnemu električnemu udaru. Nikoli ga ne vstavljajte v omrežno vtičnico kje drugje.

Delovanje



OPOZORILO: Pazite na napetost omrežja.

Napetost vira napetosti se mora ujemati z napetostjo, navedeno na tipski tablici polnilnika.

- V polnilni reži in na kontaktih akumulatorske baterije ne sme biti večjih delcev umazanije. Preverite, ali je akumulatorska baterija popolnoma vstavljena.
- Postopek polnjenja se začne takoj, ko napajalni kabel polnilnika priključite v vtičnico in akumulatorsko baterijo vstavite v polnilni prostor.
- Polnjenje je mogoče le, ko je temperatura baterije v dovoljenem temperaturnem območju za polnjenje (0–45 °C).

- Med pametnim postopkom polnjenja je stanje baterije samodejno zaznано, akumulatorska baterija pa je napolnjena z optimalnim polnilnim tokom, odvisnim od temperature akumulatorske baterije in napetosti.
- Bistveno skrajšana avtonomija po polnjenju pomeni, da je baterija izrabljena in jo je treba zamenjati.
- V primeru neprekinjenega polnjenja ali več zaporednih polnilnih ciklov brez prekinitev se lahko polnilnik segreje. To ni škodljivo in ne pomeni, da ima polnilnik tehnično napako.

Časi polnjenja akumulatorskih baterij

V naslednji tabeli je prikazan približen čas, ki je potreben v minutah za popolno polnjenje akumulatorske baterije, odvisno od vrste baterije. Čas polnjenja se lahko razlikuje.

P4A 18-C100	
Akumulatorske baterije 18-voltnih sistemov POWER FOR ALL	100 % napolnjenost
1,5 Ah	≈30 min
2,0 Ah	≈34 min
2,5 Ah	≈43 min
3,0 Ah	≈51 min
4,0 Ah	≈59 min
4,0 Ah Power Plus	≈65 min
5,0 Ah	≈71 min

P4A 18-C100	
Akumulatorske baterije 18-voltnih sistemov POWER FOR ALL	100 % napolnjenost
6,0 Ah	≈87 min

P4A 18-C170		
Akumulatorske baterije 18-voltnih sistemov POWER FOR ALL	80 % napolnjenost	100 % napolnjenost
1,5 Ah	≈12 min	≈27 min
2,0 Ah	≈22 min	≈30 min
2,5 Ah	≈25 min	≈36 min
3,0 Ah	≈30 min	≈46 min
4,0 Ah	≈27 min	≈35 min
4,0 Ah Power Plus	≈35 min	≈51 min
5,0 Ah	≈36 min	≈46 min
6,0 Ah	≈45 min	≈62 min

Stanje napolnjenosti baterije

Na LED-indikatorju je prikazana napolnjenost akumulatorske baterije in podatki o morebitnih težavah s polnilnikom.

Indikator LED	Stanje	Opomba
Zeleni indikator polnjenja hitro utripa.	Hitro polnjenje v teku.	Ko je dosežena pribl. 80 % napolnjenost akumulatorske baterije, se utripanje zelenega indikatorja upočasni. Hitro polnjenje je končano. Akumulatorsko baterijo lahko odstranite in kadar koli uporabite. Če ostane akumulatorska baterija vstavljen v polnilnik, se polnjenje nadaljuje počasneje.
Zeleni indikator polnjenja sveti.	Akumulatorska baterija je popolnoma napolnjena.	Akumulatorsko baterijo lahko nato odstranite za takojšnjo uporabo. Če ni vstavljen akumulatorske baterije, zeleni indikator polnjenja ne prekinjeno sveti in tako označuje, da je polnilnik priključen na električno omrežje in pripravljen za uporabo.

Hlajenje akumulatorske baterije (aktivno hlajenje z zrakom) (P4A 18-C170)

Krmilna enota ventilatorja, vgrajena v polnilnik, nadzira temperaturo vstavljenih akumulatorske baterije. Ko je temperatura baterije višja od pribl. 0 °C, se vklopi ventilator. Ventilator ob vklopu oddaja zvok prezračevanja. Če se ventilator ne vklopi, je pokvarjen ali pa je temperatura akumulatorja < 0 °C. To lahko podaljša čas polnjenja.

Stenski nosilec (P4A 18-C100)



OPOZORILO: Pred deli na polnilniku vtič izvlecite iz vtičnice.

Polnilnik lahko uporabljate prostostoječo (za uporabo na namiznem računalniku) ali ga namestite na steno.

Namestitev baterijskega polnilnika na steno:

1. V steno zvrtajte 2 luknji z razmakom 56 mm.
2. Namestite 2 vijaka z okroglo glavo s premerom od 5 do 6,5 mm. (Sl. 7)
3. Polnilnik namestite na steno.

Odpravljanje težav

Znaki	Vzrok	Rešitev
Rdeči indikator za nadzor temperature utripa in zeleni indikator polnjenja sveti.	Polnilnik je prepoznal notranjo napako.	Preverite, ali so vse akumulatorske baterije popolnoma vstavljene. Odklopite električni kabel in ga znova vstavite. Če napake s tem ne odpravite, mora polnilnik pregledati pooblaščen servisni center za izdelke Husqvarna.
	Akumulatorska baterija ni pravilno vstavljena.	Akumulatorsko baterijo pravilno vstavite v polnilnik.
	Kontakti akumulatorske baterije in polnilnika so umazani.	Očistite kontakte akumulatorske baterije in polnilnika, npr. tako da akumulatorsko baterijo večkrat vstavite in odstranite.
	Akumulatorska baterija je poškodovana.	Zamenjajte baterijo.
Rdeči indikator za nadzor temperature sveti.	Temperatura akumulatorske baterije je zunaj dovoljenega območja polnjenja.	Počakajte, da temperatura akumulatorske baterije pade na dovoljeno raven za polnjenje (0–45 °C).
Rdeči indikator za nadzor temperature in zeleni indikator polnjenja ne svetita.	Vtičnica, napajalni kabel ali polnilnik akumulatorskih baterij so pokvarjeni.	Preverite omrežno napetost. Po potrebi mora polnilnik pregledati pooblaščen servisni center.
	Vtič napajalnega kabla polnilnika akumulatorskih baterij ni pravilno vstavljen.	Vtič popolnoma vstavite v vtičnico.

Odlaganje

Polnilnikov ne zavržite med običajne gospodinjске odpadke.

Polnilnike, dodatke in embalažo je treba reciklirati na okolju prijazen način.



polnilnike, ki niso več v uporabi, zbirati ločeno in jih odstraniti na okolju prijazen način.

Če odpadne električne in elektronske opreme ne odstranite pravilno, lahko zaradi morebitne prisotnosti nevarnih snovi škodljivo vplivajo na okolje in zdravje ljudi.

Samo v državah EU:

V skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi ter njenim izvajanjem v okviru nacionalne zakonodaje je treba

	P4A 18-C100	P4A 18-C170
Napajalni tok, A ²²	4,4	8,0
Napajalna napetost baterije (samodejno zaznavanje napetosti), V	14,4–18	14,4–18
Teža (vključno z napajalnim kablom), kg	0,475	0,6
Temperatura okolice med uporabo	–0–45 °C	

²² Odvisno od temperature in vrste akumulatorske baterije.

Namjena

Punjač baterije namijenjen je za punjenje punjivih baterija sustava POWER FOR ALL od 18 V.

Pregled proizvoda

(Sl. 1)

1. Utor za punjenje
2. Zeleni indikator punjenja
3. Crveni indikator nadzora temperature / za prikaz pogreške
4. Zidni nosač

Simboli na proizvodu

(Sl. 2)

Budite oprezni i pravilno upotrebljavajte ovaj proizvod. Ovaj proizvod može izazvati teške ozljede ili smrt rukovatelja ili drugih osoba.

(Sl. 3)

Pažljivo pročitajte korisnički priručnik i dobro usvojite sadržaj uputa prije upotrebe proizvoda.

(Sl. 4)

Punjač upotrebljavajte samo u zatvorenim prostorima i nemojte ga izlagati vlažnim uvjetima. Prodor vode u punjač povećava opasnost od strujnog udara.

(Sl. 5)

Razred zaštite.

(Sl. 6)

Napon punjenja baterije.

Napomena: Drugi simboli/naljepnice na proizvodu odnose se na zahtjeve za certifikaciju za neka tržišna područja.

Sigurnosne definicije

Upozorenjima, oprezima i napomenama naglašavaju se posebno važni dijelovi priručnika.



UPOZORENJE: Koristi se kada nepoštivanje uputa iz priručnika može uzrokovati smrt ili ozljede rukovatelja ili promatrača.



OPREZ: Koristi se kada nepoštivanje uputa iz priručnika može uzrokovati oštećenje proizvoda ili drugih materijala u neposrednoj blizini.

Napomena: Koristi se prikaz neophodnih dodatnih informacija za zadanu situaciju.

Sigurnosne upute



UPOZORENJE: Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepridržavanje upozorenja i uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.



UPOZORENJE: Ove upute spremite na sigurno mjesto. Punjač upotrebljavajte samo ako možete u potpunosti procijeniti sve funkcije i provoditi ih bez ograničenja, ili ako ste dobili odgovarajuće upute.

- Ovaj punjač ne smiju upotrebljavati djeca ili osobe s umanjnim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja. Ovaj uređaj smiju upotrebljavati djeca od 8 godina ili starija s umanjnim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili ako su upućeni u sigurnu upotrebu punjača te razumiju obuhvaćene opasnosti. U suprotnom postoji opasnost od pogrešaka tijekom rada ili ozljeda.
- Nadzirite djecu tijekom upotrebe, čišćenja i održavanja. Tako osiguravate da se djeca ne igraju s punjačem.
- Samo za punjenje baterija sustava POWER FOR ALL od 18 V s kapacitetom od 1,5 Ah i većim. Napon baterije mora se podudarati s naponom punjača za punjenje baterije. Nemojte puniti baterije koje se ne mogu puniti.. U suprotnom uzrokuje opasnost od požara i eksplozije.
- Punjač održavajte čistim. Onečišćenje uzrokuje opasnost od strujnog udara.
- Prije upotrebe obavezno pregledajte punjač, kao i kabel i utikač. Ako pronađete bilo kakvo oštećenje, prekinite s upotrebom punjača. Punjač nemojte otvarati sami, a popravak prepustite samo tvrtki Husqvarna

ili ovlaštenom servisnom centru s isključivo originalnim zamjenskim dijelovima. Oštećeni punjači, kabeli i utikači povećavaju opasnost od strujnog udara.

- Punjač nemojte upotrebljavati na lako zapaljivoj površini (npr. papiru, tkanini itd.) ili u zapaljivom okruženju. Postoji opasnost od požara zbog zagrijavanja punjača tijekom rada
- Ventilacijske otvore punjača nemojte pokrivati. Inače može doći do pregrijavanja i punjač više neće raditi ispravno.
- Bateriju puniti samo punjačem koji navodi proizvođač. Punjač prikladan za jednu vrstu baterije može uzrokovati opasnost od požara ako se upotrebljava s drugim baterijskim kompletom.
- U slučaju oštećenja ili nepravilne upotrebe baterije također može doći do ispuštanja para. Osigurajte dobru prozračnost prostora i, ako osjetite negativne učinke, zatražite liječničku pomoć. Pare mogu nadražiti respiratorni sustav.
- U uvjetima lošeg postupanja, iz baterije može štrcnuti tekućina; izbjegavajte dodir s njom. Ako slučajno dođe do dodira, isperite vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, potražite i liječničku pomoć. Tekućina koja štrcne iz baterije može izazvati iritacije ili opekline.

Proizvodi koji se prodaju samo u VB

Proizvod je opremljen s električnim utikačem s unutarnjim osiguračem s odobrenjem BS 1363/A (odobrenje ASTA prema BS 1362). Ako je utikač neprikladan za utičnice, kod ovlaštenog servisnog agenta trebate zamijeniti s prikladnim utikačem. Zamjenski utikač mora imati isti osigurač kao i originalni utikač. Odvojeni utikač mora se baciti u otpad kako bi se spriječila od strujnog udara i nikada se ne smije umetati u mrežnu utičnicu.

Rad



UPOZORENJE: Pazite na mrežni napon.

Napon izvora napajanja mora odgovarati naponu navedenom na natpisnoj pločici punjača.

- Na utoru za punjenje i kontaktima baterije ne smije biti grubih onečišćenja. Provjerite je li baterija potpuno umetnuta.
- Postupak punjenja započinje čim utikač punjača priključite na mrežnu utičnicu i bateriju umetnete u utor za punjenje.
- Proces punjenja moguć je jedino kad je temperatura baterije unutar dopuštenog raspona temperature punjenja (0 – 45 °C).

- Zahvaljujući inteligentnom postupku punjenja, napunjenost baterije prepoznaje se automatski pa se baterija potom puni strujom punjenja koja je optimalna za temperaturu i napon baterije.
- Znatno skraćeno vrijeme rada nakon punjenja znači da je baterija istrošena i da je morate zamijeniti.
- Kada se upotrebljava neprestano ili za nekoliko uzastopnih ciklusa punjenja bez prekida, punjač se može zagrijati. Međutim, to je bezopasno i ne ukazuje na tehnički kvar punjača.

Trajanja punjenja baterije

Sljedeća tablica prikazuje približno vrijeme potrebno u minutama za potpuno punjenje baterije, ovisno o vrsti baterije. Vrijeme punjenja može se razlikovati.

P4A 18-C100	
Punjive baterije sustava POWER FOR ALL od 18 V	100 % napunjeno
1,5 Ah	≈ 30 min
2,0 Ah	≈ 34 min
2,5 Ah	≈ 43 min
3,0 Ah	≈ 51 min
4,0 Ah	≈ 59 min
Power Plus od 4,0 Ah	≈ 65 min
5,0 Ah	≈ 71 min

P4A 18-C100	
Punjive baterije sustava POWER FOR ALL od 18 V	100 % napunjeno
6,0 Ah	≈ 87 min

P4A 18-C170		
Punjive baterije sustava POWER FOR ALL od 18 V	80 % napunjeno	100 % napunjeno
1,5 Ah	≈ 12 min	≈ 27 min
2,0 Ah	≈ 22 min	≈ 30 min
2,5 Ah	≈ 25 min	≈ 36 min
3,0 Ah	≈ 30 min	≈ 46 min
4,0 Ah	≈ 27 min	≈ 35 min
Power Plus od 4,0 Ah	≈ 35 min	≈ 51 min
5,0 Ah	≈ 36 min	≈ 46 min
6,0 Ah	≈ 45 min	≈ 62 min

Status punjača baterije

LED indikator prikazuje stanje napunjenosti te probleme s punjačem.

LED indikator	Status	Napomena
Zeleni indikator punjenja brzo treperi.	Pokrenut je postupak brzog punjenja.	Nakon postizanja približno 80 % kapaciteta baterije treperenje zelenog indikatora punjenja baterije usporava se. Postupak brzog punjenja sada je dovršen. Bateriju možete ukloniti i upotrijebiti u bilo kojem trenutku. Ako baterija ostane u punjaču, postupak punjenja provodi se sporijom brzinom.
Zeleni indikator punjenja je uključen.	Baterija je potpuno napunjena.	Bateriju je tada moguće ukloniti i odmah upotrijebiti. Kada baterija nije priključena, stalno uključen zeleni indikator punjenja pokazuje da je mrežni utikač priključen na utičnicu i da je punjač spreman za upotrebu.

Hlađenje baterije (aktivno zračno hlađenje) (P4A 18-C170)

Upravljačka jedinica ventilatora ugrađena u punjač nadzire temperaturu umetnute baterije. Kada je temperatura baterije viša od približno 0 °C, uključuje se ventilator. Uključeni ventilator proizvodi zvuk ventiliranja. Ako ventilator ne radi, neispravan je ili je temperatura baterije < 0°C. To može produžiti trajanje punjenja.

Montiranje na zid (P4A 18-C100)



UPOZORENJE: Prije bilo kakvih radova na punjaču izvucite utikač iz utičnice.

Punjač se može koristiti dok stoji samostalno (za upotrebu na stolu) ili montiran na zid.

Montaža punjača na zid:

1. U zidu izbušite 2 međusobno 56 mm razmaknute rupe.
2. Postavite 2 vijka s okruglom glavom promjera 5 – 6,5 mm. (SI. 7)
3. Postavite punjač na zid.

Rješavanje problema

Simptomi	Uzrok	Rješenje
Crveni indikator nadzora temperature treperi, a zeleni indikator punjenja uključen je.	Punjač je identificirao unutarnju grešku.	Provjerite jesu li sve baterije potpuno umetnute. Uklonite mrežni utikač i ponovno ga umetnite. Ako se pogreška nastavi pojavljivati, punjač provjerite u ovlaštenim postprodajnom servisnom centru proizvođača Husqvarna.
	Baterija nije pravilno umetnuta.	Bateriju pravilno umetnite u punjač.
	Kontakti baterije i kontakti za punjenje onečišćeni su.	Očistite kontakte baterije i kontakte za punjenje; npr. višestrukim priključivanjem i odspajanjem baterije.
	Baterija je oštećena.	Zamijenite bateriju.
Uključen je crveni indikator nadzora temperature.	Temperatura baterije je izvan raspona za punjenje.	Pričekajte da se temperatura baterije vrati unutar dopuštenog raspona temperatura za punjenje (0 – 45 °C)
Crveni indikator nadzora temperature i zeleni indikator punjenja isključeni su.	Oštećena je strujna utičnica, mrežni kabel ili punjač baterije.	Provjerite mrežni napon. Ako je potrebno, punjač pregledajte u ovlaštenom postprodajnom servisnom centru.
	Mrežni utikač punjača baterije nije ispravno priključen.	Mrežni utikač (potpuno) umetnite u strujnu utičnicu.

Zbrinjavanje u otpad

Punjači, dodatna oprema i ambalaža trebaju se reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Punjače nemojte odlagati u komunalni otpad.



Samo za države Europske unije:

Sukladno Europskoj direktivi 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njenoj primjeni u nacionalnom pravu, punjače koji se više ne upotrebljavaju moraju se sakupiti odvojeno te u otpad odložiti na ekološki prihvatljiv način.

Ako se električna i elektronička oprema u otpad odloži neprikladno, ona zbog potencijalne prisutnosti štetnih tvari može štetno djelovati na okoliš.

	P4A 18-C100	P4A 18-C170
Struja punjenja, A ²³	4,4	8,0
Napon punjenja baterije (automatsko utvrđivanje napona), V	14,4 – 18	14,4 – 18
Težina (uključujući pojni kabel), kg	0,475	0,6
Temperatura okoline tijekom rada	-0 – 45 °C	

²³ Ovisi o temperaturi i vrsti punjive baterije.

Kasutusotstarve

Akulaadija on mõeldud taaslaetavate 18V POWER FOR ALL süsteemi akude laadimiseks.

Toote tutvustus

(Joon. 1)

1. Laadimispesa
2. Roheline laadimise märgutuli
3. Punane temperatuuri jälgimise märgutuli / tõrke märgutuli
4. Seinakinnitus

Sümbolid tootel

(Joon. 2)

Olge ettevaatlik ja kasutage toodet õigesti. Toode võib tekitada kasutajale või teistele raske või surmava kehavigastuse.

(Joon. 3)

Enne seadme kasutamist lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja veenduge, et oleksite juhistest aru saanud.

(Joon. 4)

Kasutage laadijat ainult suletud ruumides ja ärge jätke seda märga keskkonda. Laadijasse sattunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.

(Joon. 5)

Kaitseaste.

(Joon. 6)

Aku laadimisinge.

Märkus: Tootel olevad ülejäänud sümbolid/tähised viitavad teatud ärivaldkondade sertifitseerimisnõuetele.

Ohutuse määratlused

Mõistetega „hoiatus”, „ettevaatus” ja „märkus” juhitakse tähelepanu eriti olulistele kohtadele kasutusjuhendis.



HOIATUS: Tähistab kasutusjuhendi juhiste eiramise korral kasutaja või kõrvalseisjate kehavigastuse või surmaga lõppeva õnnetuse ohtu.



ETTEVAATUST: Tähistab kasutusjuhendi juhiste eiramise korral seadme, muude esemete või läheduses asuvate objektide kahjustamise ohtu.

Märkus: Tähistab antud olukorras vajalikku lisateavet.

Ohutusjuhised



HOIATUS: Lugege läbi kõik ohutushoiatused ja kõik juhised. Hoiatuste ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.



HOIATUS: Hoidke neid juhisel kindlas kohas. Kasutage laadijat ainult siis, kui saate kõiki funktsioone täielikult hinnata ja piiranguteta teostada või kui olete saanud vastavad juhised.

- See laadija ei ole mõeldud kasutamiseks lastele ega nõrgemate füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või puudulike kogemuste või teadmistega inimestele. Seda laadijat võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning isikud, kellel on nõrgemad füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või puudulikud kogemused või teadmised, kui nende ohutuse eest vastutav isik jälgib neid või on juhendanud laadija ohutut kasutamist ja nad mõistavad kaasnevaid ohte. Vastasel juhul tekib kasutamisevigade ja kehavigastuste oht.
- Jälgige lapsi seadme kasutamise, puhastamise ja hoolduse ajal. Nii ei saa lapsed laadijaga mängida.
- Laadige ainult 18V POWER FOR ALL süsteemi akusid, mille võimsus on 1,5 Ah ja rohkem. Aku pinget peab ühtima laadija aku laadimispingega. Ärge laadige mitteleaetavaid akusid. Vastasel juhul tekib tulekahju- ja plahvatusoht.
- Hoidke laadija puhas. Mustus tekitab elektrilöögi ohtu.
- Enne kasutamist kontrollige alati laadijat (sh selle kaablit ja pistikut). Lõpetage laadija kasutamine, kui leiате kahjustusi. Ärge avage laadijat ise ja laske seda parandada ainult Husqvarmal või volitatud müügijärgses hoolduskeskuses, kasutades ainult originaalvaruosi. Kahjustatud laadijad, kaablid ja pistikud suurendavad elektrilöögi ohtu.

- Ärge kasutage laadijat kergesti süttival pinnal (nt paber, tekstiil jne) ega tuleohtlikus keskkonnas. Laadija kuumeneb töötamise ajal ja tekitab tulekahjuohtu.
- Ärge katke laadija ventilatsiooniasasid kinni. Vastasel juhul võib laadija üle kuumeneda ja ei tööta enam korralikult.
- Kasutage laadimiseks ainult tootja soovitatud laadijat. Ühte tüüpi aku laadimiseks sobiv laadija võib koos teist tüüpi akuga kasutades tuleohtu põhjustada.
- Kahjustuste ja aku ebaõige kasutamise korral võivad ka aurud eralduda. Veenduge, et ala on hästi ventileeritud ja kui teie tervises esineb kõrvalnähte, pöörduge arsti poole. Aurud võivad ärritada hingamisteid.
- Väärkasutamise korral võib akust vedelikku lekkida; vältige kokkupuudet. Kokkupuute korral loputage kannatada saanud kohta veega. Kui vedelik satub silma, loputage silma veega ja pöörduge arsti poole. Akust lekinud vedelik võib põhjustada ärritust või põletushaavu.

Ainult Ühendkuningriigis müüdavad tooted

Teie toode on varustatud BS 1363/A heakskiidetud sisemise kaitsmega elektripistikuga (ASTA heakskiiduga BS 1362 järgi). Kui pistik ei sobi teie pistikupesaga, tuleb volitatud klienditeenindajal see ära lõigata ja selle asemele paigaldada sobiv pistik. Asenduspistiku kaitsme väärtus peab olema sama kui originaalpistikul. Katkestatud pistik tuleb võimaliku löögiohu vältimiseks kõrvaldada ja seda ei tohi kunagi mujale pistikupesasse ühendada.

Töö



HOIATUS: Põrake tähelepanu võrgu pingele.

Vooluallika pinge peab vastama laadija andmesildil märgitud pingele.

- Veenduge, et laadimispesas ja aku kontaktidel pole tugevat ning paksu mustust. Veenduge, et aku on täielikult sisestatud.
- Laadimisprotsess algab kohe, kui laadija toitepistik sisestatakse seinakontakti ja aku sisestatakse laadimispesa.
- Laadimisprotsess on võimalik ainult siis, kui aku temperatuur jääb lubatud laadimistemperatuuri vahemikku (0–45 °C).

- Tänu nutikale laadimisprotsessile tuvastatakse aku laetuse olek automaatselt ja seejärel laaditakse optimaalse laadimisvooluga sõltuvalt aku temperatuurist ning pingest.
- Oluliselt vähenenud tööaeg pärast laadimist näitab, et aku pole enam töökoiblik ja see tuleb välja vahetada.
- Kui laadijat kasutatakse pidevalt või mitut järjestikust laadimistsükli ilma katkestusteta, võib laadija kuumeneda. See endast aga ohtu ei kujuta ning ei viita laadija tehnilisele tõrkele.

Aku laadimisajad

Järgmine tabel näitab ligikaudset aega minutites, mis kulub aku täielikuks laadimiseks olenevalt aku tüübist. Laadimisajad võivad erineda.

P4A 18-C100	
Taaslaetavad 18V POWER FOR ALL süsteemi akud	100% laaditud
1,5 Ah	≈30 min
2,0 Ah	≈34 min
2,5 Ah	≈43 min
3,0 Ah	≈51 min
4,0 Ah	≈59 min
4,0 Ah Power Plus	≈65 min
5,0 Ah	≈71 min

P4A 18-C100	
Taaslaetavad 18V POWER FOR ALL süsteemi akud	100% laaditud
6,0 Ah	≈87 min

P4A 18-C170		
Taaslaetavad 18V POWER FOR ALL süsteemi akud	80% laaditud	100% laaditud
1,5 Ah	≈12 min	≈27 min
2,0 Ah	≈22 min	≈30 min
2,5 Ah	≈25 min	≈36 min
3,0 Ah	≈30 min	≈46 min
4,0 Ah	≈27 min	≈35 min
4,0 Ah Power Plus	≈35 min	≈51 min
5,0 Ah	≈36 min	≈46 min
6,0 Ah	≈45 min	≈62 min

Aku laadimisolek

LED-märgutuli näitab aku laetuse taset ja kas laadijaga on mõni probleem.

LED-märgutuli	Olek	Märkus.
Roheline laadimise märgutuli vilgub kiiresti.	Kiirlaadimisprotseduur on aktiivne.	Kui umbes 80% aku mahtuvusest on saavutatud, aeglustub rohelise aku laetuse märgutule vilkumine. Kiirlaadimisprotsess on nüüd lõppenud. Akut saab igal ajal eemaldada ja kasutada. Kui aku jääb laadijasse, toimub laadimisprotsess aeglasemas tempos.
Roheline laadimise märgutuli põleb.	Aku on täis laetud.	Seejärel saab aku koheks kasutamiseks eemaldada. Kui aku pole ühendatud, näitab pidevalt põlev roheline laadimise märgutuli, et toitejuhe on pistikupessa ühendatud ja laadija on kasutamiseks valmis.

Aku jahutus (aktiivne õhkjahutus) (P4A 18-C170)

Laadijasse integreeritud ventilaatori juhtseade jälgib sisestatud aku temperatuuri. Niipea kui aku temperatuur on üle ligikaudu 0 °C, lülitub

ventilaator sisse. Ventilaator tekitab sisselülitamisel ventilatsiooniheli. Kui ventilaator ei tööta, on see defektne või siis on aku temperatuur alla 0 °C. See võib laadimisega pikendada.

Seinale paigaldamine (P4A 18-C100)



HOIATUS: Enne laadlaga töötamist tõmmake pistik pistikupesast välja.

Laadijat saab kasutada eraldiseisvana (töölaua kasutamiseks) või seinale kinnitatuna.

Laadija seinale paigaldamine:

1. Puurige seina sisse kaks auku, mille vahekaugus on 56 mm.
2. Paigaldage kaks ümarpeaga kruvi läbimõõduga 5–6,5 mm. (Joon. 7)
3. Kinnitage laadija seina külge.

Veaotsing

Sümptomid	Põhjus	Lahendus
Punane temperatuuri jälgimise märgutuli vilgub ja roheline laadimise märgutuli põleb.	Laadija tuvastas sisemise tõrke.	Veenduge, et kõik akud on täielikult sisestatud. Eemaldage toitepistik ja sisestage uuesti. Kui tõrge püsib, laske laadijat Husqvarna toodete volitatud müügijärgses hoolduskeskuses kontrollida.
	Aku pole õigesti sisestatud.	Sisestage aku õigesti laadijasse.
	Aku- ja laadimiskontaktid on määrdunud.	Puhastage aku- ja laadimiskontakte (nt ühendades ning eemaldades akut mitu korda).
	Aku on kahjustatud.	Vahetage aku välja.
Punane temperatuuri jälgimise märgutuli põleb.	Aku temperatuur on väljaspool laadimisvahemikku.	Oodake, kuni aku temperatuur on taas lubatud laadimistemperatuuri vahemikus (0–45 °C)
Punane temperatuuri jälgimise märgutuli ja roheline laadimise märgutuli on kustunud.	Pistikupesa, toitekaabel või akulaadija on defektne.	Kontrollige toitepinget. Vajadusel laske laadija volitatud müügijärgses hoolduskeskuses üle kontrollida.
	Akulaadija toitejuhe ei ole korralikult ühendatud.	Ühendage toitejuhe (täielikult) pistikupessa.

Utiliseerimine

Laadijad, lisatarvikud ja pakendid tuleks ümber töödelda keskkonnasõbralikul viisil.

Ärge visake laadijaid olmejäätmete hulka.



Ainult ELi riikide jaoks:

Vastavalt Euroopa elektri- ja elektroonikaseadmete jätmete direktiivi 2012/19/EL ja selle ülevõtmisele siseriiklikku õigusesse tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud laadijad koguda eraldi ning utiliseerida keskkonnasõbralikul viisil.

Vale utiliseerimise korral võivad elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed avaldada kahjulikke mõjusid keskkonnale ning inimeste tervisele, kuna need võivad sisaldada ohtlikke aineid.

	P4A 18-C100	P4A 18-C170
Laadimisvool, A ²⁴	4,4	8,0
Aku laadimispinge (automaatne pingetuvastus), V	14,4-18	14,4-18
Kaal (koos toitekaabliga), kg	0,475	0,6
Keskkonna temperatuur töötamise ajal	0 °C kuni 45 °C	

²⁴ Sõltub temperatuurist ja laetava aku tüübist.

Numatytasis naudojimas

Akumulatoriaus kroviklis yra skirtas įkraunamiesiems 18 V POWER FOR ALL sistemos akumulatoriams įkrauti.

Gaminio apžvalga

(Pav. 1)

1. Įkrovimo lizdas
2. Žalias įkrovos indikatorius
3. Raudonas temperatūros stebėjimo indikatorius / klaidų indikatorius
4. Tvirtinimas prie sienos

Simboliai ant gaminio

(Pav. 2)

Būkite atsargūs ir tinkamai naudokite gaminį. Šis gaminys gali rimtai sužeisti arba pražudyti operatorių arba aplinkinius.

(Pav. 3)

Prieš naudodami gaminį atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir įsitikinkite, kad instrukcijas suprantate.

(Pav. 4)

Įkroviklį naudokite tik uždarose patalpose ir saugokite jį nuo drėgmės. Įkroviklį patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.

(Pav. 5)

Apsaugos klasė.

(Pav. 6)

Akumulatoriaus įkrovimo įtampa.

Pasižymėkite: Kiti ant gaminio pateikti simboliai (lipdukai), skirti kitų komercinių teritorijų sertifikavimo reikalavimams.

Saugos ženklų reikšmės

Įspėjimai, perspėjimai ir pastabos yra skirtos atkreipti dėmesį į ypač svarbias vadovo dalis.



PERSPĖJIMAS: Naudojamas, kai naudotojui ar šalia esantiems asmenims kyla mirtino arba sunkaus sužeidimo pavojus arba, jei nesilaikoma vadove pateiktų nurodymų.



PASTABA: Naudojamas, kai kyla pavojus sugadinti gaminį, kitas medžiagas arba padaryti žalą aplinkai, jei nesilaikoma vadove pateiktų nurodymų.

Pasižymėkite: Naudojamas papildomai informacijai apie konkrečią situaciją pateikti.

Saugos nurodymai



PERSPĒJIMAS: Perskaitykite visus saugos īspējimus ir instrukcijas. Nesilaikdami īspējumu ir instrukciju galite patirti elektros smūgi, sukelti gaisrā ir (arba) rimtai susiežisti.



PERSPĒJIMAS: Šias naudojimo instrukcijas laikykite saugioje vietoje. Įkroviklį naudokite tik tuo atveju, jei galite visiškai įvertinti visas funkcijas ir jas atlikti be apribojimų, arba esate gavę atitinkamas instrukcijas.

- Šio įkroviklio negali naudoti vaikai ir asmenys, turintys fizinį, jutiminių ar protinių negalių, taip pat stokojančios patirties ar žinių. Šiuo įkrovikliu gali naudotis vyresni nei 8 m. vaikai ir asmenys, turintys fizinį, jutiminių ar protinių negalių, taip pat stokojančios patirties ar žinių, jei juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba jei toks asmuo paaiškino jiems, kaip saugiai naudotis įkrovikliu ir jį suvokia su tuo susijusias grėsmes. Priešingu atveju kyla veikimo klaidų ir sužeidimų grėsmė.
- Naudojant, valant ir atliekant techninės priežiūros darbus, nepalikite vaikų be priežiūros. Tokie būdai užtikrinsite, kad vaikai nežaistų su įkrovikliu.
- Įkraukite tik 18 V POWER FOR ALL sistemos 1,5 Ah ir didesnės talpos akumuliatorius. Akumuliatoriaus įtampa turi atitikti įkroviklio akumuliatorių įkrovimo įtampą. Nekraukite jokių neįkraunamų akumuliatorių. Priešingu atveju gali kilti gaisras arba sprogdimas.
- Rūpinkitės įkroviklio švara. Nešvarumai kelia elektros smūgio pavojų.
- Prieš naudodami, būtinai patikrinkite įkroviklį, kabelį ir kištuką. Aptikę pažeidimų, nustokite naudoti įkroviklį. Nebandykite įkroviklio atidarinėti patys ir atiduokite jį taisyti tik „Husqvarna“ arba įgaliotam garantinės

priežiūros centrui, kad būtų naudojamos tik originalios atsarginės dalys. Pažeisti įkrovikliai, kabeliai ir kištukai padidina elektros smūgio pavojų.

- Nenaudokite įkroviklio ant lengvai užsiliepsnojančio paviršiaus (pvz., popieriaus, tekstilės ir kt.) arba degioje aplinkoje. Kadangi naudojant įkroviklį įkaista, gali kilti gaisro pavojus
- Neuždenkite įkroviklio ventiliacijos angų. Priešingu atveju įkroviklis gali perkaisti ir pradėti netinkamai veikti.
- Akumuliatorius kraukite tik gamintojo nurodytu įkrovikliu. Įkroviklis, tinkamas vienam akumuliatorių blokui, gali sukelti gaisro pavojų, naudojamas kitam akumuliatorių blokui įkrauti.
- Pažeidus arba netinkamai naudojant akumuliatorių, gali pasklisti garai. Patyrus nepageidaujamą poveikį, pasirūpinkite, kad vieta būtų gerai vėdinama ir kreipkitės į gydytoją. Garai gali dirginti kvėpavimo sistemą.
- Esant nepalankioms sąlygoms, iš akumuliatoriaus gali imti tekėti skystis. Nelleskite jo. Ant odos netyčia patekusį skystį nuplaukite vandeniu. Skysčiui patekus į akis kreipkitės medicininės pagalbos. Iš akumuliatoriaus ištekęs skystis gali sudirginti arba nudeginti.

Tik Didžiojoje Britanijoje parduodami gaminiai

Jūsų gaminyje įtaisytas BS 1363/A patvirtintas elektros kištukas su vidiniu saugikliu (ASTA patvirtintas pagal BS 1362). Jei kištukas netinkamas jūsų maitinimo lizdams, įgaliotasis klientų aptarnavimo centro atstovas jį turėtų nupjauti ir vietoj jo pritvirtinti tinkamą kištuką. Pakeitimui naudojamo kištuko saugiklio parametrai turi būti tokie pat, kaip originalaus kištuko. Nupjautą kištuką reikia pašalinti, siekiant išvengti galimo trumpojo jungimo pavojaus, ir jo jokia būdu negalima kišti į kitus elektros maitinimo tinklo lizdus.

Naudojimas



PERSPĖJIMAS: Atkreipkite dėmesį į elektros tinklo įtampą. Maitinimo šaltinio įtampa turi atitikti akumuliatoriaus įkroviklio vardinį parametų plokštelėje nurodytą įtampą.

- Įsitinkinkite, kad ant įkrovimo lizdo ir akumuliatoriaus kontaktų nėra stambių nešvarumų. Įsitinkinkite, kad akumuliatorius yra tinkamai įdėtas.
- Įkrovimas prasideda prijungus akumuliatoriaus įkroviklio maitinimo kištuką prie elektros tinklo lizdo ir įstačius akumuliatorių į įkrovimo skyrių.
- Įkrovimas galimas tik tuo atveju, jei akumuliatoriaus temperatūra neviršija leistinos įkrovimo temperatūros (0–45 °C).

- Dėl išmanaus įkrovimo būdo automatiškai nustatoma akumuliatoriaus įkrovos būseną ir akumuliatorius įkraunamas naudojant optimalią įkrovimo srovę, atsižvelgiant į akumuliatoriaus temperatūrą ir įtampą.
- Jei įkrautas akumuliatorius veikia gerokai trumpiau, vadinasi, akumuliatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.
- Įkroviklį naudojant be perstojo arba kelis įkrovimo ciklus iš eilės, įkroviklis gali perkaisti. Tačiau tai nėra pavojinga ir nerodo, kad įkroviklis turi techninių defektų.

Akumuliatoriaus įkrovimo laikas

Toliau pateiktoje lentelėje nurodytas apytikslis laikas minutėmis, reikalingas visiškai įkrauti akumuliatorių, atsižvelgiant į akumuliatoriaus tipą. Įkrovimo laikas gali skirtis.

P4A 18-C100	
Įkraunamieji 18 V POWER FOR ALL sistemos akumuliatoriai	Įkrauta 100 %
1,5 Ah	≈30 min
2,0 Ah	≈34 min
2,5 Ah	≈43 min
3,0 Ah	≈51 min
4,0 Ah	≈59 min
4,0 Ah „Power Plus“	≈65 min
5,0 Ah	≈71 min

P4A 18-C100	
Įkraunamieji 18 V POWER FOR ALL sistemos akumuliatoriai	Įkrauta 100 %
6,0 Ah	≈87 min

P4A 18-C170		
Įkraunamieji 18 V POWER FOR ALL sistemos akumuliatoriai	Įkrauta 80 %	Įkrauta 100 %
1,5 Ah	≈12 min	≈27 min
2,0 Ah	≈22 min	≈30 min
2,5 Ah	≈25 min	≈36 min
3,0 Ah	≈30 min	≈46 min
4,0 Ah	≈27 min	≈35 min
4,0 Ah „Power Plus“	≈35 min	≈51 min
5,0 Ah	≈36 min	≈46 min
6,0 Ah	≈45 min	≈62 min

Akumulatoriaus įkrovimo būseną

LED indikatorius rodo akumulatoriaus įkrovos būseną ir galimas įkroviklio problemas.

LED indikatoriaus lemputė	Būsena	Pastaba
Žalias įkrovos indikatorius greitai mirksi.	Greitojo įkrovimo procedūra aktyvi.	Pasiekus apie 80 % akumulatoriaus talpos, žalio įkrovos indikatorius mirksėjimas sulėtės. Greitojo įkrovimo procedūra dabar yra baigta. Akumuliatorių galima išimti ir naudoti bet kuriuo metu. Jei akumuliatorių lieka įkroviklyje, įkrovimas tęsis lėtesniu tempu.
Dega žalias įkrovos indikatorius.	Akumuliatorių visiškai įkrautas.	Tuomet akumuliatorių galima išimti ir iš karto naudoti. Kai neprijungtas joks akumuliatorius, nuolat šviečiantis žalias įkrovos indikatorius rodo, kad maitinimo kištukas yra įkištas į kištukinį lizdą ir įkroviklis parengtas naudoti.

Akumulatoriaus aušinimas (aktyvus aušinimas oru) (P4A 18-C170)

Įkroviklyje integruotas ventiliatoriaus valdymo blokas stebi įstatyto akumulatoriaus temperatūrą. Kai tik akumulatoriaus temperatūra pakyla maždaug daugiau nei 0 °C, ventiliatorius įsijungia. Iš įjungto ventiliatoriaus sklinda vėdinimo garsas. Jei ventiliatorius neįsijungia, jis yra sugedęs arba akumulatoriaus temperatūra yra < 0 °C. Dėl to gali pailgėti įkrovimo trukmė.

Tvirtinimas prie sienos (P4A 18-C100)



PERSPĖJIMAS: Prieš atlikdami bet kokius darbus su įkrovikliu, ištraukite kištuką iš lizdo.

Įkroviklis gali būti laisvai pastatomas (naudojant ant darbatalio) arba tvirtinamas prie sienos.

Akumulatoriaus įkroviklio tvirtinimas prie sienos:

1. Sienoje 56 mm atstumu išgręžkite 2 skylės.
2. Įmontuokite 2 varžtus apvalia galvute, kurių skersmuo 5–6,5 mm. (Pav. 7)
3. Įkroviklį pritvirtinkite prie sienos.

Trikčių šalinimas

Požymiai	Priežastis	Sprendimas
Raudonas temperatūros stebėjimo indikatorius mirksi, o žalias įkrovos indikatorius šviečia.	Įkroviklis nustatė vidinę klaidą.	Įsitikinkite, ar visi akumulatoriai tinkamai įdėti. Ištraukite maitinimo tinklo kištuką ir įjunkite jį iš naujo. Jei klaida išlieka, atiduokite įkroviklį patikrinti į įgijotąjį „Husqvarna“ gaminių garantinių paslaugų centrą.
	Akumulatorius netinkamai įdėtas.	Tinkamai įstatykite akumuliatorių į įkroviklį.
	Akumulatoriaus kontaktai ir įkrovimo kontaktai purvini.	Nuvalykite akumulatoriaus kontaktus ir įkrovimo kontaktus, pvz., kelis kartus prijungdami ir atjungdami akumuliatorių.
	Akumulatorius sugedo.	Pakeiskite akumuliatorių.
Dega geltonas temperatūros stebėjimo indikatorius.	Akumulatoriaus temperatūra neatitinka nustatyto įkrovimo intervalo.	Palaukite, kol akumulatoriaus temperatūra pasieks leistiną įkrovimo temperatūros diapazoną (0–45 °C)
Raudonas temperatūros stebėjimo indikatorius ir žalias įkrovos indikatorius nešviečia.	Kištuko lizdas, maitinimo laidas arba akumulatoriaus įkroviklis yra pažeistas.	Tikrinkite tiekiamos srovės įtampą. Jei reikia, atiduokite įkroviklį patikrinti į įgijotąjį garantinių paslaugų centrą.
	Akumulatoriaus įkroviklio maitinimo kištukas prijungtas netinkamai.	(Visiškai) įkiškite maitinimo kištuką į kištuko lizdą.

Šalinimas

Įkrovikliai, priedai ir pakuotė turi būti perdirbti aplinkai žalos nedarančiu būdu.

Neišmeskite įkroviklių su namų atliekomis.



Tik ES šalyse:

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos taikymą nacionalinėje teisėje, nebetinkami naudoti įkrovikliai turi būti surenkami atskirai ir šalinami aplinkai žalos nedarančiu būdu.

Netinkamai pašalinta elektros ir elektronikos įranga dėl potencialiai žalingų medžiagų gali kelti žalingą poveikį aplinkai ir žmogaus sveikatai.

	P4A 18-C100	P4A 18-C170
Įkrovimo srovė, A ²⁵	4,4	8,0
Akumuliatoriaus įkrovimo įtampa (automatinis įtampos aptikimas), V	14,4–18	14,4–18
Svoris (įskaitant maitinimo kabelį), kg	0,475	0,6
Aplinkos temperatūra naudojimo metu	–0–45 °C	

²⁵ Priklauso nuo temperatūros ir įkraunamo akumuliatoriaus tipo.

Paredzētā lietošana

Akumulatoru lādētājs ir paredzēts 18 V POWER FOR ALL sistēmas akumulatoru uzlādei.

Lādētāja pārskats

(Att. 1)

1. Uzlādes atvere
2. Zaļas krāsas uzlādes indikators
3. Sarkanās krāsas temperatūras uzraudzības indikators/kļūdas indikators
4. Sienas stiprinājums

Simboli uz lādētāja

(Att. 2)

Esiet uzmanīgi un lietojiet lādētāju pareizi. Šis lādētājs var radīt smagas vai nāvējošas traumas operatoram vai citiem.

(Att. 3)

Rūpīgi izlasiet šo lietošanas rokasgrāmatu un pirms lādētāja lietošanas pārliecinieties, ka izprotat norādījumus.

(Att. 4)

Izmantojiet lādētāju tikai slēgtās telpās un sargiet to no mitruma. Lādētājā iekļuvis ūdens paaugstina elektriskās strāvas trieciena risku

(Att. 5)

Aizsardzības klase.

(Att. 6)

Akumulatora uzlādes spriegums.

Piezīme: Pārējie uz lādētāja norādītie simboli/uzzīmes attiecas uz dažu tirdzniecības nozaru prasībām.

Drošības definīcijas

Brīdinājumi, norādes "Uzmanību!" un piezīmes tiek izmantotas, lai izceltu īpaši svarīgas lietotāja rokasgrāmatas daļas.



BRĪDINĀJUMS: Tiek izmantota tad, ja rokasgrāmatā sniegto instrukciju neievērošanas dēļ operatoram vai blakus esošajām personām draud traumu vai nāves risks.



IEVĒROJIET: Tiek izmantota tad, ja rokasgrāmatā sniegto instrukciju neievērošanas dēļ rodas izstrādājuma, citu materiālu vai blakus esošās teritorijas bojājuma risks.

Piezīme: Tiek izmantota, lai sniegtu plašāku informāciju, kas nepieciešama attiecīgajā situācijā.

Drošības norādījumi



BRĪDINĀJUMS: Izlasiet visus drošības brīdinājumus un norādījumus. Neievērojot brīdinājumus un norādījumus, var rasties elektrotrauma, aizdegšanās un/vai smagas traumas.



BRĪDINĀJUMS: Glabājiet šos lietošanas norādījumus drošā vietā. Izmantojiet lādētāju tikai tad, ja varat pilnībā izvērtēt visas funkcijas un izpildīt tās bez ierobežojumiem vai, ja esat saņēmuši atbilstošus norādījumus.

- Šo lādētāju nedrīkst izmantot bērni vai personas, kurām ir ierobežotas fiziskās, uztveres vai garīgās spējas, kā arī trūkst pieredzes vai zināšanu. Šo lādētāju drīkst lietot vismaz 8 gadus veci bērni un personas, kurām ir ierobežotas fiziskās, uztveres vai garīgās spējas, kā arī trūkst pieredzes vai zināšanu, ja viņu drošību garantē atbildīgā persona, kas viņus uzrauga vai ir sniegusi viņiem norādes par lādētāja drošu darbību, un viņi izprot ar to saistītās briesmas. Pretējā gadījumā var rasties darbības kļūdas un traumas.
- Uzmanīgi bērnus ieviešiet lādētāja lietošanas, tīrīšanas un apkopes laikā. Tādējādi bērni nerotājasies ar lādētāju.
- Uzlādējiet 18 V POWER FOR ALL sistēmas akumulatorus tikai ar 1,5 Ah vai lielāku jaudu. Akumulatora spriegumam jāatbilst lādētāja uzlādes spriegumam. Neuzlādējiet neuzlādējamus akumulatorus. Pretējā gadījumā pastāv aizdegšanās un sprādziena risks.

- **Gādāriet, lai lādētājs ir tīrs.** Netīrums var izraisīt elektriskās strāvas trieciena risku.
- **Pirms lietošanas vienmēr pārbaudiet lādētāju, tostarp kabeli un kontaktspraudni.** Ja konstatējat kādus bojājumus, pārtrauciet lietot lādētāju. Neatveriet lādētāju, uzticiet tā remontu tikai Husqvarna vai pilnvarotam pēc pārdošanas apkopes centram, izmantojot vienīgi oriģinālās rezerves daļas. Bojāti lādētāji, kabeli un kontaktspraudņi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- **Nelietojiet lādētāju uz ugunsbīstamas virsmas (piemēram, uz papīra, tekstilmateriāliem utt.) vai viegli uzliesmojošā vidē.** Pastāv aizdegšanās risks, jo darbības laikā lādētājs sakarst.
- **Nepārkāļiet lādētāja ventilācijas atveres.** Pretējā gadījumā lādētājs var pārkarst un nedarboties pareizi.
- **Uzlādei izmantojiet tikai ražotāja norādīto lādētāju.** Lādētājs, kas ir piemērots viena tipa akumulatora blokam, var kļūt ugunsbīstams, lietojot no cita veida akumulatora blokam.
- **Ja akumulators tiek bojāts vai nepareizi izmantots, var arī izplūst tvaiki.** Pārliecinieties, ka vieta ir labi vēdināma, un vērsieties pēc medicīniskās palīdzības, ja rodas kādas nevēlamas parādības. Tvaiki var kairināt elpošanas sistēmu.
- **Nepareizi lietojot, no akumulatora var izteciēt šķidrums; izvairoties no saskares ar to.** Ja nejauši notiek saskare, noskalojiet skarto vietu ar lielu daudzumu ūdens. Ja šķidrums iekļūst acīs, vērsieties pēc medicīniskās palīdzības. No akumulatora iztecējis šķidrums var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.

Izstrādājumi, kas tiek pārdoti tikai Apvienotajā Karalistē:

Jūsu izstrādājums ir aprīkots ar BS 1363/A apstiprinātu elektrisku kontaktspraudni ar iekļauto drošinātāju (ASTA apstiprinājums atbilstoši BS 1362). Ja kontaktspraudnis nav piemērots kontaktligzdām jūsu valstī, tas jānogriež un pilnvarotam klientu apkalpošanas dienesta darbiniekam

tā vietā jāuzstāda atbilstošs kontaktspraudnis. Rezerves kontaktspraudnim jābūt ar tādu pašu drošinātāju kā oriģinālajam kontaktspraudnim. Nogrieztais kontaktspraudnis ir jāizmet, lai novērstu elektriskās strāvas trieciena risku, un to nekādā gadījumā nedrīkst ievietot barošanas kontaktligzdā citur.

Lietošana



BRĪDINĀJUMS: Plevērsiet uzmanību

elektrotīkla spriegumam. Barošanas avota sprieguma parametriem jāatbilst norādēm lādētāja tehnisko datu plāksnītē.

- Pārliecinieties, ka uzlādes atverē un akumulatora kontaktos nav netīrumu. Pārbaudiet, vai akumulators ir pilnībā ievietots.
- Uzlāde sākas, kad lādētāja barošanas kabeļa spraudnis ir ievietots elektrotīkla kontaktligzdā un akumulators ir ievietots uzlādes atverē.

- Uzlāde ir iespējama tikai tad, ja akumulatora temperatūra ir pieļaujamās uzlādes temperatūras robežās (0–45 °C).
- Viedās uzlādes procesa dēļ akumulatora uzlādes stāvoklis tiek automātiski noteikts un akumulators tiek uzlādēts ar optimālu uzlādes strāvu atkarībā no akumulatora temperatūras un sprieguma.
- Ja pēc akumulatora uzlādes tas ātri izlādējas, akumulators ir nolietojies un jānomaina.
- Ja lādētājs tiek lietots nepārtraukti vai vairākus secīgus uzlādes ciklus bez pārtraukuma, lādētājs var sakarst. Tas gan nerada darbības traucējumus un neliecina, ka lādētājam būtu kāds tehnisks bojājums.

Akumulatora uzlādes laiki

Šajā tabulā ir parādīts aptuvenais nepieciešamais laiks minūtēs, lai pilnībā uzlādētu akumulatoru atkarībā no akumulatora veida. Uzlādes laiks var atšķirties.

P4A 18-C100	
Uzlādējami 18 V POWER FOR ALL sistēmas akumulatori	100% uzlāde
1,5 Ah	≈ 30 min
2,0 Ah	≈ 34 min
2,5 Ah	≈ 43 min
3,0 Ah	≈ 51 min
4,0 Ah	≈ 59 min
4,0 Ah Power Plus	≈ 65 min

P4A 18-C100	
Uzlādējami 18 V POWER FOR ALL sistēmas akumulatori	100% uzlāde
5,0 Ah	≈ 71 min
6,0 Ah	≈ 87 min

P4A 18-C170		
Uzlādējami 18 V POWER FOR ALL sistēmas akumulatori	80% uzlāde	100% uzlāde
1,5 Ah	≈ 12 min	≈ 27 min
2,0 Ah	≈ 22 min	≈ 30 min
2,5 Ah	≈ 25 min	≈ 36 min
3,0 Ah	≈ 30 min	≈ 46 min
4,0 Ah	≈ 27 min	≈ 35 min
4,0 Ah Power Plus	≈ 35 min	≈ 51 min
5,0 Ah	≈ 36 min	≈ 46 min
6,0 Ah	≈ 45 min	≈ 62 min

Akumulatora uzlādes stāvoklis

LED indikators norāda uzlādes līmeni, kā arī lādētāja kļūmes.

LED indikators	Statuss	Piezīme
Ātri mirgo zaļas krāsas uzlādes indikators.	Notiek ātrā uzlāde.	Kad ir sasniegti aptuveni 80% no akumulatora ietilpības, zaļās krāsas akumulatora uzlādes indikatora mirgošana palēninās. Ātrā uzlāde ir pabeigta. Akumulatoru var izņemt un lietot jebkurā laikā. Ja akumulators paliek lādētājā, uzlāde tiks veikta lēnāk.
Iedegsies zaļas krāsas uzlādes indikators.	Akumulators ir pilnībā uzlādēts.	Akumulatoru var izņemt tūlītējai lietošanai. Ja akumulators nav pievienots, zaļās krāsas uzlādes indikatora gaisma norāda, ka barošanas kabeļa kontaktspraudnis ir ievietots kontaktligzdā un lādētājs ir gatavs lietošanai.

Akumulatora dzesēšana (aktīvā gaisa dzesēšana) (P4A 18-C170)

Lādētājā iebūvētā ventilatora vadības ierīce uzrauga ievietotā akumulatora temperatūru. Tiklīdz akumulatora temperatūra pārsniedz aptuveni 0 °C, ieslēdzas ventilators. Kad ventilators ir ieslēgts, tas rada ventilācijas skaņu. Ja ventilators nedarbojas, ir bojāts vai akumulatora temperatūra ir < 0 °C, uzlādes laiks var palielināties.

Stiprinājums pie sienas (P4A 18-C100)



BRĪDINĀJUMS: Pirms jebkādu darbu veikšanas ar lādētāju izņemiet no kontaktlīgzdas kontaktspraudni.

Lādētāju var izmantot kā savrupu ierīci (lietošanai uz darbvirsmas) vai uzstādīt pie sienas.

Lādētāja uzstādīšana pie sienas:

1. Izurbiet sienā 2 atveres, ar 56 mm atstarpi starp tām.
2. Uzstādiet divas 5–6,5 mm diametra skrūves ar pusapaļu galvu. (Att. 7)
3. Nostipriniet lādētāju pie sienas.

Problēmu novēršana

Pazīmes	Cēlonis	Risinājums
Mirgo sarkanās krāsas temperatūras uzraudzības indikators un deg zaļās krāsas uzlādes indikators.	Lādētājs ir konstatējis iekšēju kļūdu.	Pārbaudiet, vai visi akumulatori ir pilnībā ievietoti. Atvienojiet elektrotīkla spraudni un tad ievietojiet to atkārtoti. Ja kļūda atkārtojas, uzticiet lādētāja pārbaudi pilnvarotam Husqvarna izstrādājumu pēcpārdošanas apkopes dienestam.
	Akumulators nav ievietots pareizi.	Ievietojiet akumulatoru lādētājā pareizi.
	Akumulatora kontakti un uzlādes kontakti ir netīri.	Notīriet akumulatora kontaktus un uzlādes kontaktus, piemēram, vairākas reizes ievietojot un izņemot akumulatoru.
	Akumulators ir bojāts.	Nomainiet akumulatoru.
Deg sarkanās krāsas temperatūras uzraudzības indikators.	Akumulatora temperatūra ir ārpus uzlādes diapazona.	Uzgaidiet, līdz akumulatora temperatūra atgriežas atļautajā uzlādes temperatūras diapazonā (0–45 °C).
Sarkanās krāsas temperatūras uzraudzības indikators, un zaļās krāsas uzlādes indikators ir izslēgts.	Spraudņa kontaktligzda, elektrotīkla kabelis vai akumulatora lādētājs ir bojāts.	Pārbaudiet elektrotīkla spriegumu. Ja nepieciešams, pārbaudiet lādētāju pilnvarotā pēcpārdošanas apkopes dienestā.
	Nav pareizi ievietots akumulatoru lādētāja elektrotīkla kontaktspraudnis.	Pilnībā un pareizi ievietojiet elektrotīkla kontaktspraudni spraudņa kontaktligzdā.

Utilizācija

Lādētāji, piederumi un iepakojums jāutilizē, nekaitējot videi.

Neizmetiet lādētājus māsasaimniecības atkritumos.



Tikai ES valstīm:

Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un direktīvas ieviešanu valsts tiesību aktos vairs neizmantojamie lādētāji jāsavāc atsevišķi un jāutilizē, nekaitējot videi.

Nepareizi utilizējot elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus, var tikt ietekmēta vide un cilvēku veselība, jo ir iespējama saskare ar bīstamām vielām.

	P4A 18-C100	P4A 18-C170
Uzlādes strāva, A ²⁶	4,4	8,0
Akumulatora uzlādes spriegums (automātiska sprieguma noteikšana), V	14,4–18	14,4–18
Svars (iekļaujot barošanas kabeli), kg	0,475	0,6
Apkārtējā temperatūra darbības laikā	-0–45 °C	

²⁶ Atkarīga no temperatūras un uzlādējamā akumulatora veida.

用途

このバッテリー充電器は、充電式 18 V POWER FOR ALL システムバッテリーを充電するためのものです。

製品の概要

(図 1)

1. 充電スロット
2. 緑色の充電インジケータ
3. 赤色の温度モニタリングインジケータ / エラーインジケータ
4. 壁取り付け

製品に表記されるシンボルマーク

(図 2)

十分に注意し、本製品を正しく使用してください。本製品により、作業者や付近にいる人が重傷を負う、または死亡するおそれがあります。

(図 3)

本製品を使用する前に、この取扱説明書をよくお読みになり、指示内容をよく理解してください。

(図 4)

充電器は密閉された場所でのみ使用し、濡れた場所に置かないでください。 充電器に水が入ると、感電の危険性が高くなります。

(図 5)

保護クラス。

(図 6)

バッテリー充電電圧。

注記： 本製品に付いている他のシンボル / 銘板は、一部の商業地域に向けた認定条件を示します。

安全性の定義

警告、注意、注記は、取扱説明書の特に重要な部分を示しています。



警告： 取扱説明書の指示に従わない場合、使用者が負傷したり、死亡したりするが、あるいは付近の人に損傷を与える危険があることを意味します。



注意： 取扱説明書の指示に従わない場合、製品や他の物品、または隣接するエリアに損傷を与える危険があることを意味します。

注記： 特定の状況で必要とされる詳細情報を提供するために使用されます。

安全注意事項



警告： 警告および指示はすべて読んでください。警告や指示に従わない場合、感電、火災、あるいは深刻な傷害を招くことがあります。



警告： これらの注意事項は安全な場所に保管してください。充電器は、すべての機能を完全に評価して制限なく実行できる場合、または対応する取扱説明書を受け取った場合のみ使用してください。

- この充電器は、お子様や、身体面、感覚面、精神面で制限のある方、経験や知識のない方による使用を想定していません。8歳以上のお子様や、身体面、感覚面、精神面で制限のある方、経験や知識のない方でも、使用者の安全に責任を負う人から充電器の安全操作について監督または指導を受け、関連する危険を理解した場合には、この充電器を使用できます。そうしないと、操作ミスや負傷のリスクが生じます。
- 使用中、清掃中、およびメンテナンス中は子供が近づかないようにしてください。子供が充電器に触れないようにしてください。
- 容量 1.5 Ah 以上の 18 V POWER FOR ALL システムバッテリーのみを充電してください。バッテリー電圧は、充電器のバッテリー充電電圧と一致する必要があります。充電式以外のバッテリーは充電しないでください。充電すると、火災や爆発のおそれがあります。
- 充電器は清潔に保ってください。埃により感電する危険があります。
- 充電器（ケーブルとプラグを含む）を使用前に必ず確認してください。損傷がある場合は、充電器の使用を中止してください。充電器を自分で開けないでください。純正の交換部品のみを使用するハスクバーナまたは認定アフターセールスサービスセンターに修理を依頼してください。充電器、ケーブル、プラグが損傷すると、感電の危険性が高まります。

- 充電器は、容易に発火する表面（紙、繊維など）や引火性の環境で使用しないでください。作動中に充電器が過熱すると、火災が発生する可能性があります。
- 充電器の通風孔が塞がれないようにしてください。充電器が過熱し、正常に機能しなくなる可能性があります。
- メーカー指定の充電器のみを使って充電してください。1 種類のバッテリーパックのみに適合する充電器は、それ以外のバッテリーパックの充電で使用した場合、火災を起こす恐れがあります。
- バッテリーの損傷や不適切な使用により、蒸気が放出されることもあります。エリアの換気を十分に行い、何らかの悪影響が生じた場合には医師の診察を受けてください。蒸気を吸い込むと呼吸器系に痛みを感じる場合があります。
- 劣悪な環境では、液体がバッテリーから漏れ出すことがあります。そのような場合、液体には触れないようご注意ください。もし万が一誤って触ってしまった場合、水で洗い流してください。液体が目に入ってしまった場合、医師の診察を受けてください。バッテリーから漏れ出した液体は、炎症や火傷を引き起こすことがあります。

製品は英国でのみ販売

本製品には、内部ヒューズ付き BS 1363/A 認証電気プラグが装備されています（ASTA は BS 1362 を承認）。プラグがコンセントに適合しない場合は、認定カスタマーサービス担当者がプラグを切断し、適切なプラグを所定の場所に取り付ける必要があります。交換用プラグのヒューズ定格は、元のプラグと同じ必要があります。破損したプラグは、感電を防ぐために廃棄してください。また、コンセント以外には絶対に差し込まないでください。

動作



警告： 主電源電圧に注意してください。電源の電圧は、充電器のシリアルプレートに指定されている電圧と一致している必要があります。

- 充電スロットとバッテリーの端子に汚れがないことを確認してください。バッテリーが完全に差し込まれていることを確認してください。
- 充電プロセスは、充電器の主電源プラグを主電源ソケットに差し込み、バッテリーを充電スロットに差し込むとすぐに開始されます。
- 充電は、バッテリー温度が許容充電温度範囲 (0 ~ 45 °C) 内のときのみ行えます。
- インテリジェント充電プロセスにより、バッテリーの充電状態が自動的に検出され、バッテリーの温度と電圧に応じて最適な充電電流で充電されます。
- 充電後の動作時間が大幅に短くなった場合は、バッテリーが劣化しているので、バッテリーの交換が必要です。

- 充電器を連続して使用したり、中断せずに充電サイクルを数回繰り返したりすると、充電器が熱くなることがあります。しかし、これは正常な現象であり、充電器に技術的な欠陥があることを示すものではありません。

バッテリーの充電時間

次の表は、バッテリータイプごとに、バッテリーを完全に充電するまでに必要なおおよその時間を分単位で示しています。充電時間は異なる場合があります。

P4A 18-C100	
充電式 18 V POWER FOR ALL システムバッテリー	100 % 充電済
1.5 Ah	≈30 分
2.0 Ah	≈34 分
2.5 Ah	≈43 分
3.0 Ah	≈51 分
4.0 Ah	≈59 分
4.0 Ah Power Plus	≈65 分
5.0 Ah	≈71 分
6.0 Ah	≈87 分

P4A 18-C170		
充電式 18 V POWER FOR ALL システムバッテリー —	80 %充電済	100 %充電済
1.5 Ah	≈12 分	≈27 分
2.0 Ah	≈22 分	≈30 分
2.5 Ah	≈25 分	≈36 分
3.0 Ah	≈30 分	≈46 分
4.0 Ah	≈27 分	≈35 分
4.0 Ah Power Plus	≈35 分	≈51 分
5.0 Ah	≈36 分	≈46 分
6.0 Ah	≈45 分	≈62 分

バッテリーの充電ステータス

LED インジケータランプは、充電状態と、充電器に問題があるかどうかを示します。

LED インジケータ	ステータス	注記
緑色の充電インジケータが素速く点滅。	急速充電手順が有効になっています。	バッテリー容量の約 80 % に達すると、緑色のバッテリー充電インジケータの点滅が遅くなります。これで急速充電プロセスが完了します。バッテリーはいつでも取り外して使用できます。バッテリーを充電器に差し込んだままにすると、充電プロセスが低速で実行されます。
緑色の充電インジケータが点灯。	バッテリーの充電が完了しています。	バッテリーは取り外してすぐに使用できます。 バッテリーが接続されていない場合に、緑色の充電インジケータが点灯しているときは、主電源プラグがプラグソケットに差し込まれており、充電器を使用する準備ができていることを示しています。

バッテリー冷却 (アクティブエア冷却) (P4A 18-C170)

充電器に内蔵されたファンコントロールユニットが、挿入されたバッテリーの温度を監視します。バッテリー温度が約 0 °C を超えると、ファンの電源がオンになります。電源がオンになると、ファンから換気音が聞こえます。ファンが動作しない場合は、ファンが故障しているか、バッテリー温度が 0 °C 未満です。この場合、充電時間が長くなる可能性があります。

壁取り付け(P4A 18-C100)



警告： 充電器で作業を行う前に、ソケットからプラグを引き抜きます。

充電器は、自立させて (デスクトップ用) または壁に取り付けて使用できます。

充電器の壁への取り付け方法

1. 56 mm の間隔を空けて壁に 2 つの穴を開けます。
2. 直径 5 ~ 6.5 mm の丸頭ネジ 2 本を取り付けます。

(図 7)

3. 充電器を壁に取り付けます。

トラブルシューティング

症状	原因	解決策
赤色の温度監視インジケータが点滅し、緑色の充電インジケータが点灯している。	充電器が内部エラーを検出しました。	すべてのバッテリーが完全に差し込まれていることを確認します。主電源プラグを取り外し、再度差し込みます。エラーが解消しない場合は、ハスクバーナ製品の認定アフターセールスサービスセンターに充電器の点検を依頼してください。
	バッテリーが正しく差し込まれていません。	バッテリーを充電器に正しく差し込みます。
	バッテリーの端子と充電器の端子が汚れています。	バッテリーの端子と充電器の端子を清掃します。例えば、バッテリーを数回差し込んだり取りはずしたりします。
	バッテリーに損傷があります。	バッテリーを交換します。
赤色の温度監視インジケータが点灯している。	バッテリー温度が充電範囲外。	バッテリー温度が許容充電温度範囲（0～45℃）に戻るまで待ちます。
赤色の温度監視インジケータと緑色の充電インジケータが消灯する。	プラグソケット、主電源ケーブル、またはバッテリー充電器の不具合。	主電源電圧を確認します。必要に応じて、認定アフターセールスサービスセンターに充電器の点検を依頼してください。
	バッテリー充電器の主電源プラグが正しく差し込まれていません。	主電源プラグをプラグソケットに（完全に）差し込みます。

廃棄

充電器、アクセサリ、梱包材は、環境に優しい方法でリサイクルしてください。

充電器を家庭ゴミと一緒に廃棄しないでください。



EU 諸国のみ：

廃電気電子機器に関する欧州指令 2012/19/EU およびそれが導入された国内法に従い、使用できなくなった充電器は個別に収集し、環境に優しい方法で廃棄する必要があります。

廃棄が不適切な場合、有害物質が存在することがあるため、廃電気電子機器が環境や人の健康に有害な影響を及ぼす可能性があります。

	P4A 18-C100	P4A 18-C170
充電電流、A ²⁷	4.4	8.0
バッテリー充電電圧（自動電圧検出）、V	14.4 ~ 18	14.4 ~ 18
重量（電源ケーブルを含む）、kg	0.475	0.6
動作中の周囲温度	-0 ~ 45 °C	

²⁷ 温度や充電式バッテリーのタイプによって異なる。

Призначення

Зарядний пристрій призначений для заряджання акумуляторів системи 18V POWER FOR ALL.

Огляд виробу

(Мал. 1)

1. Гніздо заряджання
2. Зелений індикатор заряджання
3. Червоний індикатор контролю температури/помилки
4. Настінне кріплення

Символи на виробі

(Мал. 2)

Будьте обережні й використовуйте виріб належним чином. Він може спричинити серйозні травми або загибель оператора чи сторонніх осіб.

(Мал. 3)

Перед використанням виробу уважно прочитайте посібник користувача й переконайтеся в тому, що ви зрозуміли наведені в ньому вказівки.

(Мал. 4)

Використовуйте зарядний пристрій лише в закритих приміщеннях і не піддавайте його впливу вологи. Потрапляння води в зарядний пристрій збільшує загрозу ураження електричним струмом.

(Мал. 5)

Клас захисту.

(Мал. 6)

Зарядна напруга акумулятора.

Зверніть увагу: Інші позначення/бирки на виробі стосуються сертифікаційних вимог для певних торгових зон.

Визначення щодо безпеки

Попередження, застереження й примітки служать для наголошення на особливо важливих положеннях посібника.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Вказує на те, що в разі порушення інструкцій, наведених у цьому посібнику, існує небезпека поранення або смерті оператора чи інших осіб, що знаходяться поруч.



УВАГА: Вказує на те, що в разі порушення інструкцій, наведених у цьому посібнику, існує небезпека пошкодження виробу, інших матеріалів або навколишніх об'єктів.

Зверніть увагу: Використовується для надання додаткової інформації щодо певної ситуації.

Правила техніки безпеки



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Прочитайте всі попередження й інструкції. Недотримання попереджень й інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Зберігайте ці інструкції в безпечному місці. Використовуйте зарядний пристрій, лише якщо ви можете оцінити всі функції та користуватися ними без обмежень або якщо отримали відповідні інструкції.

- Цей зарядний пристрій не призначений для використання дітьми або особами з фізичними, сенсорними чи психічними обмеженнями й особами, які не мають необхідного досвіду чи знань. Цим зарядним пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років і особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи психічними можливостями або особи без необхідного досвіду чи знань, якщо особа, відповідальна за їхню безпеку, наглядає за ними або проінструктувала їх щодо безпечної експлуатації зарядного пристрою та вони розуміють пов'язану із цим небезпеку. Інакше існує ризик виникнення помилок у роботі та травм.
- Під час використання, чищення та обслуговування акумулятора стежте за дітьми. Діти не повинні гратися із зарядним пристроєм.
- Заряджайте лише акумулятори системи 18V POWER FOR ALL ємністю 1,5 А-год та більше. Напруга акумулятора має відповідати

напрузі зарядного пристрою для заряджання акумулятора. Не заряджайте неперезаряджувані батареї. Інакше існує ризик пожежі або вибуху.

- Тримайте зарядний пристрій у чистоті. Забруднення збільшують ризик ураження електричним струмом.
- Перед використанням завжди перевіряйте зарядний пристрій, кабелі і вилку. Якщо виявите будь-які пошкодження, припиніть використовувати зарядний пристрій. Не відкривайте зарядний пристрій самостійно – його ремонт може здійснювати лише кваліфікований фахівець компанії Husqvarna або авторизованого центру післяпродажного обслуговування з використанням тільки оригінальних запасних частин. Пошкоджений зарядний пристрій, кабелі або вилка збільшують ризик ураження електричним струмом.
- Не використовуйте зарядний пристрій на легкозаймистій поверхні (наприклад, на папері, тканині тощо) або у вогнебезпечному середовищі. Існує ризик пожежі через нагрівання зарядного пристрою під час роботи.
- Не закривайте вентиляційні отвори зарядного пристрою. Інакше зарядний пристрій може перегрітись і перестати працювати належним чином.
- Заряджати акумулятор треба виключно за допомогою зарядного пристрою, зазначеного для роботи з акумуляторами одного типу, з акумуляторами іншого типу може призвести до пожежі.
- У разі пошкодження та неправильного використання акумулятора також можливий викид випаровувань. Переконайтеся, що приміщення добре провітрюється, а якщо відчуєте будь-які несприятливі наслідки, зверніться по медичну допомогу. Випаровування можуть викликати подразнення дихальної системи.
- У разі неправильного застосування з акумулятора може виплискуватися рідина; уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте місце контакту водою. В разі потрапляння рідини в очі на додаток до їхнього інтенсивного промивання зверніться

по медичну допомогу. Рідина, виплеснута з акумулятора, може викликати подразнення або опіки.

Вироби, продані виключно у Великій Британії

Ваш виріб оснащено схваленою за стандартом BS 1363/A електричною вилкою з внутрішнім запобіжником (ASTA схвалено за стандартом BS 1362). Якщо вилка непридатна для вашої розетки, треба відрізати її та встановити на її місце відповідну вилку за допомогою агента авторизованої служби підтримки клієнтів. Вилка для заміни повинна мати той самий номінал запобіжника, що й оригінальна. Треба утилізувати відрізану вилку, щоб уникнути можливого ураження електричним струмом, і ніколи не вставляти її в будь-яку розетку.

Експлуатація



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Зверніть увагу на **напругу в мережі**. Напруга джерела живлення має відповідати значенню напруги на табличці з паспортними даними зарядного пристрою.

- Переконайтеся, що гніздо заряджання та контакти акумулятора не засмічені. Упевніться, що акумулятор вставлений повністю.

- Процес заряджання розпочнеться відразу після під'єднання мережевої вилки зарядного пристрою до розетки та вставлення акумулятора в гніздо заряджання.
- Процес заряджання можливий лише тоді, коли температура акумулятора знаходиться в межах дозволеного діапазону температур заряджання (0–45 °C).
- Інтелектуальна система контролю процесу заряджання автоматично визначає заряд акумулятора та здійснює заряджання оптимальним струмом залежно від температури й напруги акумулятора.
- Значне скорочення часу роботи від акумулятора після його заряджання вказує на погіршення стану акумулятора й необхідність його заміни.
- У разі постійного використання зарядного пристрою або використання його для кількох послідовних циклів заряджання без перерви зарядний пристрій може нагріватися. Це явище не становить небезпеки й не є ознакою несправності зарядного пристрою.

Час заряджання акумулятора

У таблиці нижче вказано приблизний час у хвилинах, потрібний для повного заряджання акумулятора залежно від його типу. Час заряджання може різнитися.

P4A 18-C100	
Акумулятори системи 18V POWER FOR ALL	100 % заряду
1,5 A-год	прибл. 30 хв

P4A 18-C100

Акумулятори системи 18V POWER FOR ALL		100 % заряду
2,0 А·год		прибл. 34 хв
2,5 А·год		прибл. 43 хв
3,0 А·год		прибл. 51 хв
4,0 А·год		прибл. 59 хв
4,0 А·год – Power Plus		прибл. 65 хв
5,0 А·год		прибл. 71 хв
6,0 А·год		прибл. 87 хв

P4A 18-C170

Акумулятори системи 18V POWER FOR ALL	80 % заряду	100 % заряду
1,5 А·год	прибл. 12 хв	прибл. 27 хв
2,0 А·год	прибл. 22 хв	прибл. 30 хв
2,5 А·год	прибл. 25 хв	прибл. 36 хв
3,0 А·год	прибл. 30 хв	прибл. 46 хв
4,0 А·год	прибл. 27 хв	прибл. 35 хв

P4A 18-C170		
Акумулятори системи 18V POWER FOR ALL	80 % заряду	100 % заряду
4,0 А·год – Power Plus	прибл. 35 хв	прибл. 51 хв
5,0 А·год	прибл. 36 хв	прибл. 46 хв
6,0 А·год	прибл. 45 хв	прибл. 62 хв

Стан заряджання акумулятора

Світлодіодний індикатор відображає поточний рівень заряду й можливі проблеми під час роботи зарядного пристрою.

Світлодіодний індикатор	Стан	Примітка
Зелений індикатор заряджання швидко блимає.	Активовано процедуру швидкого заряджання.	Коли рівень заряду акумулятора досягне приблизно 80 %, блимання зеленого індикатора заряду акумулятора уповільниться. Це означає, що процедуру швидкого заряджання завершено. Акумулятор можна вийняти й використовувати в будь-який час. Якщо акумулятор залишатиметься в зарядному пристрої, процес заряджання відбудуватиметься повільніше.

Світлодіодний індикатор	Стан	Примітка
Світиться зелений індикатор заряджання.	Акумулятор повністю заряджено.	Після цього акумулятор можна зняти й негайно почати використовувати. Якщо акумулятор не під'єднано, постійне свічення зеленого індикатора заряджання означає, що мережева вилка пристрою вставлена в розетку й зарядний пристрій готовий до використання.

Охолодження акумулятора (активне повітряне охолодження) (P4A 18-C170)

Вбудований у зарядний пристрій блок керування вентилятором забезпечує контроль температури вставленого в пристрій акумулятора.

Якщо температура акумулятора перевищить приблизно 0 °C, буде ввімкнено вентилятор. Ввімкнений вентилятор видає характерний звук. Якщо вентилятор не працює чи несправний або температура акумулятора нижча за 0 °C, це може призвести до збільшення часу заряджання.

Настінне кріплення (P4A 18-C100)



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перш ніж виконувати будь-які роботи із зарядним пристроєм, витягніть вилку з розетки.

Зарядний пристрій можна використовувати без кріплення (на столі) або прикріпити до стіни.

Монтаж зарядного пристрою на стіні

1. Просвердліть 2 отвори в стіні на відстані 56 мм один від одного.
2. Установіть 2 гвинти з напівкруглою головкою діаметром 5–6,5 мм.
(Мал. 7)
3. Прикріпіть зарядний пристрій до стіни.

Усунення несправностей

Ознаки	Причина	Вирішення
Блимає червоний індикатор контролю температури, і світиться зелений індикатор заряджання.	Зарядний пристрій виявив внутрішню помилку.	Переконайтеся, що всі акумулятори вставлено повністю. Від'єднайте штепсель кабелю живлення та знову вставте. Якщо помилка виникне знову, віддайте зарядний пристрій на перевірку в авторизований центр післяпродажного обслуговування продукції Husqvarna.
	Акумулятор вставлено неправильно.	Правильно вставте акумулятор у зарядний пристрій.
	Контакти акумулятора та зарядного пристрою забруднені.	Очистьте контакти акумулятора та зарядного пристрою, наприклад, шляхом вставляння й виймання акумулятора кілька разів поспіль.
	Акумулятор пошкоджений.	Замініть акумулятор.
Світиться червоний індикатор контролю температури.	Температура акумулятора виходить за межі діапазону заряджання.	Зачекайте, доки температура акумулятора не повернеться в межі допустимого діапазону температур заряджання (0–45 °C)
Червоний індикатор контролю температури та зелений індикатор заряджання не світяться.	Несправність розетки, мережевого кабелю або зарядного пристрою.	Перевірте напругу електромережі. У разі потреби відправте зарядний пристрій на перевірку до авторизованого центра післяпродажного обслуговування.
	Вилку кабелю живлення зарядного пристрою вставлено неналежним чином.	Повністю вставте мережеву вилку в розетку.

Утилізація

Утилізацію зарядних пристроїв, аксесуарів і пакування слід здійснювати з дотриманням норм захисту довкілля.

Утилізувати зарядні пристрої разом із побутовим сміттям заборонено.



Тільки для країн ЄС.

Згідно з Директивою ЄС 2012/19/EU щодо відходів електричного й електронного обладнання та її адаптацією національним законодавством, непридатні до використання зарядні пристрої слід збирати окремо й утилізувати з дотриманням норм захисту довкілля.

Неналежна утилізація відходів електричного й електронного обладнання може завдати шкоди довкіллю та здоров'ю людей через можливий вміст у таких відходах небезпечних речовин.

	P4A 18-C100	P4A 18-C170
Струм заряджання, A ²⁸	4,4	8,0
Напруга заряджання акумулятора (автоматичне визначення напруги), В	14,4–18	14,4–18
Маса (з кабелем живлення), кг	0,475	0,6
Температура довкілля під час роботи	0–45 °C	

²⁸ Залежить від температури й типу акумулятора.



FR

Cet appareil,
ses cordons,
et batterie
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN

OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Husqvarna®

www.husqvarna.com

Original instructions
Originalanweisungen
Instructions d'origine
Instrucciones originales
Instruções originais
Istruzioni originali
Originele instructies
Originale instruktioner
Bruksanvisning i original
Originale instruksjoner

Alkuperäiset ohjeet
Αρχικές οδηγίες
Orijinal talimatlar
Oryginalne instrukcje
Původní pokyny
Pôvodné pokyny
Eredeti útmutatás
Instrucțiuni inițiale
Оригинални инструкции
Оригинални упатства

Originalna uputstva
Izvirna navodila
Originalne upute
Originalaļ juhend
Originalios instrukcijos
Lietošanas pamācība
取扱説明書原本
Оригінальні інструкції



FR



1143812-38



2024-01-16